

Uno-3, Max-3, Max-3 plus, Titan-3

Olejový kotel

CompactGas (700-2800)

Plynový kotel



Česká republika

Hoval spol. s r.o.
Republikánská 45
312 04 Plzeň
Telefon 377 261 002
www.hoval.cz
info@hoval.cz

Slovenská republika

Hoval SK spol. s r.o.
Krivá 23
04001 Košice
Telefon 556 806 400
www.hoval.sk
hoval@hoval.sk

Švýcarsko

Hoval AG
General Wille-Strasse 201
CH-8706 Feldmeilen
Telefon 044 925 61 11
Fax 044 923 11 39

Rakousko

Hoval Gesellschaft mbH
Hovalstrasse 11
AT-4614 Marchtrenk
Telefon 050 365 - 0
Fax 050 365 - 5005

Německo

Hoval GmbH
Humboldtstrasse 30
DE-85609 Aschheim-Dornach
Telefon 089 92 20 97-0
Fax 089 92 20 97-77

1.	Důležitá upozornění	4
1.1	Důležité adresy a telefonní čísla	5
1.2	Údaje systému	5
1.3	Podklady pro výpočet	6
1.4	Nastavení hořáku	6
2.	Bezpečnost	7
2.1	Obecná bezpečnostní upozornění	7
2.2	Použití v souladu s určením	8
2.3	Vysvětlení symbolů	8
2.3.1	Výstražná upozornění	8
2.3.2	Symboly	8
3.	Princip funkce topného systému	9
3.1	Konstrukce systému	9
4.	Ovládací panel na zdroji tepla	11
4.1	Přehled ovládacího panelu	11
5.	Ovládání vytápění	12
5.1	Funkce ovládání TopTronic® E	12
5.2	Ovládací a indikační prvky	12
5.3	Co dělat, když	14
5.4	Efektivní ovládání systému	15
5.5	Individuální denní a týdenní programy	16
5.6	Úvodní obrazovka	17
5.6.1	Prvky úvodní obrazovky Zdroj tepla a Obytný prostor	18
5.6.2	Volitelná úvodní obrazovka	20
5.7	Nejdůležitější nastavení	22
5.7.1	Změna prostorové teploty	22
5.7.2	Úprava teploty teplé vody	23
5.7.3	Výběr topného okruhu (pokud je jich více)	24
5.7.4	Změna základního programu (topný okruh)	24
5.7.5	Změna aktivního denního programu (topný okruh)	25
5.7.6	Změna základního a denního programu (teplá voda)	26
5.7.7	Vyvolání informací o systému	28
5.7.8	Společný režim ovládání topných okruhů a okruhů přípravy teplé vody	28
5.8	Základní programy	29
5.8.1	Funkce různých základních programů	29
5.8.2	«Prázdniny do» – zadání data návratu	30
5.9	Týdenní programy	32
5.9.1	Standardní nastavení týdenních programů	32
5.9.2	Poznámky k osobním týdenním programům	33
5.9.3	Ovládací prvky týdenního programu	34
5.9.4	Úprava týdenního programu	35
5.9.5	Přejmenování týdenního programu	37
5.9.6	Reset týdenního programu	39
5.10	Denní programy/spínací cykly	41
5.10.1	Standardní nastavení denních programů/spínacích cyklů	41
5.10.2	Poznámky k osobním denním programům	42
5.10.3	Party a Nepřítomný	43
5.10.4	Ovládací prvky denního programu/spínacích cyklů	45
5.10.5	Změna prostorových teplot a spínacích cyklů v denním programu	46
5.10.6	Přejmenování denního programu	48
5.10.7	Reset denního programu	50
5.11	Teplá voda	52
5.11.1	Ovládací prvky teplé vody	52
5.11.2	Týdenní programy – teplá voda	53
5.11.3	Standardní nastavení týdenních programů – teplá voda	53

5.11.4	Denní programy/spínací cykly pro teplou vodu	54
5.11.5	Standardní nastavení denních programů/spínacích cyklů – teplá voda	54
5.11.6	Funkce Legionela	55
5.11.7	Dobíjení teplé vody	56
5.11.8	Přepnutí programu teplé vody na Nepřítomný	57
5.12	Další ovládací prvky	59
5.12.1	Hlavní menu, náhled 1	59
5.12.2	Hlavní menu, náhled 2	60
5.12.3	Hlavní menu, náhled 3	61
5.12.4	Energetická centrála	62
5.12.5	Energetická centrála	63
5.12.6	Programy	64
5.12.7	Topný okruh	65
5.12.8	Info	66
5.12.9	Analýza	67
5.12.10	Emise – pouze pro topenáře	68
5.12.11	Ruční provoz	69
5.12.12	Prezentace 1	70
5.12.13	Prezentace 2	71
5.12.14	Prezentace 3	72
5.13	Další nastavení	73
5.13.1	Nastavení řeči	73
5.13.2	Individuální úprava úvodní obrazovky	73
5.13.3	Přejmenování topného okruhu	73
6.	Řídicí jednotka kotle T0.2 a T2.2	74
6.1	Ovládací prvky řídicí jednotky kotle T0.2	74
6.2	Ovládací prvky řídicí jednotky kotle T2.2	74
7.	Chybová hlášení	77
7.1	Zobrazení chybových hlášení	77
7.2	Chybová hlášení vztahující se k ovládání	78
7.3	Chybová hlášení vztahující se k systému	78
8.	Olejová nádrž a hořák	80
8.1	Plnění olejové nádrže	80
8.2	Palivo	80
8.3	Nastavení hořáku	80
8.4	Provozní poruchy	80
8.5	Údržba hořáku	80
9.	Zprovoznění	81
9.1	Kontrola před provozem	81
9.2	Zapnutí	81
9.3	První zprovoznění	81
10.	Údržba a kontrola	82
10.1	Kontrola tlaku vody	82
10.2	Doplnění vody	82
11.	Čištění	83
11.1	Odvápnění ohřivače vody, pojistný ventil ohřivače vody, vyřazení z provozu	83
12.	Úspora energie	84
12.1	Takto cíleně ušetříte energii	84
13.	Likvidace	84
13.1	Upozornění týkající se likvidace	84

1. Důležitá upozornění

Vážený zákazníku,

s kotlem Hoval jste si zakoupil výrobek, jenž byl zkonstruován podle nejnovějšího stavu techniky a podle nejlepších znalostí a v nejlepší kvalitě.

Pro řádnou instalaci a provoz vašeho Hoval UltraOil® je nutno dodržovat veškeré platné zákony, předpisy a normy, jakož i předpisy příslušných elektrických rozvodných závodů. V případě dotazů se prosím obraťte na svého zřizovatele topného systému.

Montáž a instalaci topného kotle smí provádět pouze školený personál odborné společnosti s příslušným oprávněním. Před zprovozněním je nutno provést kontrolu instalace a systém uvolnit topenářem.

Váš kotel Hoval ovládejte pouze na základě tohoto návodu k obsluze, abyste zaručili bezpečný a bezporuchový provoz.

Kotel se smí používat pouze pro účely použití a paliva, pro které je na základě své konstrukce vhodný a byl uvolněn společností Hoval.

Na jednotce neprovádějte žádné změny, protože tím zaniknou veškeré právní nároky. Sady na přestavbu smí instalovat a odstraňovat topenář s příslušným oprávněním nebo zákaznický servis společnosti Hoval.

Spolehlivou a bezpečnou funkci topného kotle, jakož i docílení optimálního stupně účinnosti a čistého spalování lze zaručit pouze tehdy, když je 1x ročně provedena údržba jednotky a jednotka je vyčištěna. K tomu dodržujte upozornění v tomto návodu.

V případě chyb a škod se informujte o potřebných opravách v zákaznickém servisu společnosti Hoval. Jednotku však bezpodmínečně odstavte z provozu, aby nemohlo dojít k žádným škodám.

Zakoupením jednotky Hoval získáte i rozsáhlou záruční ochranu podle záručních podmínek obsažených v záručním listu vaší jednotky.

Při správném zacházení budete mít z kotle Hoval hodně radosti a především spolehlivě vytopený domov.

Služby zákaznického servisu společnosti Hoval

Vyskytnou-li se během provozu nejasnosti nebo malé chyby omezí funkci vašeho kotle Hoval, spojte se prosím se zákaznickým servisem společnosti Hoval. Vyškolení zaměstnanci našeho zákaznického servisu vám rádi pomohou.

Optimálně nastavené vytápění vám může ušetřit nejen hodně problémů, ale i množství peněz.

Využijte nabídek zákaznického servisu společnosti Hoval pro pravidelnou údržbu a prodloužení životnosti a záruční lhůty vašeho vytápění Hoval a zeptejte se na dohodu o údržbě s rozšířením záruky. Váš poradce zákaznického servisu vám poskytne ochotně informace!

Adresy naleznete na poslední straně.

Dodržujte informace v tomto návodu!

1.1 Důležité adresy a telefonní čísla

Topenář:

.....
.....
.....

Instalatér sanitární techniky:

.....
.....
.....

Elektroinstalatér:

.....
.....
.....

Dodavatel paliva:

.....
.....
.....

Kominík:

.....
.....
.....

Servis olejového/plynového hořáku:

.....
.....
.....

Čištění nádrže:

.....
.....
.....

1.2 Údaje systému

Vyplňuje topenář!

Č. zakázky/č. výrobku:

.....

Rok výroby:

.....

Kotel:

.....

Jmenovitý výkon kotle (kW):

.....

Čerpadlo topného okruhu:

.....

Regulace vytápění:

.....

Směšovací ventil:

.....

Ohřivač vody:

.....

Hodnota ekvitermní křivky DK =

.....

Hodnota ekvitermní křivky MK1 =

.....

Hodnota ekvitermní křivky MK2 =

.....

- Snímač teplé vody: Ano Ne
- Termostat: Ano Ne
- Druh plynu: Zemní plyn H
 Zemní plyn L
 Kapalný plyn
- Neutralizační zařízení: Ano Ne
- Čerpadlo kondenzátu: Ano Ne
- Snímač venkovní teploty: Ano Ne
- Snímač prostorové teploty: Ano Ne
- Závislost na okolním vzduchu: Ano Ne
- Nezávislost na okolním vzduchu: Ano Ne
- Počet topných okruhů: 1 2
 3 ...
- Funkce Legionela aktivována: Ano Ne

1.3 Podklady pro výpočet

Nejnižší projektovaná venkovní teplota (°C):

.....

Potřebný tepelný výkon (kW):

.....

Max. teplota na přívodu (°C):

.....

Max. teplota zpátečky (°C):

.....

1.4 Nastavení hořáku

Vyplňuje topenář!

Nastavený topný výkon

Hořák: min. kW
max. kW

Spaliny: °C

2. Bezpečnost

2.1 Obecná bezpečnostní upozornění



Věnujte pozornost následujícím upozorněním, která odpovídají vašemu kotli (**olejový nebo plynový**).

Systém uvádějte do provozu pouze tehdy, když byly zohledněny veškeré relevantní normy a bezpečnostní předpisy. Bezchybná funkce je zaručena pouze tehdy, je-li dodržován návod k obsluze.

Chyby a škody způsobené instalací v nevhodných prostorech, např. v prostorech pro hobby, dílnách atd., jakož i znečištěnými provozními prostředky (plyn, voda, spalovací vzduch), nevhodnými chemickými přísadami pro topnou vodu, nevhodným ošetřováním, chybnou instalací a násilným poškozením nespádají pod naši záruční povinnost.

Chování v případě nebezpečí

Přerušte přívod paliva (olej/plyn) a přívod elektrického proudu.

Přerušení přívodu elektrického proudu

Zdroj tepla lze odpojit od elektrického napětí pouze oddělením od sítě (pojistka). I když je přepínač blokování v poloze «0», systém je pod napětím. V případě zasažení elektrickým proudem existuje nebezpečí ohrožení života a může dojít k požáru.

Chování v případě zápachu plynu

V případě úniku plynu hrozí nebezpečí výbuchu.

- Nekuřte
- Nepoužívejte otevřený oheň
- Zamezte tvorbě jisker
- Nezapínejte světlo nebo jiná elektrická zařízení
- Otevřete okna a dveře
- Zavřete uzavírací kohout plynu
- Uvědomte odbornou firmu/smluvní instalační podnik
- Dodržujte bezpečnostní předpisy na plynoměru
- Dodržujte bezpečnostní předpisy odborné firmy

Chování v případě zápachu spalin

V případě úniku spalin hrozí nebezpečí otravy.

- Vypněte systém
- Otevřete okna a dveře
- Uvědomte odbornou firmu

Kotelna a přívod čerstvého vzduchu

Pro spalování topného oleje bez vzniku sazí potřebuje hořák velké množství čerstvého vzduchu. Proto je nezbytné do kotelny neustále přivádět dostatek čerstvého vzduchu. Znečištěný nasávaný vzduch, například prachem nebo textilními vlákny, má za následek rychlé zhoršení procesu spalování a může vést ke zkrácení životnosti kotle. Proto je nutno udržovat kotelnu co nejčistší a bez prachu. V kotelně nebo u přívodu čerstvého vzduchu do kotelny se nesmí skladovat žádné chemikálie.

V Rakousku je pro odvod vzduchu navíc požadováno ještě splnění požadavků normy ÖNorm H 5171. Až do jmenovitého topného výkonu 100 kW musí mít tento otvor průřez minimálně 180 cm². Pro každý další kW se musí tento průřez zvětšit o 1 cm².

První zprovoznění/kontrola instalace

U nově nainstalovaného systému smí první zprovoznění provádět pouze topenář. V důsledku neodborného prvního zprovoznění hrozí nebezpečí otravy! Kontrola instalace musí být provedena úplně.

Kontrola tlaku vody

Tlak vody v systému kontrolujte v pravidelných intervalech, jak je popsáno v kapitole 10.1 na straně 82.

Plnění topného systému

Doplňovaná voda musí odpovídat požadované kvalitě. Požadavky na kvalitu naleznete v návodu k instalaci v kapitole «Kvalita vody (plnicí a doplňovaná voda)».

Údržba, čištění a prohlídka

Údržbu kotle, hořáku, jakož i ohřivače vody musí pravidelně provádět topenář. Důležitým předpokladem pro hospodárny provoz, jakož i pro udržování čistého vzduchu je technicky bezchybný stav vašeho spalovacího systému. Hořák by měl být jednou ročně zkontrolován topenářem.

Vyřazení z provozu/protimrazová ochrana

V případě nebezpečí zamrznutí musí být systém vyprázdněn, příp. si nechte poradit od topenáře.

Ochrana před korozi

V okolí jednotky nepoužívejte spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chloru, barvy, lepidla atd. Tyto látky mohou podle okolností vést ke korozi v kotli a systému spalin!

Udržování prostoru v čistotě

Prostor, ve kterém je kotel umístěn, neustále udržujte v čistotě a před čištěním hořák odstavte, protože spalovací vzduch obsahující prach může vést k chybám.

2.2 Použití v souladu s určením

Topné kotle Hoval Uno-3, Max-3, CompactGas (700-2800) jsou určeny výhradně pro ohřev topné vody.

Vyprodukované teplo musí být odvedeno prostřednictvím topné vody. Všechny otvory kotlů musí být během provozu uzavřeny.

Kotly používejte pouze v technicky bezchybném stavu, jakož i v souladu s určením a vědomím bezpečnosti a nebezpečí!

Intervaly prohlídek a čištění uvedené v podkladech je nutno dodržovat. Chyby, jež mohou omezit bezpečnost, nechte neprodleně odstranit!

Za jiné použití nebo použití nad rámec určení a za z toho vzniklé škody výrobce/dodavatel neručí.

2.3 Vysvětlení symbolů

2.3.1 Výstražná upozornění



NEBEZPEČÍ

... odkazuje na bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která vede ke smrti nebo těžkým zraněním, pokud jí nebude zabráněno.



VAROVÁNÍ

... odkazuje na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke smrti nebo těžkým zraněním, pokud jí nebude zabráněno.



POZOR

... odkazuje na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k nepatrným nebo lehkým zraněním, pokud jí nebude zabráněno.



UPOZORNĚNÍ

... odkazuje na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k věcným škodám, pokud jí nebude zabráněno.

2.3.2 Symboly



Obecné varování před nebezpečným místem.



Výstražná značka «Varování před elektrickým napětím» za účelem označení ochrany před úrazem.

Zajišťuje, že osoby nepřijdou do styku s elektrickým napětím. Výstražná značka s černým bleskem varuje před nebezpečím elektrického napětí.



Informace:

Zde získáte důležité informace.

ENERGY



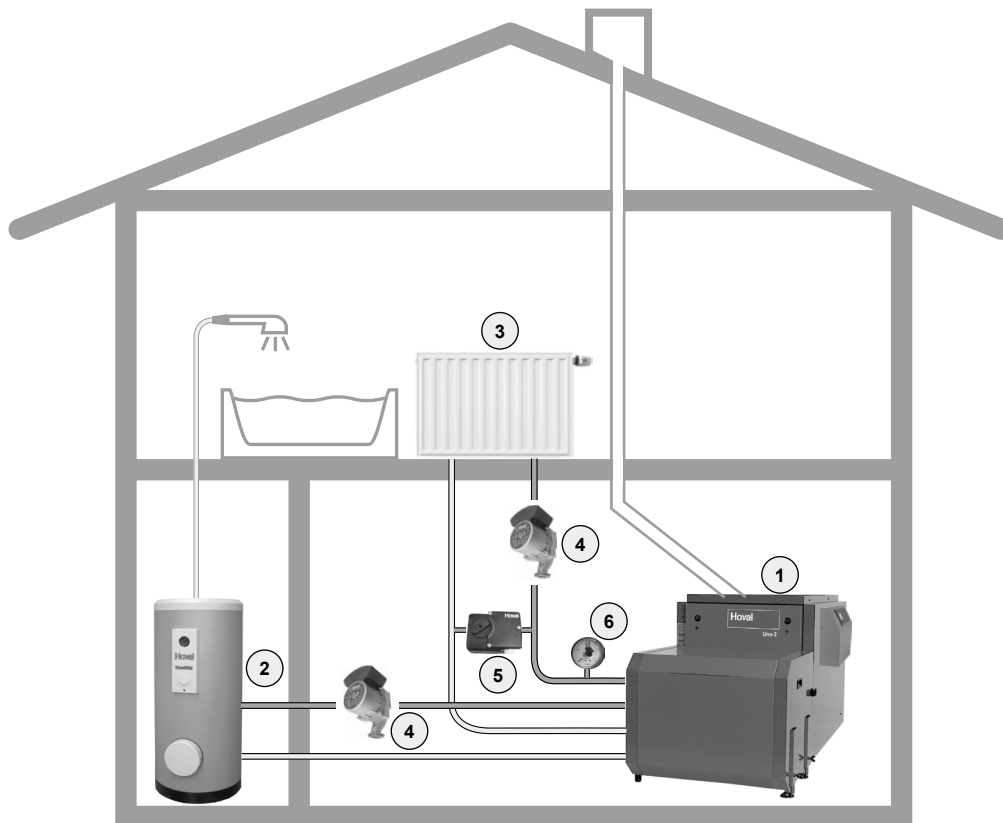
Tip na úsporu energie:

Zde získáte informace o úspoře energie.




3. Princip funkce topného systému



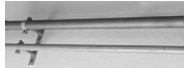





3.1 Konstrukce systému

V závislosti na zvoleném principu topného systému se mohou komponenty lišit od níže uvedeného znázornění. Nechte si váš systém vysvětlit topenářem.



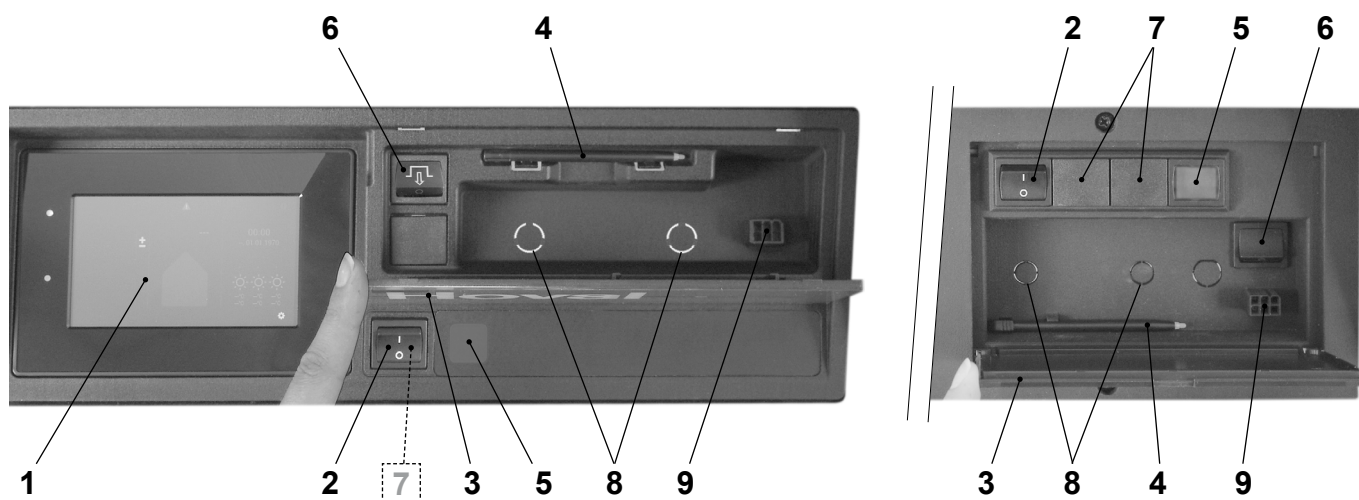
Topná voda ohřívána topným kotlem se přivádí do topných těles nebo se využívá k ohřívání teplé vody (ohříváč vody).

	Obrázek	Komponenty	Funkce/popis
①		Olejový kotel	Bezpečně a ekologicky spaluje topný olej nebo zemní plyn. Ze spalin vzniklých při spalování odebírá teplo a předává je topné vodě.
		Topný olej nebo zemní plyn	Energie topného oleje nebo zemního plynu se spalováním v kotli přeměňuje na teplo.
②		Ohříváč vody	Udržuje zásobu teplé užitkové vody pro domácnost (např. pro sprchování).
		Ovládací panel/ovládací modul	Ovládá a monitoruje provoz topného kotle. Při jakékoliv venkovní teplotě zajišťuje požadovanou prostorovou teplotu – optimálně a s úsporou paliva.

3		Topná tělesa, podlahové vytápění	Předávají teplo z topné vody do prostoru.
4		Čerpadlo vytápění	Dopravuje topnou vodu z topného kotle do topných těles a zpět do topného kotle, kde je voda opět ohřívána.
		Topné trubky	Dopravují vzniklé teplo (topná voda) z topného kotle do topných těles.
5		Směšovací ventil	Mění teplotu na vstupu vytápění přimícháváním chladnější vratné topné vody (voda protékající směrem k topným tělesům) tak, aby při jakékoliv venkovní teplotě bylo dosaženo požadované prostorové teploty.
6		Tlakoměr	Zobrazuje tlak vody v topném systému.
		Odvzdušňovač	Zajišťuje, aby v topných trubkách byla pouze topná voda a žádný vzduch.
		Pojistný ventil	Zabraňuje tomu, aby byl tlak v systému příliš vysoký.
		Membránová expanzní nádobka	Udržuje konstantní tlak v systému a zachytává expanzní vodu.

4. Ovládací panel na zdroji tepla

4.1 Přehled ovládacího panelu



Poz.	Označení	Funkce
1	Ovládací modul TopTronic® E	Slouží jako ovládací zařízení systému, který lze ovládat stisknutím prstu nebo dotykovým perem (poz. 4). Detailní popis prvků viz kapitola 5.6.1 na straně 18.
2	Přepínač blokování	1 = ZAP Zdroj tepla v provozu 0 = VYP Zdroj tepla mimo provoz (systém není bez napětí; žádná protimrazová ochrana)
3	Sklopný kryt	K ochraně sklopné přihrádky s dotykovým perem (poz. 4), tlačítkem zrušení chyby (poz. 6) a servisním konektorem (poz. 9). Volitelně bezpečnostní omezovač teploty (poz. 8)
4	Dotykové pero	Pero k ovládní modulu ovládní
5	Kontrolka chyby	Svíí v případě chyby na zdroji tepla.
6	Tlačítko zrušení chyby	Slouží ke zrušení chyby, když se rozsvítí kontrolka chyby. <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-right: 10px; text-align: center;">i</div> <p>Tlačítko zrušení chyby se smí stisknout maximálně jednou. Pokud kontrolka chyby nadále svítí, kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Hoval.</p> </div>
7	Bivalentní spínač (volitelně)	Slouží k přepnutí priority u systémů s více zdroji tepla nebo u ostatních zapojení specifických pro daný systém.
8	Dodatečný bezpečnostní omezovač teploty (volitelně)	Volitelná montáž dodatečného bezpečnostního omezovače teploty. Slouží k přerušení zdroje tepla při překročení nastavené teploty.
9	Servisní konektor	Používá jej výlučně servisní technik.

5. Ovládání vytápění

5.1 Funkce ovládání TopTronic® E

Ovládací modul TopTronic® E slouží k ovládání vašeho topného systému. Pomocí obrazovky citlivé na dotyk (dále jen dotyková obrazovka) můžete stisknutím prstu nebo dotykového pera provádět na svém systému různá nastavení.

UPOZORNĚNÍ



Povrch modulu ovládání TopTronic® E se nesmí ovládat ostrými nebo špičatými předměty – hrozí nebezpečí poškrábání.

Ovládací modul má následující funkce:

- Při jakékoliv venkovní teplotě zajišťuje požadovanou prostorovou teplotu.
- Vytápí obytný prostor pouze tehdy, když si to přejete.
- Produkuje teplou vodu pouze tehdy, když to potřebujete.
- Zobrazuje informace o systému.

Další funkce:

- Umožňuje nastavení požadovaných teplot a výběr základního programu (kapitola 5.8 na straně 29).
- Zapíná/vypíná zdroj tepla.
- Monitoruje teploty.

Během zprovoznění vytápění byla již veškerá základní nastavení učiněna společností Hoval, resp. topenářem. Další nastavení můžete provést, pokud cestujete pryč, nebo pokud je ve vašem obytném prostoru příliš chladno nebo příliš teplo. Přehled s nejčastěji kladenými otázkami naleznete v kapitole 5.3 na straně 14.



Takto ušetříte energii!

Vyplatí se to vám i životnímu prostředí

Využívejte energii efektivně, zabraňte zbytečným ztrátám! Provoz vašeho topného systému můžete s malým úsilím optimalizovat a přitom ušetřit energii.

Vyplatí se nastavit vaše osobní denní a týdenní programy

Pokud doby vytápění pomocí denních, resp. týdenních programů sladíte s vaší přítomností a nepřítomností, můžete ušetřit drahocennou energii, a tím i peníze. Díky ovládání TopTronic® E je nastavení různých spínacích cyklů pro individuální denní průběhy velice jednoduché (kapitola 5.9 na straně 32).

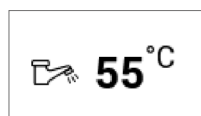
5.2 Ovládací a indikační prvky

Grafickým zobrazením na ovládacím modulu mohou být ovládací nebo indikační prvky.



Nachází-li se ovládací modul TopTronic® E v klidovém režimu, lze jej «probudit» krátkým dotykem dotykové obrazovky. Klidový režim, jakož i dobu trvání až do spuštění režimu lze přizpůsobit (kapitola 5.12.13 na straně 71, poz. 3 a 4).

Ovládací prvky



Ovládací prvky se rozumí tlačítka modulu ovládání, která lze zvolit dotykem za účelem úpravy různých nastavení. Ovládací prvky jsou v případě černého pozadí zobrazeny bíle, v případě bílého pozadí černě. Na hodnoty, které se mění pomocí **plus (+)** nebo **minus (-)**, lze kliknout. Poté se v ovládacím modulu objeví klávesnice, která vás podporuje při zadávání.

Indikační prvky



Indikační prvky pouze zobrazují informace a nelze je zvolit. Zobrazují se barevně.

Prostorová teplota – barevné označení

21,0 °C

Prostorová teplota se na úvodní obrazovce zobrazuje ve třech různých barvách. Barvy mají následující význam:

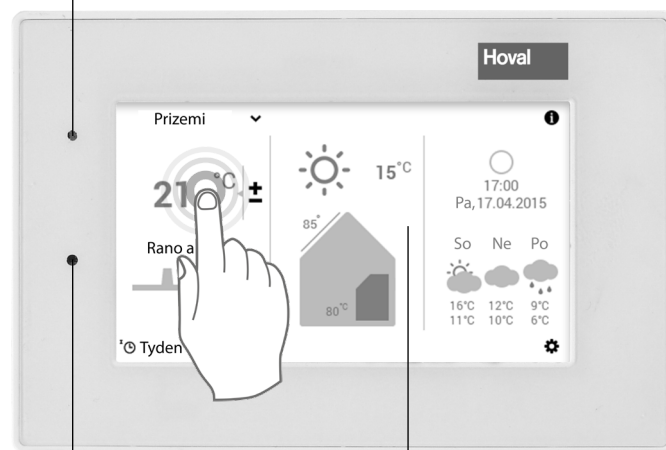
Barva	Význam
oranžová	Vytápění Provoz vytápění je aktivní. Prostor je vytápěn na požadovanou prostorovou teplotu.
modrá	Chlazení Chlazení je aktivní. Prostor je ochlazován na požadovanou prostorovou teplotu.
šedá	Neaktivní Provoz vytápění/chlazení je neaktivní.

LED stavu provozu

Na levé straně modulu ovládání je navíc umístěn LED indikátor. Tento indikátor zobrazuje stav provozu a může svítit ve třech následujících barvách:

Barva	Význam
zelená	Bezchybný provoz Případně se na ovládacím modulu zobrazují obecné informace nebo varování. Není však zapotřebí, abyste jako zákazníci jakkoliv zasahovali! Provoz vytápění bude pokračovat.
oranžová	Blokování Zdroj tepla byl v důsledku chyby dočasně zablokován. Pokud by blokování vedlo k nechtěnému vychladnutí topného systému, kontaktujte zákaznický servis společnosti Hoval.
červená	Uzamčení Zdroj tepla vyvolal kritickou chybu a byl z bezpečnostních důvodů uzamčen. Zdroj tepla nemůže dále pokračovat ve svém provozu. Kontaktujte zákaznický servis společnosti Hoval!

LED indikátor



Snímač intenzity osvětlení

Dotyková obrazovka

5.3 Co dělat, když...

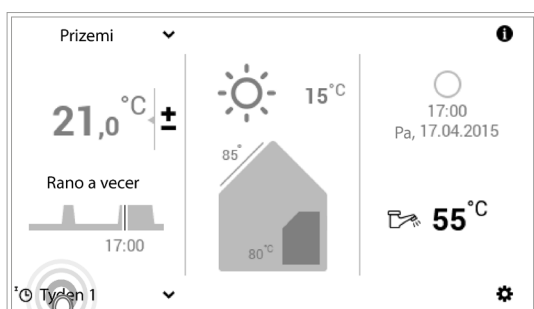
Níže uvedená upozornění slouží jako první pomoc v případě často se opakujících situací.

Konstatování	Řešení	Kapitola/strana
Je mi příliš chladno.	Zvolte prostorovou teplotu na úvodní obrazovce a pomocí tlačítka plus (+) zvýšte prostorovou teplotu.	5.7.1 na straně 22
Je mi příliš teplo.	Zvolte prostorovou teplotu na úvodní obrazovce a pomocí tlačítka minus (-) snižte prostorovou teplotu.	5.7.1 na straně 22
Od teď chci mít ve dne a v noci průběžně stejnou teplotu.	Zvolte základní programy na úvodní obrazovce a zvolte základní program Konstantní . Nastavte požadovanou prostorovou teplotu.	5.7.4 na straně 24
Dnes večer chci mít déle teplo.	Zvolte denní programy na úvodní obrazovce. V části «Zvolit denní program» nastavte Party a zadejte trvání, jakož i prostorovou teplotu.	5.10.3 na straně 43
Teď potřebuji zvlášť mnoho teplé vody.	Zvolte teplotu teplé vody (symbol vodovodního kohoutku) na úvodní obrazovce a pomocí tlačítka plus (+) zvýšte teplotu vody. Případně dobijte teplou vodu («Dobíjení»).	5.7.2 na straně 23/ 5.11.7 na straně 56
	 Pomocí Hlavní menu (⚙) > Teplá voda se rovněž dostanete k nastavení teploty vody.	
Od teď již nechci topit, ale i přesto chci mít teplou vodu.	Topný okruh nastavte na základní program Útlum a teplou vodu na požadovaný základní program . Provoz vytápění VYP, teplá voda ZAP.	5.7.4 na straně 24
Náhle neběží ani topení, ani se nepřipravuje teplá voda, je mi zima.	Zkontrolujte ovládací modul, zda se na něm nevyskytuje chybové hlášení a příp. kontaktujte topenáře. Příp. zkontrolujte, zda je k dispozici palivo/elektrický proud.	Kapitola Chybová hlášení
Dnes budu několik hodin nepřítomen.	Zvolte denní programy (např. «Celý den») na úvodní obrazovce. V části «Zvolit denní program» nastavte jiný denní program nebo Nepřítomný (zadejte trvání a prostorovou teplotu).	5.7.5 na straně 25/5.10.3 na straně 43
Na určitý čas cestuji pryč (např. na dva týdny).	Zvolte základní programy na úvodní obrazovce a zvolte základní program Prázdniny do . Nastavte datum návratu.	5.8.2 na straně 30
Cestuji pryč na neurčitou dobu.	Zvolte základní programy na úvodní obrazovce a zvolte základní program Útlum . Po návratu změňte základní program.	5.7.4 na straně 24
V létě je mi příliš zima nebo příliš teplo.	Na základě základního programu lze rozpoznat, který typ provozu je aktivní. Vždy podle potřeby upravte požadovaný základní program .	5.7.4 na straně 24

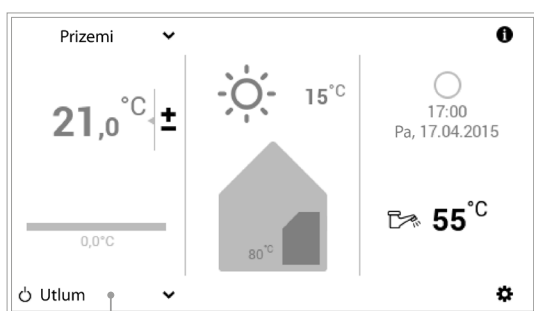
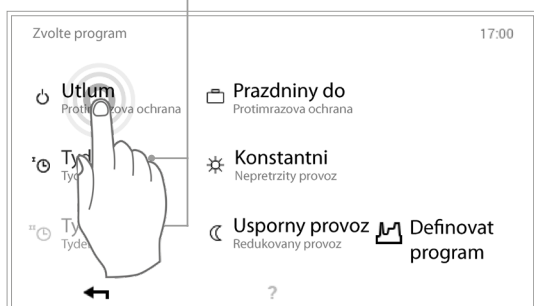
5.4 Efektivní ovládání systému

Díky efektivnímu sladění provozu vytápění můžete ušetřit hodně energie. Ovládací modul TopTronic® E vám pomocí základních programů (5.8 na straně 29) pomáhá ovládat váš systém v případě přítomnosti a nepřítomnosti jednoduše a cíleně během delšího časového období. Pro krátkodobé změny dob vytápění máte v základním programu **Týden 1** a **Týden 2** k dispozici různé denní programy (5.10 na straně 41). Kromě toho lze teplotu obytného prostoru bez námahy zvýšit nebo snížit volbou aktuální prostorové teploty.

Základní programy

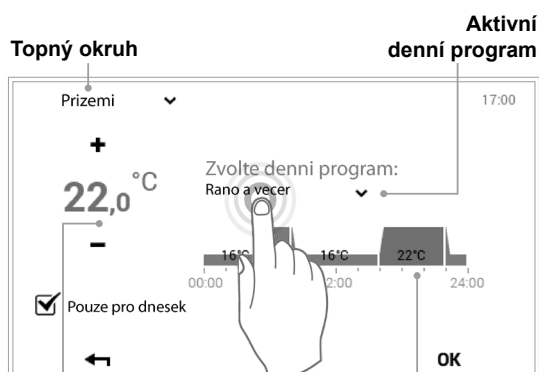
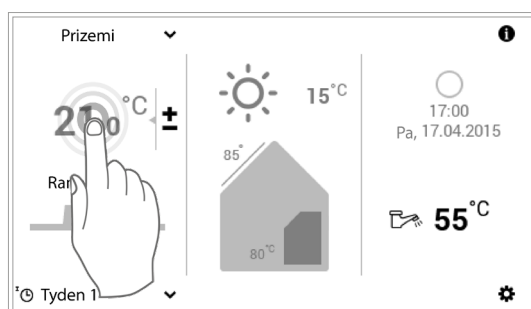


Viz kapitola «Týdenní programy»



Nově aktivní základní program

Prostorová teplota/denní programy



Požadovaná prostorová teplota

Spínací cyklus



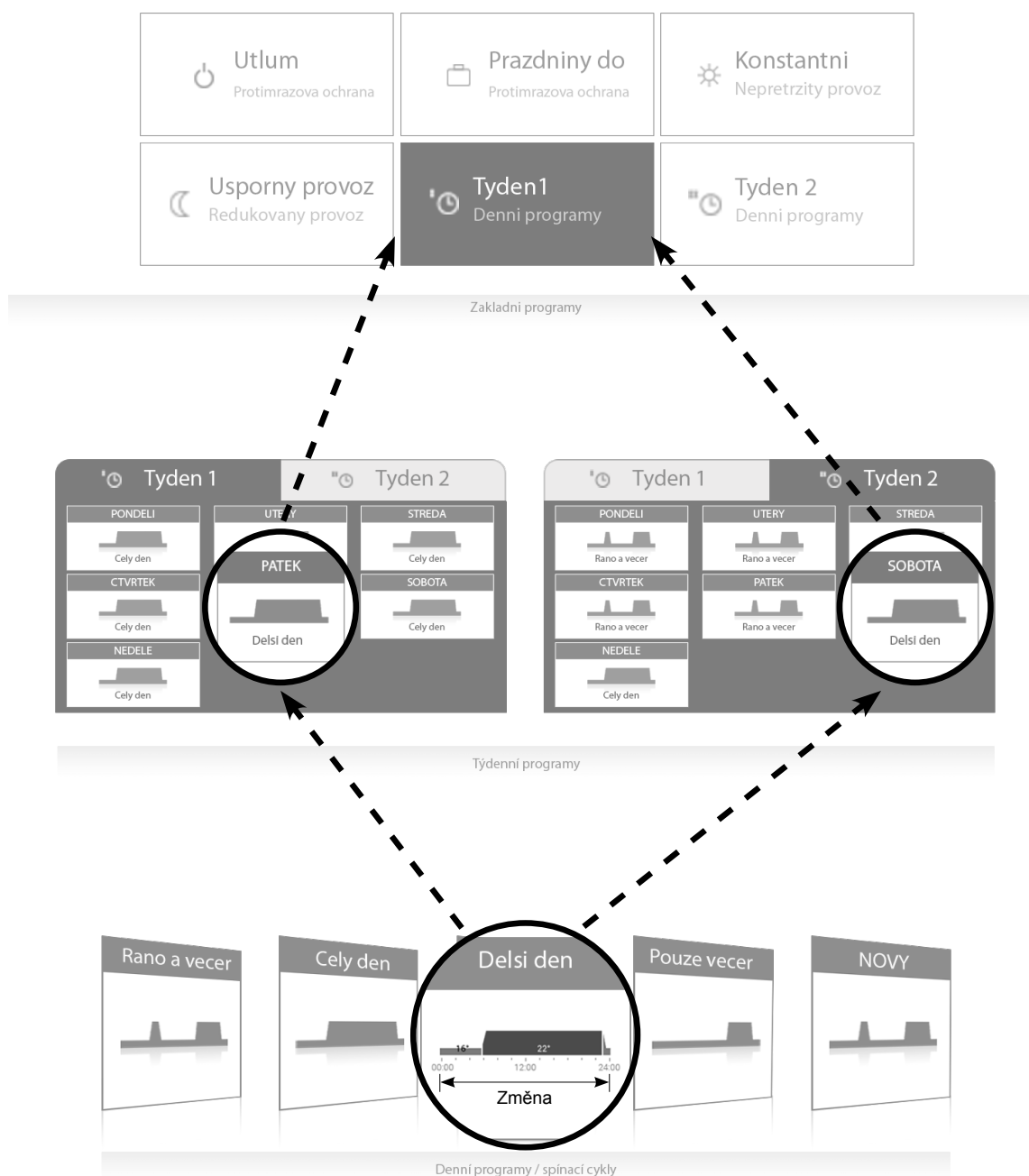
Denní program «Party»

Denní program «Nepřítomný»

5.5 Individuální denní a týdenní programy

Abyste se každý den vyhnuli denní volbě požadovaného základního programu, ovládací modul TopTronic® E vám nabízí možnost týdenních programů. Ve dvou volitelných základních programech můžete naplánovat vaše individuální týdenní průběhy a přiřazením denních programů (5.10 na straně 41) upravit doby vytápění prostřednic-

tvím spínacích cyklů podle vaší přítomnosti a nepřítomnosti. V základních nastaveních již ovládací modul obsahuje oba standardní týdenní programy **Týden 1** a **Týden 2** (5.8 na straně 29). Oba týdenní programy můžete individuálně upravit (5.9.4 na straně 35) a libovolně pojmenovat (5.9.5 na straně 37).



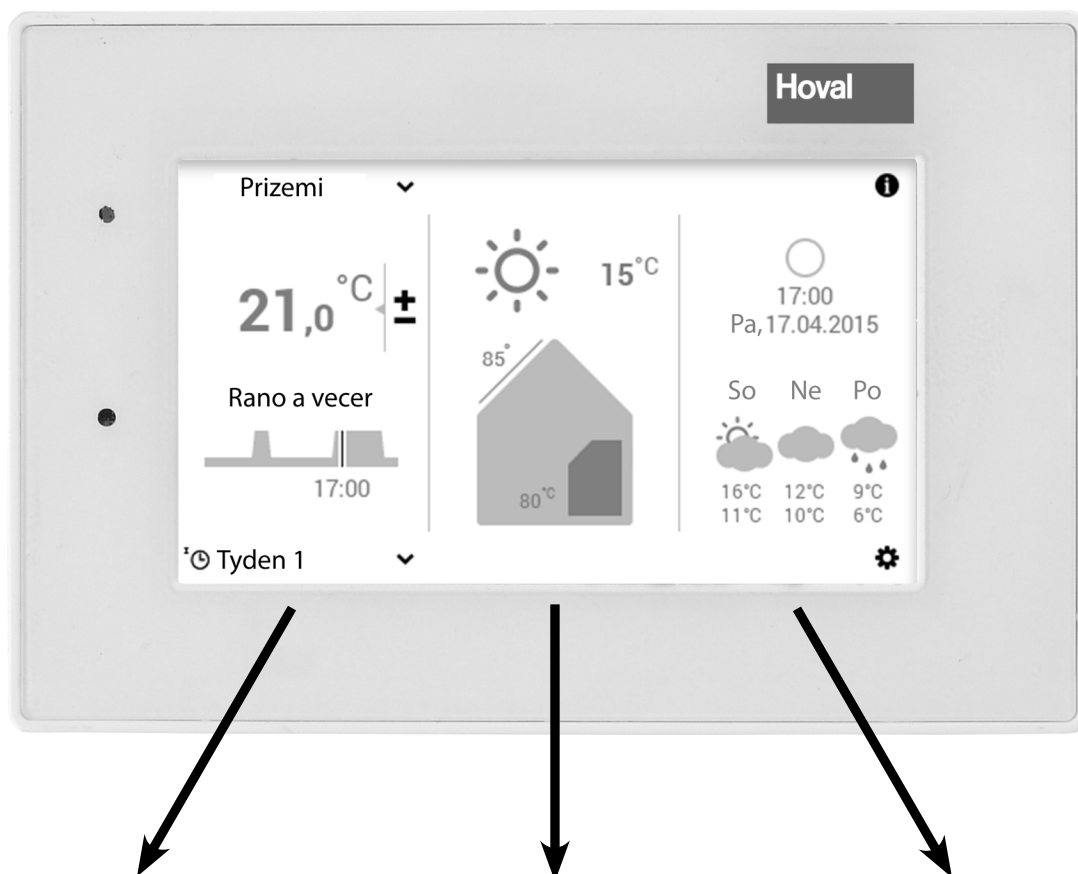
5.6 Úvodní obrazovka

Úvodní obrazovka ovládacího modulu je rozdělena do tří vertikálních indikačních prvků. Detailní seznam různých funkcí úvodní obrazovky naleznete v kapitole 5.6.1 na straně 18.

UPOZORNĚNÍ



Povrch ovládacího modulu TopTronic® E se nesmí ovládat ostrými nebo špičatými předměty – hrozí nebezpečí poškrábání.



Informace Bydlení

V levé třetině úvodní obrazovky naleznete informace týkající se obytného prostoru. Zde můžete provádět nastavení týkající se topného okruhu, aktuální prostorové teploty, denního programu a spínacích cyklů, jakož i základního programu (kapitola 5.4 na straně 15).

Informace Zdroj tepla

V prostřední třetině úvodní obrazovky naleznete informace o zdroji tepla. Tato informační oblast zobrazuje chybový stav, venkovní teplotu, jakož i informace o chodu topného okruhu. Navíc lze zobrazit uživatelskou úroveň (dále jen úroveň oprávnění).

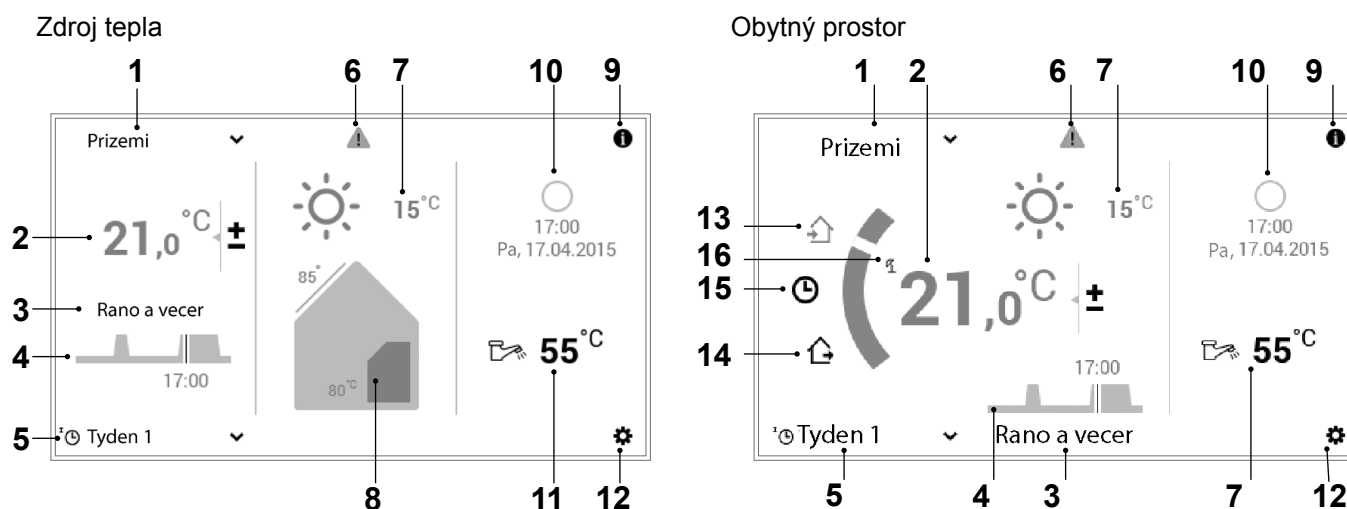
Informace Obecně

V pravé třetině úvodní obrazovky naleznete obecné informace. Údaje o spotřebě energie, čase/datu, jakož i o aktuální teplotě teplé vody. Ve spojení s TopTronic® E online lze na ovládacím modulu volitelně zobrazit předpověď počasí.



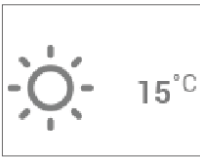
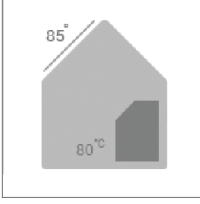

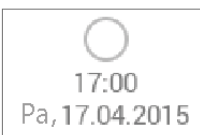








U zobrazení úvodní obrazovky se jedná o standardní náhled. Ovládací prvky může uživatel upravovat. V případě odlišného zobrazení prosím zkontrolujte nastavení úvodní obrazovky v kapitole 5.13.2 na straně 73.

5.6.1 Prvky úvodní obrazovky Zdroj tepla a Obytný prostor



Položka/symbol	Název	Funkce	Kapitola/strana
1	Topný okruh	V případě, že je dům rozdělen na jednotlivé oblasti vytápění, označuje topný okruh vždy individuálně regulovatelnou část. Přitom lze každému topnému okruhu přiřadit individuální nastavení, jako je základní program, denní nebo týdenní program, jakož i prostorovou teplotu. Pokud se nezobrazí žádný název, je k dispozici pouze jeden topný okruh.	5.7.3 na straně 24
	Ovládání topných okruhů	Zobrazení společného nebo jednotlivého ovládání všech topných okruhů a okruhů přípravy teplé vody. individuální ovládání každého jednotlivého topného okruhu společné ovládání všech topných okruhů (identická teplota a programy)	
2	Prostorová teplota	Zobrazení aktuální prostorové teploty – u prostorových modulů ovládání a systémů s prostorovým snímačem – ve zvoleném topném okruhu. Přizpůsobení teploty zvýšením nebo snížením přednastavené teploty (5.7.1 na straně 22). Zobrazení požadované prostorové teploty u systémů bez prostorového snímače.	5.7.1 na straně 22
3	Aktivní denní program	Aktuálně aktivní denní program. Zobrazí se pouze při výběru základních programů Týden 1 a Týden 2 (5.8 na straně 29).	5.7.5 na straně 25
4	Spínací cyklus	Diagram zobrazuje denní průběh (prostorová teplota svisle, čas vodorovně) aktivního základního programu, resp. přiřazeného denního programu. Svislá čára představuje současný stav.	5.10.5 na straně 46
5	Základní program	Přiřazení základního programu vztahujícího se k dané situaci (např. týdenní programy, Konstantní, Prázdniny do). Základní program slouží jako typ provozu topného okruhu.	5.7.4 na straně 24


6	 Informace	Stav provozu	Aktuálně aktivní stav provozu	7 na straně 77
		Zobrazení chybového hlášení	<input type="text"/> žádné zobrazení – bezchybný provoz	
			 Varování Volba a zobrazení chybových hlášení	
			<input type="text"/> Zobrazení úrovně oprávnění. Není-li zobrazena žádná úroveň, ovládání se nachází v úrovni 0 – vaše uživatelská úroveň.	
7		Venkovní teplota	Zobrazení aktuální venkovní teploty (zobrazuje se pouze v případě připojeného venkovního snímače). V noci se navíc zobrazuje fáze měsíce. Ve spojení s TopTronic® E online se zobrazuje aktuální počasí.	
8		Informace o aktivním zdroji tepla	Zobrazuje aktuální teplotu v aktivním zdroji tepla. Pokud je připojen solární systém, zobrazuje se navíc teplota kolektorů. Pokud je zdroj tepla/solární systém právě aktivní, je to signalizováno oranžovým zbarvením.	
9		Informace	Detailní informace týkající se systému	5.7.7 na straně 28
10		Fáze měsíce, čas dne a datum	Zobrazení aktuálního času dne, jakož i aktuálního data. Ve spojení s TopTronic® E online se zobrazuje aktuální fáze měsíce.	
11		Teplá voda	Zobrazuje případně aktuální teplotu teplé vody.	5.11 na straně 52
12		Hlavní menu	Pomocí tohoto ovládacího prvku se dostanete do hlavního menu.	5.12.1 na straně 59
13		Přítomný	Ihned se zahájí vytápění, aktivuje se denní program «Celý den» → (1. denní program).	5.10 na straně 41
14		Nepřítomný	Slouží k rychlému přepnutí v případě nepřítomnosti na několik hodin.	5.10.3 na straně 43
15		Týdenní program	Zpět do týdenního programu	5.7.4 na straně 24
16		Speciální zobrazení	☀ = letní režim ❄ = protimrazová ochrana v případě zapnutí čerpadla 💧 = vysoušení podlahy	



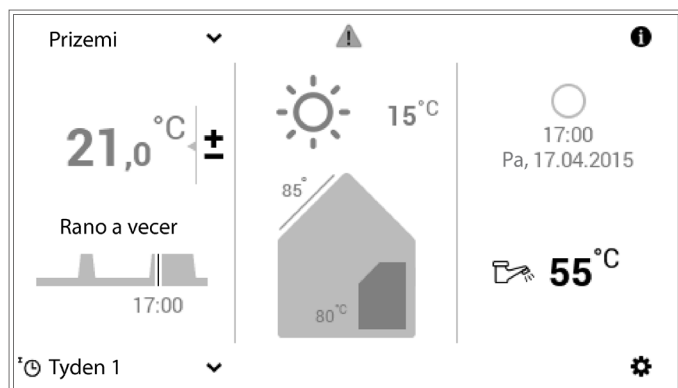
U zobrazení úvodní obrazovky se jedná o standardní náhled. Ovládací prvky může uživatel upravovat. V případě odlišného zobrazení prosím zkontrolujte nastavení úvodní obrazovky v kapitole 5.13.2 na straně 73.

5.6.2 Volitelná úvodní obrazovka

Ovládací modul TopTronic® E obsahuje pět různých zobrazení úvodní obrazovky. Podle individuální potřeby lze úvodní obrazovku definovat při zprovoznění a nastavit topenářem.

 Pozdější přepnutí na jednu z níže popsaných variant lze provést pouze topenářem.

Úvodní obrazovka Zdroj tepla



Obrazovka zdroje tepla zobrazuje detailní informace týkající se zdroje tepla. Ve spojení s TopTronic® E online lze zobrazit předpověď počasí, jakož i aktuální fázi měsíce.

Úvodní obrazovka Komfortní bydlení (volitelně)



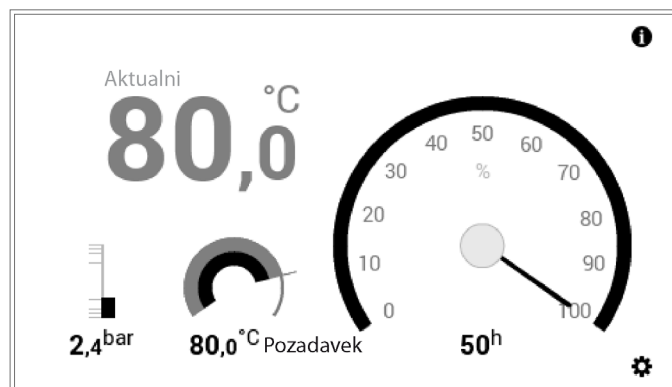
Na rozdíl od úvodní obrazovky zdroje tepla je u úvodní obrazovky «Komfortní bydlení» středem pozornosti rychlé přepínání denních programů (kapitola 5.10 na straně 41) a také nepřítomnosti (kapitola 5.10.3 na straně 43). Ve spojení s TopTronic® E online lze rovněž zobrazit předpověď počasí, jakož i aktuální fázi měsíce.

Úvodní obrazovka Easy bydlení (volitelně)



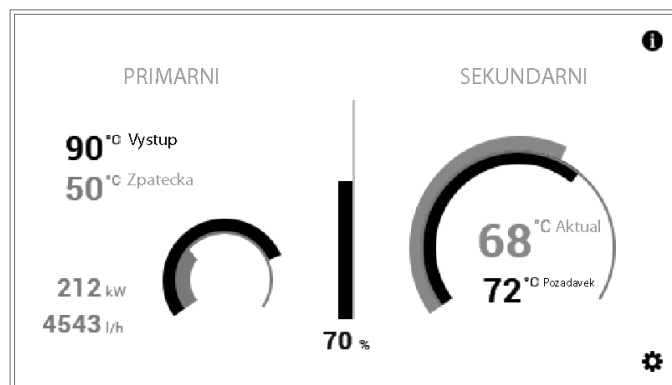
V případě **prostorového modulu ovládání Easy** použijte prosím samostatný návod k obsluze.

Úvodní obrazovka Průmyslový (volitelně)



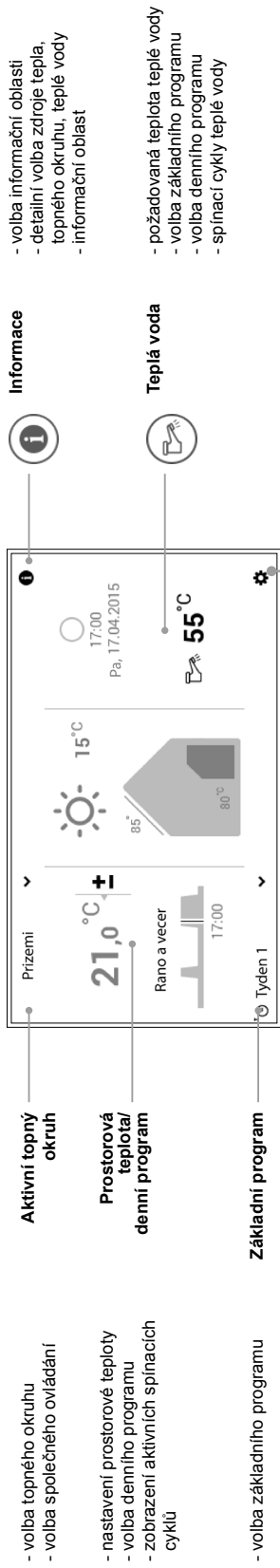
Úvodní obrazovka «Průmyslový» se používá většinou u velkých systémů. Přitom se zobrazuje pouze aktuální teplota zdroje tepla, tlak vody (volitelně), požadovaná teplota zdroje tepla, jakož i počet provozních hodin.

Úvodní obrazovka Dálkové teplo (volitelně)



Zobrazuje se aktuální výkon (%), odchylka teploty mezi požadovanou a aktuální teplotou v grafech a volitelně aktuální absolutní výkon.

Přehled ovládacích prvků



- Aktivní topný okruh**
- volba topného okruhu
 - volba společného ovládání

- Prizemi**
- volba informací oblasti
 - detailní volba zdroje tepla, topného okruhu, teplé vody
 - informační oblast

- 21.0°C**
- požadovaná teplota teplé vody
 - volba základního programu
 - volba denního programu
 - spínací cykly teplé vody

- Rano a vecer**
- požadovaná teplota teplé vody
 - volba základního programu
 - volba denního programu
 - spínací cykly teplé vody

- Týden 1**
- požadovaná teplota teplé vody
 - volba základního programu
 - volba denního programu
 - spínací cykly teplé vody

- Informace**
- volba informací oblasti
 - detailní volba zdroje tepla, topného okruhu, teplé vody
 - informační oblast

- Teplá voda**
- požadovaná teplota teplé vody
 - volba základního programu
 - volba denního programu
 - spínací cykly teplé vody

- Základní program**
- volba základního programu

Hlavní menu

- Emise
- Topné okruhy
- Analýza
- Teplá voda
- Vizualizace
- Programy

Strana 1/3

- Emise**
 - volba zdroje tepla
 - zbývající čas
 - omezení výkonu
 - informační oblast
- Analýza**
 - volba zdroje tepla, topného okruhu, teplé vody
 - volba časového intervalu
 - zobrazení diagramu
- Vizualizace**
 - pro systémy se slunečními kolektory
- Topné okruhy**
 - požadovaná prostorová teplota
 - volba základního programu
 - volba denního programu
 - spínací cykly prostorové teploty
- Teplá voda**
 - požadovaná teplota teplé vody
 - volba základního programu
 - volba denního programu
 - spínací cykly teplé vody
- Programy**
 - volba topného okruhu/teplé vody
 - detailní volba topného okruhu/teplé vody
 - úprava týdenních programů
 - úprava denních programů

Hlavní menu

- System
- Info
- Ruční provoz
- Uživatelská úroveň
- Prezentace
- Servis

Strana 2/3

- System**
 - zobrazení další údržby/čištění/servisu
- Info**
 - volba informací oblasti
 - detailní volba zdroje tepla, topného okruhu, teplé vody, solárního zařízení atd.
 - informační oblast
- Uživatelská úroveň**
 - zadání PIN uživatelské úrovně
- Servis**
 - položka menu pouze pro topenáře
- Ruční provoz**
 - volba zdroje tepla/topného okruhu
 - detailní volba
 - chlazení/YY/provoz vytápění
 - informace
- Prezentace**
 - řeč
 - barevné schéma
 - úvodní obrazovka
 - podsvícení
 - trvání do útlumu
 - zobrazení do útlumu
 - práva
 - konfigurace analýzy

Hlavní menu

- Update
- Zprovoznění
- Energetická centrála

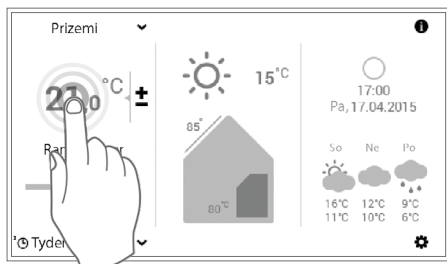
Strana 3/3

- Zprovoznění**
 - položka menu pouze pro topenáře
- Update**
 - položka menu pouze pro topenáře
- Energetická centrála**
 - Vliv předpovědi počasí na vytápění. Funkce je aktivní pouze v případě dálkového připojení.

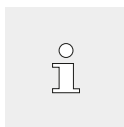
V závislosti na provedení vašeho ovládacího prvku nemusí být funkce volitelné.

5.7 Nejdůležitější nastavení

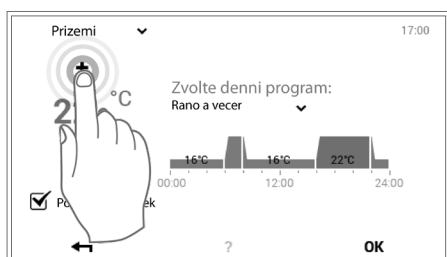
5.7.1 Změna prostorové teploty



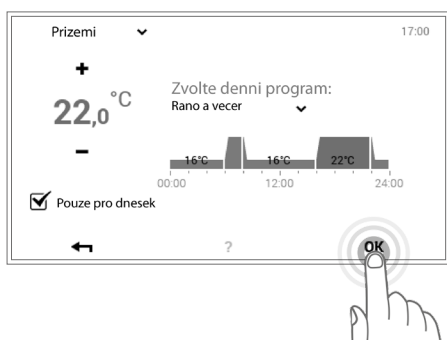
1 Dotykem zvolte zobrazenou **prostorovou teplotu**.



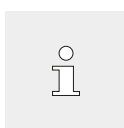
V případě více topných okruhů dávejte pozor na to, aby byl zobrazen správný topný okruh (příklad: Přizemí). Viz «Výběr topného okruhu» v kapitole 5.7.3 na straně 24.



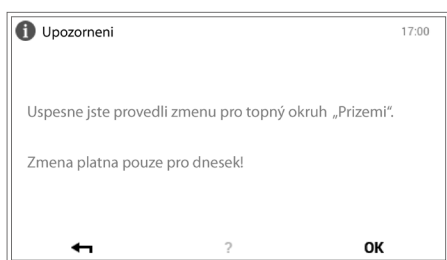
2 Vícenásobným dotykem tlačítka **plus (+)** nebo **minus (-)** nastavte požadovanou prostorovou teplotu.



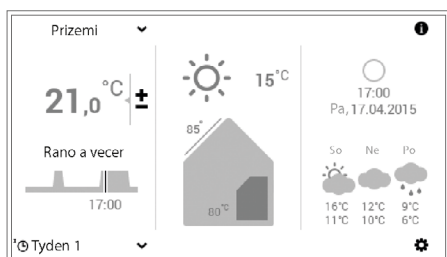
3 Nastavení převezměte pomocí **OK**.



Prostorová teplota se do aktivního denního programu převezme jen do konce aktuálního cyklu. Odznačením zaškrtačacího políčka «**Pouze pro dnešek**» se změna uloží v aktivním denním programu.

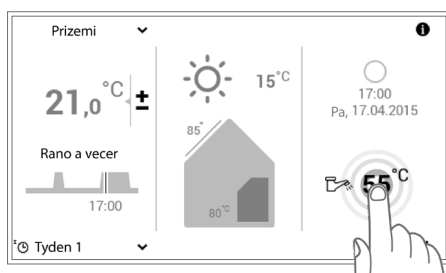


4 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**. Dotykem tlačítka **Zpět (←)** lze nastavení znovu upravit.



5 Na úvodní obrazovce se zobrazí aktuální prostorová teplota a stoupá, resp. klesá, až dokud nebude dosaženo požadované prostorové teploty.

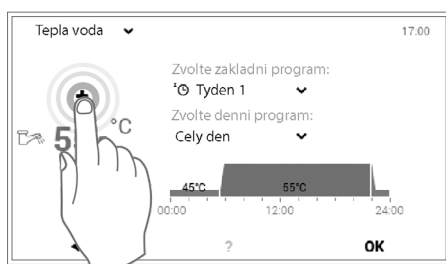
5.7.2 Úprava teploty teplé vody



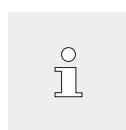
1 Dotykem zvolte zobrazenou **teplotu vody**.



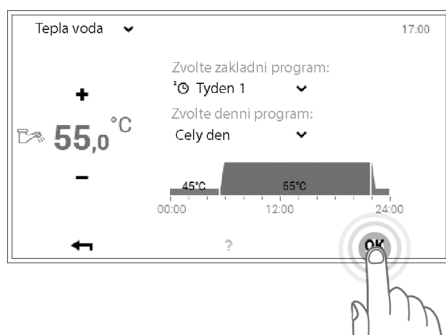
Pomocí **Hlavní menu** (⚙) > **Teplota vody** se rovněž dostanete k nastavení požadované teploty vody (5.12.1 na straně 59, poz. 5).



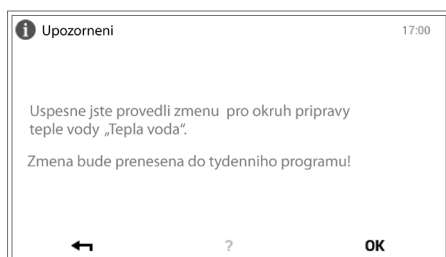
2 Vícenásobným dotykem tlačítka **plus (+)** nebo **minus (-)** nastavte požadovanou teplotu vody.



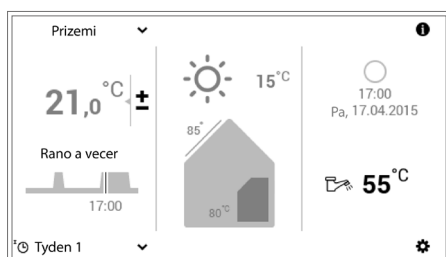
U aktivního denního programu se teplota teplé vody převezme pouze do aktivního spínacího cyklu.



3 Nastavení převezměte pomocí **OK**.

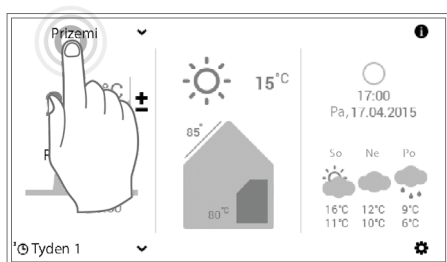


4 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**. Dotykem tlačítka **Zpět** (←) lze nastavení znovu upravit.

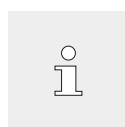


5 Na úvodní obrazovce se zobrazí aktuální teplota teplé vody a stoupá, resp. klesá, až dokud nebude dosaženo požadované teploty vody.

5.7.3 Výběr topného okruhu (pokud je jich více)



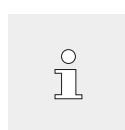
1 Dotykem zvolte zobrazený **topný okruh** (příklad: Přizemí).



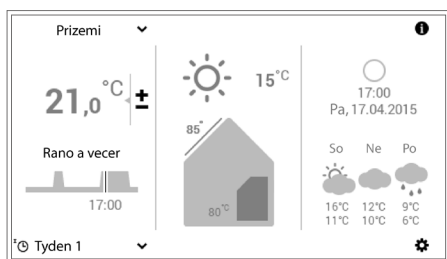
Disponuje-li systém pouze jedním topným okruhem, nezobrazí se žádný výběr topného okruhu.



2 Pomocí **vertikálních šipek** (^ v) zvolte požadovaný topný okruh a potvrďte pomocí **OK**.

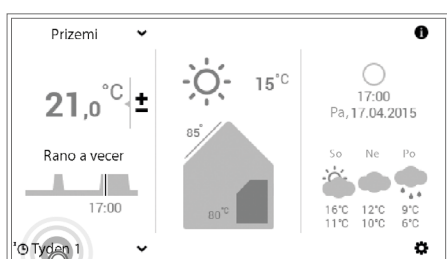


Pokud je k dispozici více topných okruhů (např. byty), lze zaškrtnutím zaškrťovacího políčka «**Společné ovládání**» (5.7.8 na straně 28) společně ovládat všechny topné okruhy. Prostorová teplota, denní program a základní program se tak změní současně ve všech okruzích.

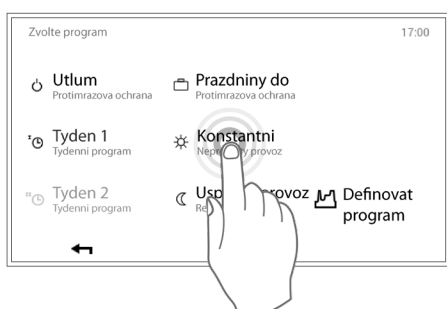


3 Na úvodní obrazovce se zobrazí zvolený topný okruh. Veškerá nastavení v levé části modulu ovládání se převezmou pouze pro tento topný okruh.

5.7.4 Změna základního programu (topný okruh)



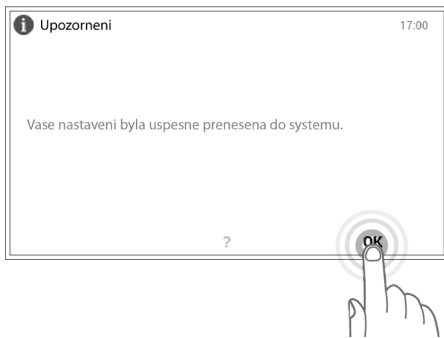
1 Dotykem zvolte zobrazený **základní program** (příklad: Týden 1).



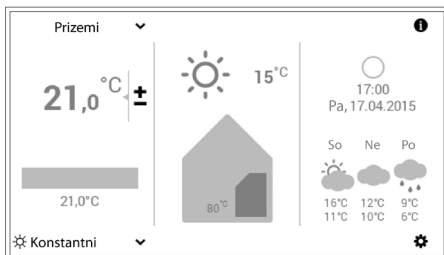
2 Zvolte požadovaný **základní program**.



Jednotlivé základní programy vyžadují navíc zadání prostorové teploty, resp. data návratu (5.8.2 na straně 30).

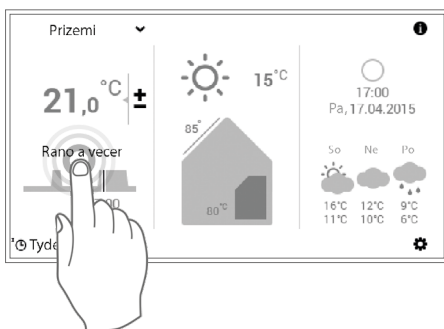


3 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**.

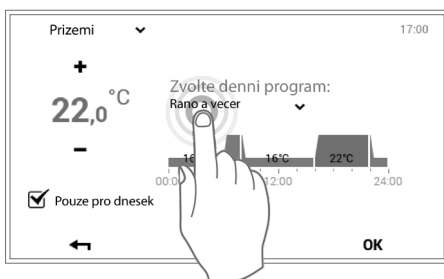


4 Na úvodní obrazovce se zobrazí nově aktivní základní program.

5.7.5 Změna aktivního denního programu (topný okruh)



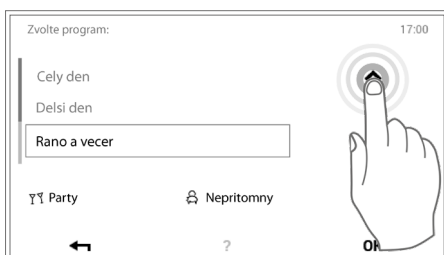
1 Dotykem zvolte zobrazený **denní program** (příklad: Ráno a večer).



2 Dotykem zvolte aktivní **denní program**.



Úprava denního programu se v aktivním týdenním programu převezme pouze pro aktuální den. Odznačením zaškrťovacího políčka **«Pouze pro dnešek»** se změna uloží v týdenním programu.



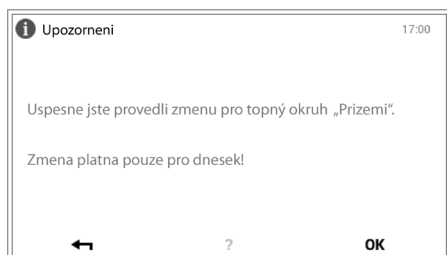
3 Pomocí **vertikálních šipek** (^ v) zvolte požadovaný denní program a potvrďte pomocí **OK**.



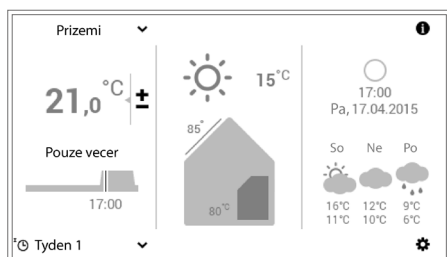
- 4 Zvolený denní program se nyní zobrazí s příslušnými spínacími cykly, jakož i prostorovou teplotou.



Prostorovou teplotu lze znovu upravit po výběru nového požadovaného denního programu.

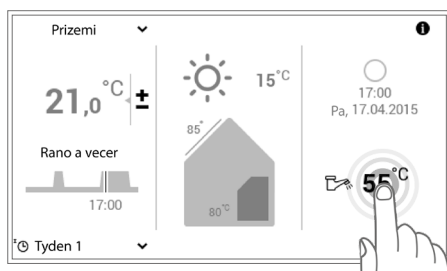


- 5 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**. Dotykem tlačítka **Zpět** (←) lze nastavení znovu upravit.



- 6 Na úvodní obrazovce se zobrazí nově zvolený denní program.

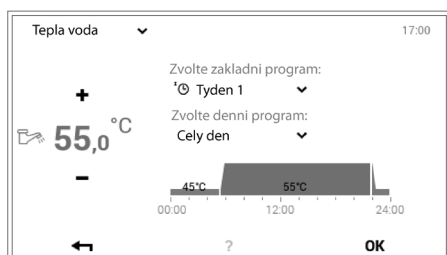
5.7.6 Změna základního a denního programu (teplá voda)



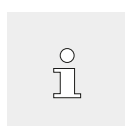
- 1 Dotykem zvolte zobrazenou **teplotu teplé vody**.



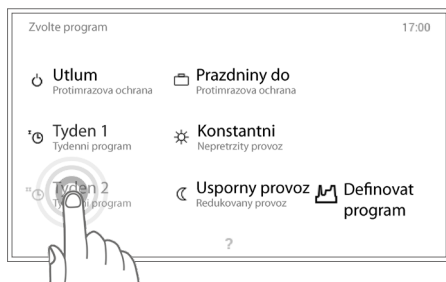
Ve spojení s TopTronic® E online se na vaší úvodní obrazovce volitelně zobrazí předpověď počasí. Pomocí **Hlavní menu > Teplota vody** se rovněž dostanete k nastavení požadované teploty vody (5.12.1 na straně 59).



- 2 Dotykem zvolte **základní program teplé vody** nebo **denní program teplé vody**.

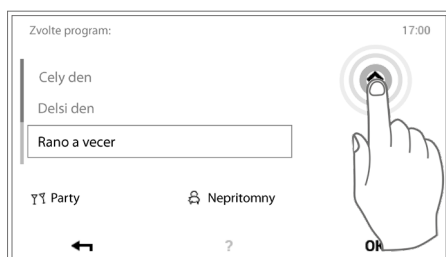


Základní a denní programy teplé vody jsou nezávislé na základních a denních programech topného okruhu. Základní program teplé vody lze například nastavit na **Týden 1**, zatímco provoz vytápění je nastaven na **Konstantní**.



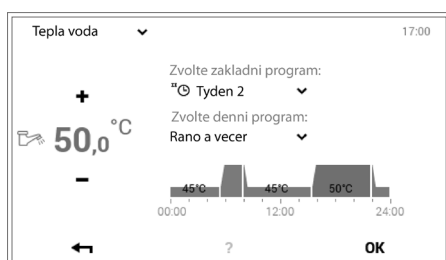
3 Volba základního programu:

Zvolte požadovaný základní program teplé vody.



Volba denního programu:

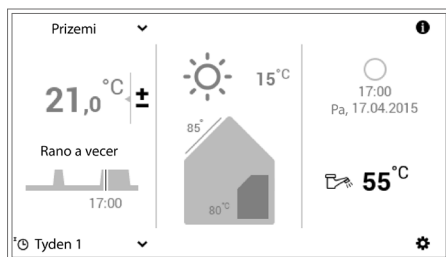
Pomocí **vertikálních šipek** (^ v) zvolte požadovaný denní program teplé vody a potvrďte pomocí **OK**.



4 Zvolený základní nebo denní program pro přípravu teplé vody se zobrazí v menu. Pomocí **OK** se vraťte na úvodní obrazovku.

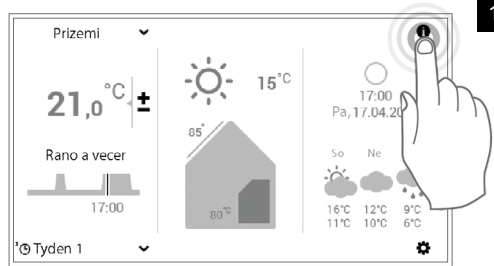


5 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**.

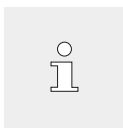


6 Na úvodní obrazovce se zobrazí aktuální teplota teplé vody a stoupá, resp. klesá, až dokud nebude dosaženo teploty vody zvoleného základního, resp. denního programu.

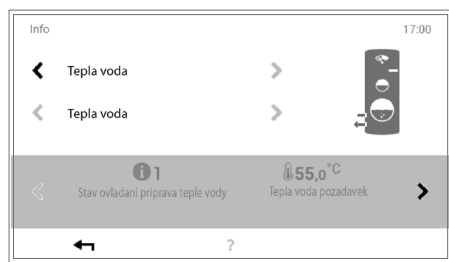
5.7.7 Vyvolání informací o systému



1 Dotykem zvolte tlačítko **Info** (i).



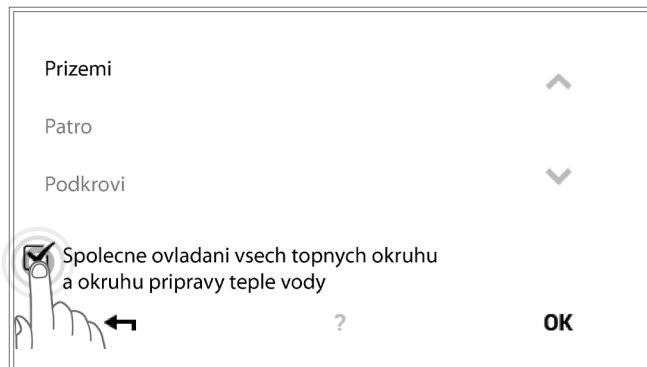
Pomocí **Hlavní menu** (⚙) > **Info** (strana 2) se rovněž dostanete k přehledu informací o systému (5.12.2 na straně 60, poz. 2).




2 Zobrazí se položka menu **Info**. Zde lze ke každé oblasti systému vyvolat informace. K tomu pomocí **horizontálních šipek** (↔) zvolte příslušnou oblast. Položku menu opustíte pomocí tlačítka **Zpět** (←). Znovu se objeví úvodní obrazovka.

5.7.8 Společný režim ovládání topných okruhů a okruhů přípravy teplé vody

Má-li váš systém více topných okruhů (např. byty), nabízí ovládací modul TopTronic® E funkci «Společné ovládání všech topných okruhů a okruhů přípravy teplé vody». Aby byl u všech topných okruhů a okruhů přípravy teplé vody nastaven stejný režim ovládání, musí být při výběru topného okruhu (5.7.3 na straně 24, poz. 2) zaškrtnuto zaškrtačkové políčko «Společné ovládání všech topných okruhů a okruhů přípravy teplé vody». Prostorová teplota, denní program a základní program se tak změní současně ve všech okruzích.



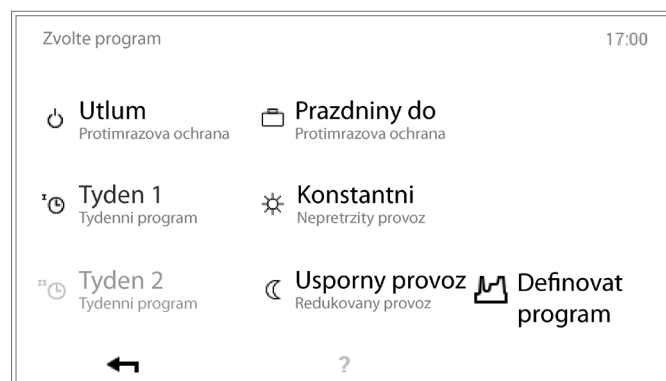
Programy se v případě společného ovládání ovládají následujícím způsobem:

Teplota	Synchronizace výlučně v topných okruzích  Neprovádí se <u>žádná</u> synchronizace teploty teplé vody během společného režimu ovládání.
Základní programy	Synchronizace v topných okruzích a okruzích přípravy teplé vody
Denní programy	Synchronizace výlučně v topných okruzích
«Speciální denní programy» (Party a Nepřítomný)	Synchronizace v topných okruzích a okruzích přípravy teplé vody

5.8 Základní programy

Základní programy jsou takzvané typy provozu ovládání TopTronic® E a na rozdíl od denních programů (5.10 na straně 41) se většinou volí na delší časové období. Vědomou volbou správného základního programu tak můžete cíleně ušetřit energii.

Pro opakující se týdenní cykly máte k dispozici základní programy **Týden 1** a **Týden 2**. Zde můžete přidělením denních programů (5.10 na straně 41) plánovat váš/vaše týden/týdny a cíleně regulovat provoz vytápění. Navíc můžete, například v případě delší nepřítomnosti, aktivovat základní program **Útlum**. Topný systém se přepne na VYP a aktivuje se protimrazová ochrana. Níže naleznete přehled funkcí základních programů.







TopTronic® E se při stoupající venkovní teplotě automaticky přepne na letní vypnutí, a tím šetří energii. Funkce však vyžaduje venkovní snímač.



Detailní popis k volbě základních programů naleznete v kapitole 5.7.4 na straně 24.

5.8.1 Funkce různých základních programů

Základní program	Možná aktivace a funkce
 Týden 1 Denní programy	<p>Od pondělí do pátku jdete přes den do práce a v sobotu a neděli jste doma.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Provoz vytápění definovaný pomocí individuálních denních programů • Provoz teplé vody aktivní v samostatném základním programu • Ve standardním programu ráno a večer provoz vytápění s teplotou 22 °C, před den a v noci provoz vytápění se sníženou teplotou (16 °C). V sobotu a v neděli přes den provoz vytápění s teplotou 22 °C a v noci provoz vytápění se sníženou teplotou (16 °C). • Po – Pá = Ráno a večer / So a Ne = Celý den • Další informace o programu «Týden 1» v kapitole 5.9 na straně 32
 Týden 2 Denní programy	<p>Během celého týdne jste celodenně doma.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Provoz vytápění definovaný pomocí individuálních denních programů • Provoz teplé vody aktivní v samostatném základním programu • Ve standardním programu přes den nepřetržitý provoz vytápění s teplotou 22 °C, v noci provoz vytápění se sníženou teplotou (16 °C). V sobotu a v neděli přes den provoz vytápění s teplotou 22 °C a v noci provoz vytápění se sníženou teplotou (16 °C). • Po – Ne = vytápění «Celý den» • Další informace o programu «Týden 2» v kapitole 5.9 na straně 32
 Úsporný provoz redukováný provoz 	<p>O něco nižší teplotu pocítujete jako příjemnou a rádi byste šetřili energii.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trvale redukováný provoz 24 h • Konstantní prostorová teplota – volitelná • Provoz teplé vody aktivní v samostatném základním programu



Konstantní
nepřetržitý provoz

I v noci chcete mít obzvláště teplé místnosti.

- Prostorová teplota se během noci nesnižuje
- Konstantní prostorová teplota – volitelná
- Provoz teplé vody aktivní v samostatném základním programu



Prázdniny do
protimrazová ochrana

Cestujete např. na 1 týden pryč a znáte čas návratu.

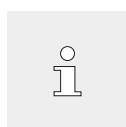
- Topný systém VYP
- Žádný provoz teplé vody
- Aktivovaná protimrazová ochrana



Útlum
protimrazová ochrana

Na jaře nebo na podzim cestujete na neurčitou dobu pryč. Po vašem návratu mohou být místnosti studené. Po vašem návratu nepotřebujete teplou vodu.

- Topný systém VYP
- Aktivní protimrazová ochrana
- Žádný provoz teplé vody

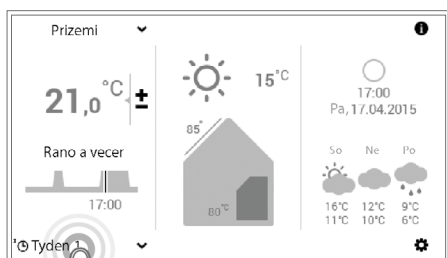


Není-li společný režim ovládání aktivní, má základní program «Útlum» vliv pouze na zvolený topný okruh!

5.8.2 «Prázdniny do» – zadání data návratu

Přepnutí na základní program **Prázdniny do** dodatečně vyžaduje zadání data návratu kvůli automatickému opětovnému zahájení provozu vytápění. V zadané datum návratu (0:00 hod.) se systém přepne do předtím aktivního základního programu.

vratu (0:00 hod.) se systém přepne do předtím aktivního základního programu.



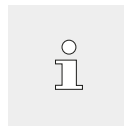
1 Dotykem zvolte zobrazený **základní program** (příklad: Týden 1).



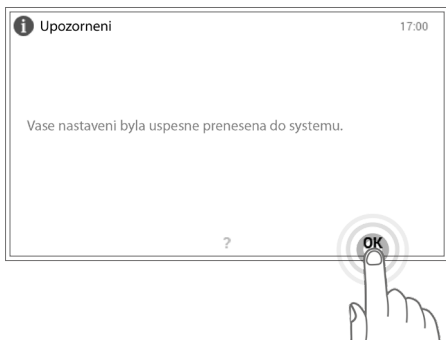
2 Zvolte základní program **Prázdniny do**.



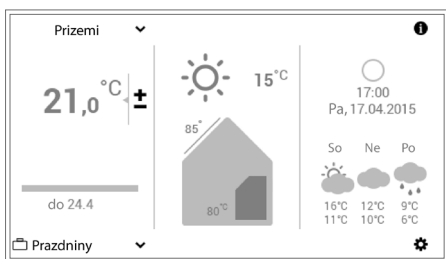
- 3** Vícenásobným dotykem tlačítka **plus (+)** nebo zvolením **aktuálního data** nastavte požadované datum návratu (konec). Nastavení převezměte pomocí **OK**.



Start: Systém se v 0:00 hod. přepne na VYP (aktivovaná protimrazová ochrana).



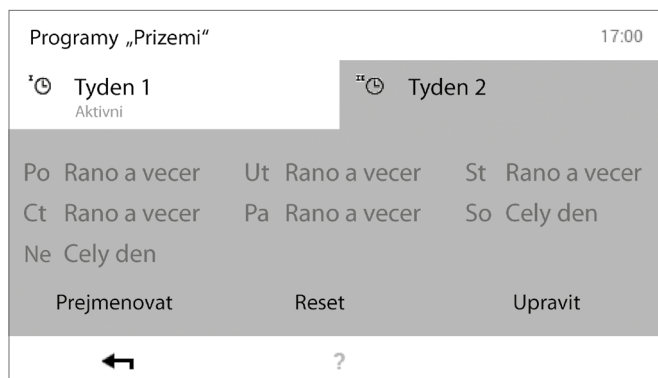
- 7** Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**.



- 8** Na úvodní obrazovce se zobrazí nově zvolený základní program.

5.9 Týdenní programy

Typy provozu **Týden 1** a **Týden 2** integrované do základních programů jsou takzvané týdenní programy. Umožňují vám plánování individuálního týdenního cyklu (příklad: Pracovní týden, Ranní směna, Odpolední směna atd.). Aby byl pro vás usnadněn výběr, jsou názvy týdenních programů individuálně editovatelné. Přitom každý den v týdnu obsahuje vlastní denní program s integrovanými spínacími cykly (5.10 na straně 41). Ty lze rovněž osobně přizpůsobit a přiřadit týdennímu programu.



Detailní popis k úpravě týdenních programů naleznete v kapitole 5.9.4 na straně 35.

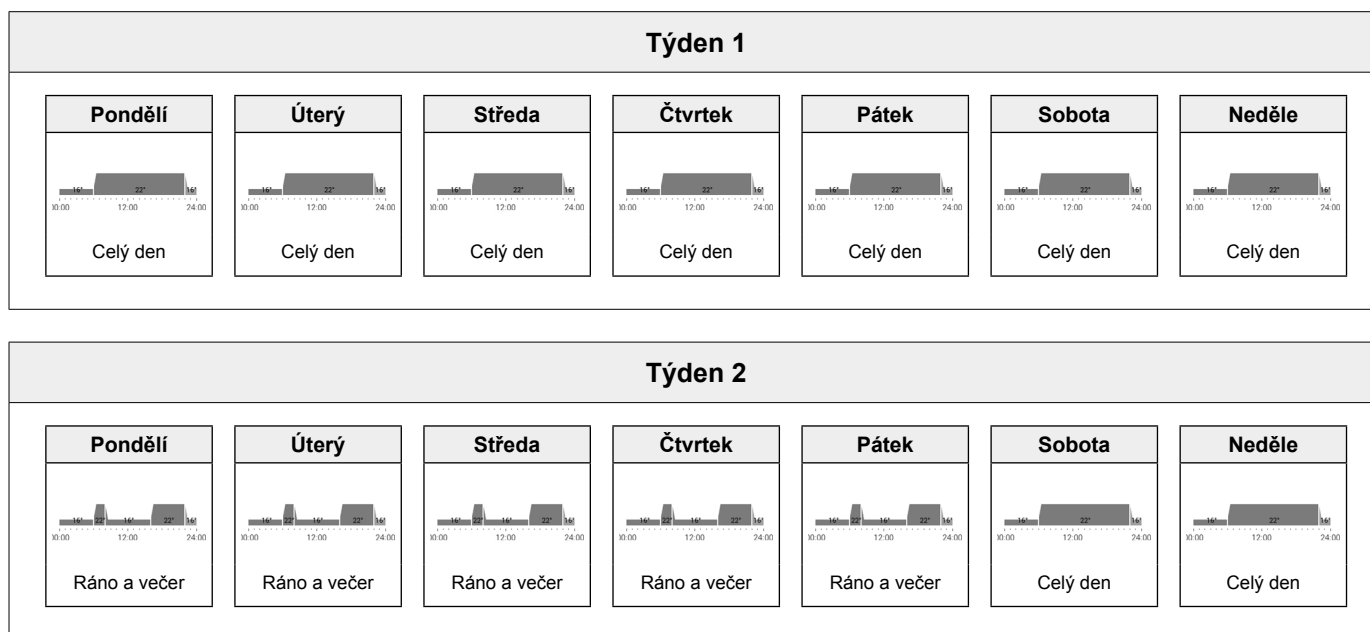
5.9.1 Standardní nastavení týdenních programů

Předdefinované týdenní programy (Týden 1 a Týden 2) slouží jako standardní nastavení a lze je aktivovat pomocí základních programů **Týden 1** a **Týden 2** jako typ provozu. Lze je individuálně upravit (5.9.4 na straně 35) a přejmenovat (5.9.5 na straně 37). Změněné týdenní programy lze kdykoliv resetovat na základní nastavení (viz níže) (5.9.6 na straně 39).



Resetováním týdenních programů se denní programy, které jsou v nich obsaženy, neresetují!

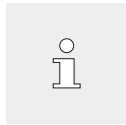
Standardní nastavení týdenních programů:



Pozor: Každý topný okruh má dva týdenní programy. Ty mohou být sestaveny z pěti různých denních programů (5.10 na straně 41). Tyto denní programy platí pouze v příslušném topném okruhu a jsou nezávislé na programech v jiných okruzích!

5.9.2 Poznámky k osobním týdenním programům

Za účelem přehledného zobrazení vámi založených týdenních programů naleznete níže dvě prázdné tabulky, do kterých si můžete poznamenat vámi uložené denní programy.

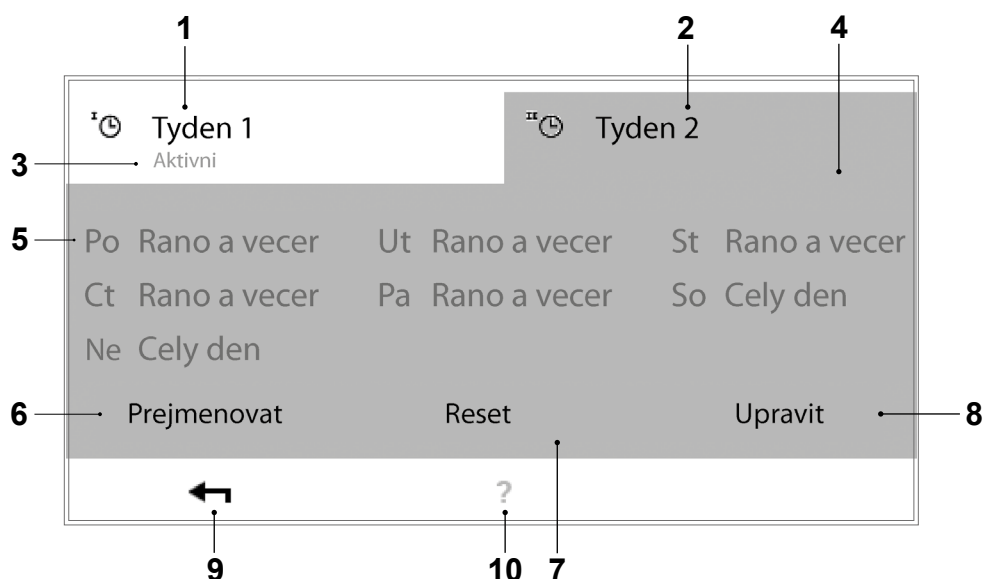


Pro topné systémy s více topnými okruhy si prosím pořídte **kopii** prázdných tabulek.

Týdenní program 1: _____						
Pondělí	Úterý	Středa	Čtvrtek	Pátek	Sobota	Neděle
Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:

Týdenní program 2: _____						
Pondělí	Úterý	Středa	Čtvrtek	Pátek	Sobota	Neděle
Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:	Denní program:

5.9.3 Ovládací prvky týdenního programu

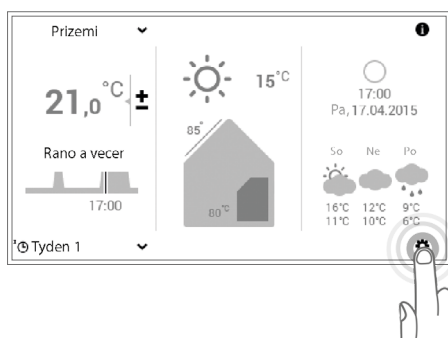


Poz.	Označení	Funkce
1	Týdenní program 1	Program vytápění s individuálním týdenním cyklem 1
2	Týdenní program 2	Program vytápění s individuálním týdenním cyklem 2
3	Týdenní program aktivní v topném okruhu	Zobrazí aktivní týdenní program v topném okruhu. Není-li žádný z obou týdenních programů v provozu, upozornění se nezobrazí.
4	Týdenní program aktivní pro úpravu	Označí týdenní program zvolený pro úpravu (přejmenování/reset/úprava).
5	Stanovený týdenní cyklus	Denní programy přiřazené dnům v týdnu. Sedm přiřazených denních programů tak poskytuje týdenní cyklus, resp. týdenní program.
6	Přejmenovat	Individuální přejmenování zvoleného týdenního programu (5.9.5 na straně 37)
7	Reset	Reset zvoleného týdenního programu do základního nastavení (5.9.6 na straně 39)
8	Upravit	Přiřazení denních programů k jednotlivým dnům v týdnu (5.9.4 na straně 35)
9	Zpět	Návrat (←) do předchozí obrazovky.
10	Nápověda	Shrnuté informace k výše zobrazeným částem obrazovky



U zobrazené obrazovky se jedná o standardní náhled. V menu může uživatel přejmenovat a upravit různé prvky.

5.9.4 Úprava týdenního programu



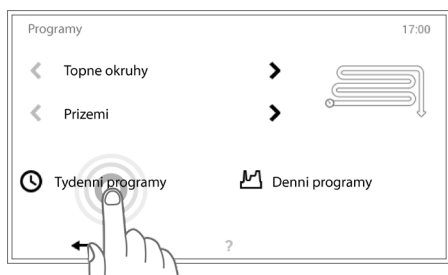
1 Dotykem zvolte tlačítko **Hlavní menu** (⚙️).



«Úprava týdenního programu» je možná i pomocí základního programu > «Definovat program».



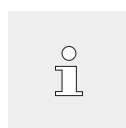
2 Dotykem zvolte položku menu **Programy**.



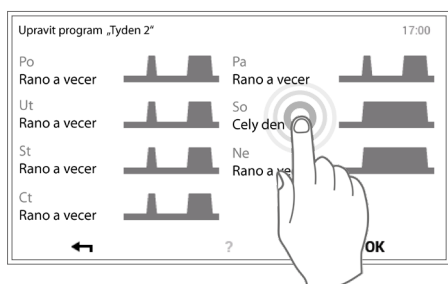
3 Objeví se přehled volby topného okruhu a programu. Zvolte požadovaný topný okruh a následně **Týdenní programy**.



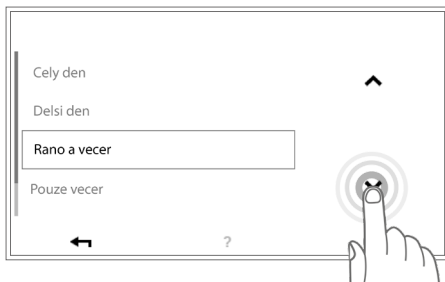
4 Zvolte požadovaný týdenní program (příklad: Týden 2). Dotykem tlačítka **Upravit** lze provést nastavení ve zvoleném týdenním programu.



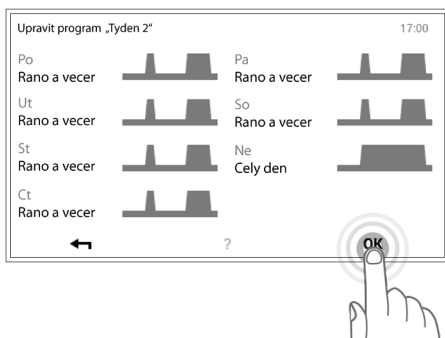
Názvy týdenních programů (Týden 1 a Týden 2) se mohou lišit, pokud již byly změněny.



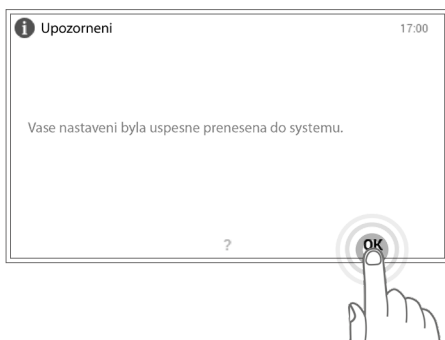
5 Zvolte požadovaný **den v týdnu**, abyste mu přiřadili nový denní program.



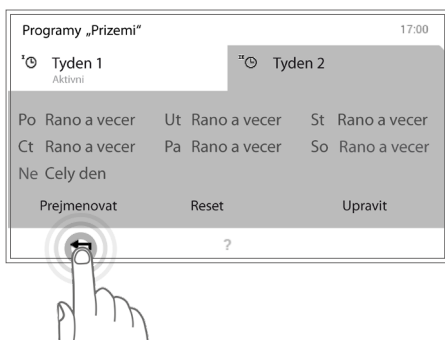
6 Pomocí **vertikálních šipek** (^ v) zvolte nový denní program a potvrďte pomocí **OK**.



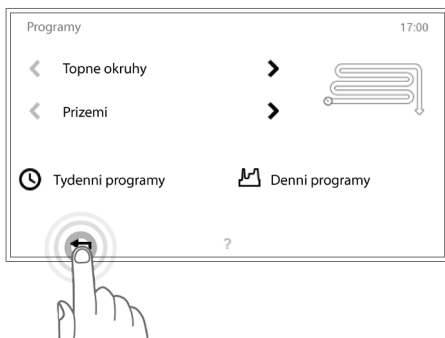
7 Znovu se otevře přehled zvoleného týdenního programu. Úprava se převezme pomocí **OK**.



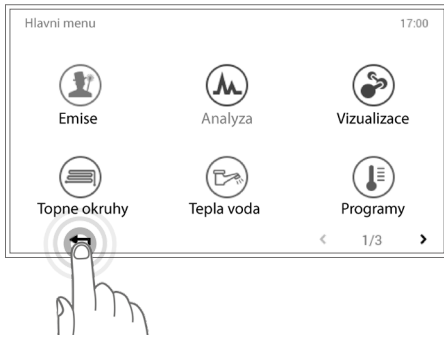
8 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**.



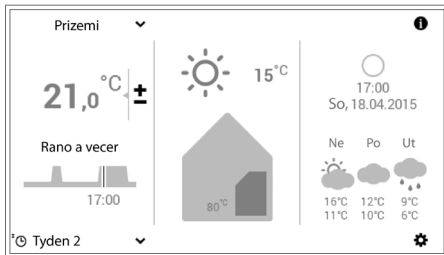
9 Úpravy se zobrazí ve zvoleném týdenním programu. Pomocí **Zpět** (←) se vrátíte do položky menu.



10 Dotykem **Zpět** (←) se položka menu **Programy** zavře.

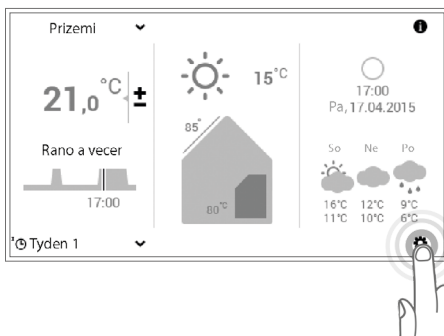


11 Opětovným zvolením **Zpět** (←) se zavře hlavní menu.



12 Pokud je týdenní program aktivní, nastavení se zobrazí na úvodní obrazovce.

5.9.5 Přejmenování týdenního programu



1 Dotykem zvolte tlačítko **Hlavní menu** (⚙).



2 Dotykem zvolte položku menu **Programy**.



3 Objeví se přehled volby topného okruhu a programu. Zvolte požadovaný topný okruh a následně **Týdenní programy**.



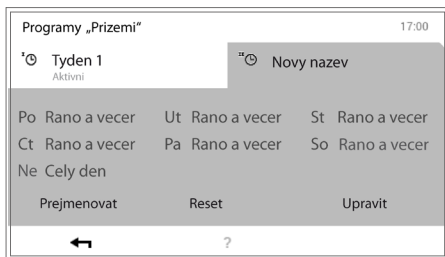
- 4 Zvolte požadovaný týdenní program (příklad: Týden 2). Dotykem zvolte tlačítko **Přejmenovat**.



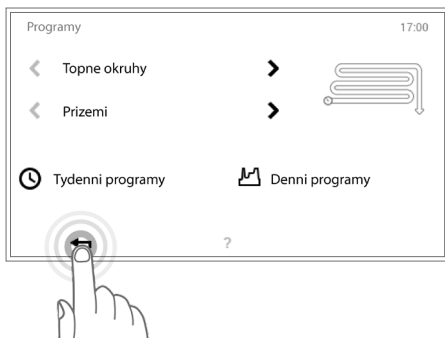
Názvy týdenních programů (Týden 1 a Týden 2) se mohou lišit, pokud již byly změněny.



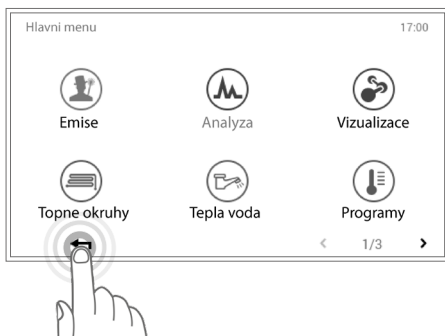
- 5 Na obrazovce se objeví **klávesnice**, pomocí které můžete zvolený týdenní program přejmenovat. Zadání se převezme pomocí **OK**.



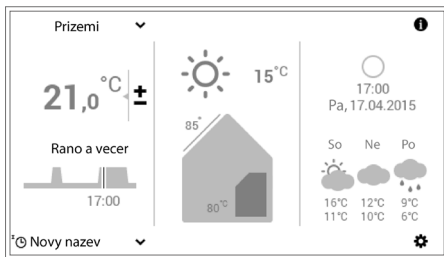
- 6 Ve zvoleném týdenním programu se objeví nový název. Pomocí **OK** nebo **Zpět** (←) se vrátíte do položky menu.



- 7 Dotykem **Zpět** (←) se položka menu **Programy** zavře.

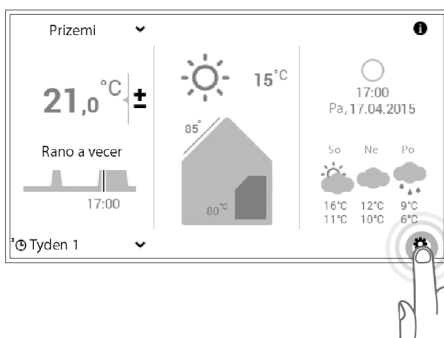


- 8 Opětovným zvolením **Zpět** (←) se zavře hlavní menu.



9 Je-li nově pojmenovaný týdenní program aktivní jako základní program, nový název se zobrazí na úvodní obrazovce.

5.9.6 Reset týdenního programu



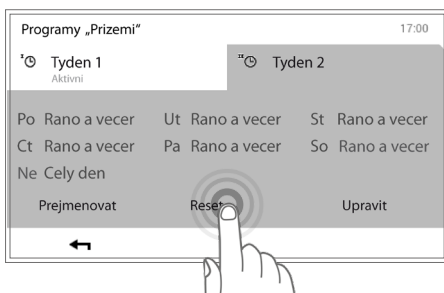
1 Dotykem zvolte tlačítko **Hlavní menu** (⚙).



2 Dotykem zvolte položku menu **Programy**.



3 Objeví se přehled volby topného okruhu a programu. Zvolte požadovaný topný okruh a následně **Týdenní programy**.



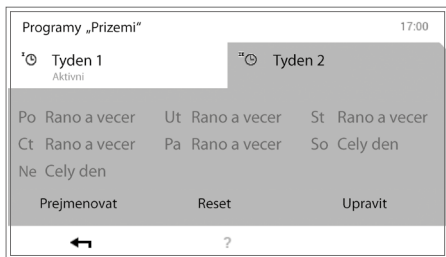
4 Zvolte požadovaný týdenní program (příklad: Týden 2). Dotykem tlačítka **Reset** lze resetovat nastavení ve zvoleném týdenním programu na základní hodnoty.



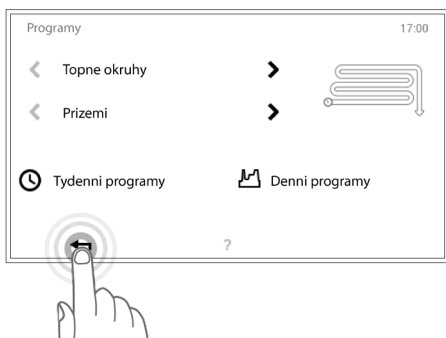
Názvy týdenních programů (Týden 1 a Týden 2) se mohou lišit, pokud již byly změněny.



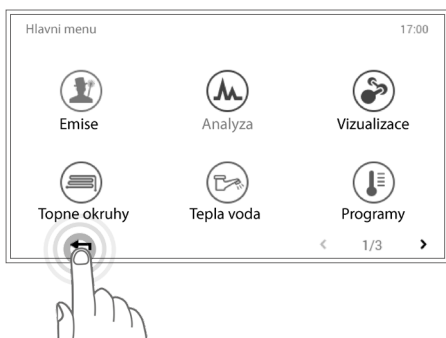
5 Zobrazí se upozornění na potvrzení. To potvrďte pomocí **OK**. Pomocí **Zpět** (←) se vrátíte zpět, aniž byste program resetovali.



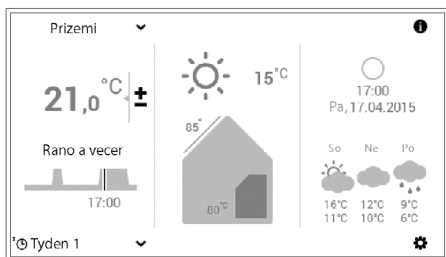
6 Ve zvoleném týdenním programu se objeví předem naprogramovaný standardní program. Pomocí **OK** nebo **Zpět** (←) se vrátíte do položky menu.



7 Dotykem **Zpět** (←) se položka menu **Programy** zavře.



8 Opětovným zvolením **Zpět** (←) se zavře hlavní menu.



9 Pokud je resetovaný týdenní program aktivní, standardní nastavení se zobrazí na úvodní obrazovce.

5.10 Denní programy/spínací cykly

Denní programy jsou prvky podřízené dennímu programu a obsahují takzvané spínací cykly s příslušnými údaji o prostorové teplotě. Denní programy a spínací cykly můžete upravovat podle svých individuálních potřeb. Tak lze například snížit topný výkon v případě pravidelně se opakující nepřítomnosti (např. pracovní den) nebo teplotu v případě přítomnosti v různých časových periodách specificky upravit.



- Denní programy/spínací cykly topného okruhu jsou nezávislé na denních programech teplé vody (5.11 na straně 52).
- Přednastavené denní programy s definovanými spínacími cykly lze upravit a přejmenovat.
- Spínací cykly denního programu jsou aktivní pouze tehdy, když je jako základní program zvolen příslušný týdenní program.
- Pro každý denní program je možných maximálně šest spínacích cyklů.

5.10.1 Standardní nastavení denních programů/spínacích cyklů

V továrním nastavení jsou název a spínací cykly denních programů předem definovány. Dva z těchto standardních denních programů (Celý den a Ráno a večer) jsou již přiděleny oběma týdenním programům **Týden 1** a **Týden 2**. Pokud tyto dva denní programy upravíte podle vašich potřeb, musíte dbát na to, aby byly rovněž změněny oba týdenní programy (5.5 na straně 16). Níže uvedená standardní nastavení můžete libovolně upravovat (5.10.5 na straně 46), kdykoliv přejmenovat (5.10.6 na straně 48) a resetovat do základního nastavení (5.10.7 na straně 50).

Standardní nastavení denních programů:

Denní programy	Spínací cyklus/teplota			Příklad použití
	od	do	°C	
Celý den 	00:00	06:00	16	Pracuji doma a jsem přítomen celý den.
	06:00	22:00	22	
	22:00	00:00	16	
Delší den 	00:00	06:00	16	Jsem celý den doma a jdu spát později večer.
	06:00	23:00	22	
	23:00	00:00	16	
Ráno a večer 	00:00	06:00	16	Jdu ráno v 08:00 hod. do práce a vrátím se zpět až večer v 17:00 hod.
	06:00	08:00	22	
	08:00	16:00	16	
	16:00	22:00	22	
	22:00	00:00	16	
Pouze večer 	00:00	16:00	16	Ráno nepotřebuji vytápění předtím, než odjedu do práce. Večer přijdu opět domů v 17:00 hod.
	16:00	23:00	22	
	23:00	00:00	16	

NOVÝ



od	do	°C
00:00	06:00	16
06:00	08:00	22
08:00	16:00	16
16:00	22:00	22
22:00	00:00	16

Vytvořím svůj vlastní denní program a upravím spínací cykly individuálně podle svých potřeb. Jako předloha slouží spínací cykly denního programu «Ráno a večer».

5.10.2 Poznámky k osobním denním programům

Za účelem přehledného zobrazení vámi založených denních programů naleznete níže šest prázdných tabulek, do kterých si můžete poznamenat uložené spínací cykly a nastavení teploty. Mějte prosím na paměti, že do tabu-

lek lze poznamenat pouze šest denních programů. Pro systémy s více topnými okruhy si prosím pořídte **kopii** prázdných tabulek.

Denní program pro bydlení (topný okruh):			
Název denního programu	od	do	°C

Denní program pro bydlení (topný okruh):			
Název denního programu	od	do	°C

Denní program pro bydlení (topný okruh):			
Název denního programu	od	do	°C

Denní program pro bydlení (topný okruh):			
Název denního programu	od	do	°C



Denní program pro bydlení (topný okruh):			
Název denního programu	od	do	°C

Denní program pro bydlení (topný okruh):			
Název denního programu	od	do	°C

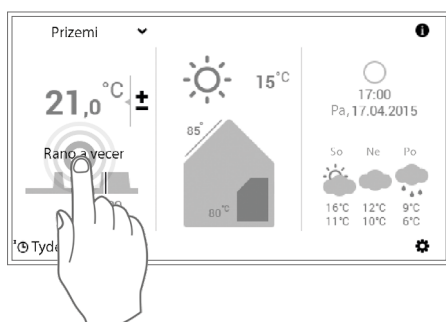
5.10.3 Party a Nepřítomný

Na TopTronic® E lze při aktivním týdenním programu denní program změnit kdykoliv (5.7.5 na straně 25). Pokud se například vrátíte domů dříve, můžete ihned aktivovat vytápění s vhodným denním programem. Kromě toho lze

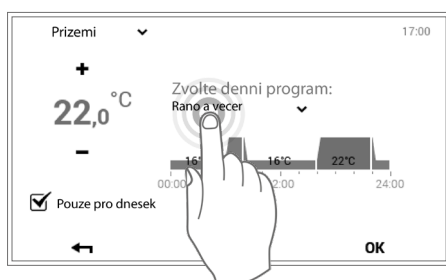
v případě nastávající party nebo krátké nepřítomnosti dobu vytápění prodloužit, resp. zkrátit pomocí programů «Party», resp. «Nepřítomný».

Denní program	Možná aktivace a funkce
 Party	<p>Máte večer hosty.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trvalý provoz vytápění na zadanou prostorovou teplotu až do konce požadovaného časového intervalu (trvání) • Prostorová teplota nemá být v přednastaveném čase (denní program) snížena
 Nepřítomný	<p>Jedete odpoledne pryč a zpět se vrátíte až pozdě večer.</p> <ul style="list-style-type: none"> • (Snížený) provoz vytápění na požadovanou prostorovou teplotu až do konce zadaného časového intervalu (trvání) • Ohříváč vody s protimrazovou ochranou (5 °C)

Oba programy «Party» a «Nepřítomný» lze zvolit následujícím způsobem:



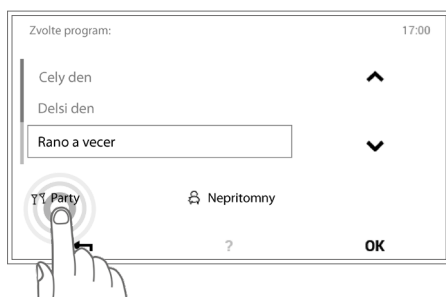
1 Dotykem zvolte zobrazený **denní program** (příklad: Ráno a večer).



2 Dotykem zvolte aktivní **denní program**.



Úprava denního programu se v aktivním týdenním programu převezme pouze pro aktuální den. Odznačením zaškrťovacího políčka **«Pouze pro dnešek»** se změna uloží v týdenním programu.



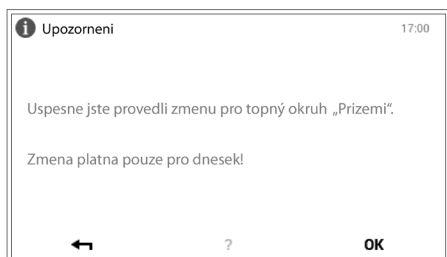
3 Zvolte požadovaný program **Party** nebo **Nepřítomný**.



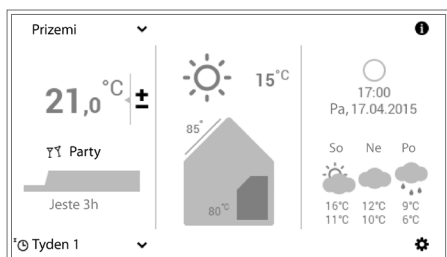
- 4 Pomocí **plus (+)** a **minus (-)** nastavte požadované trvání a prostorovou teplotu a potvrďte pomocí **OK**.



- 5 Aktivní denní program a nastavená prostorová teplota jsou viditelné na obrazovce. Nastavení převezměte pomocí **OK**.



- 6 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**. Dotykem tlačítka **Zpět** (←) lze nastavení znovu upravit.

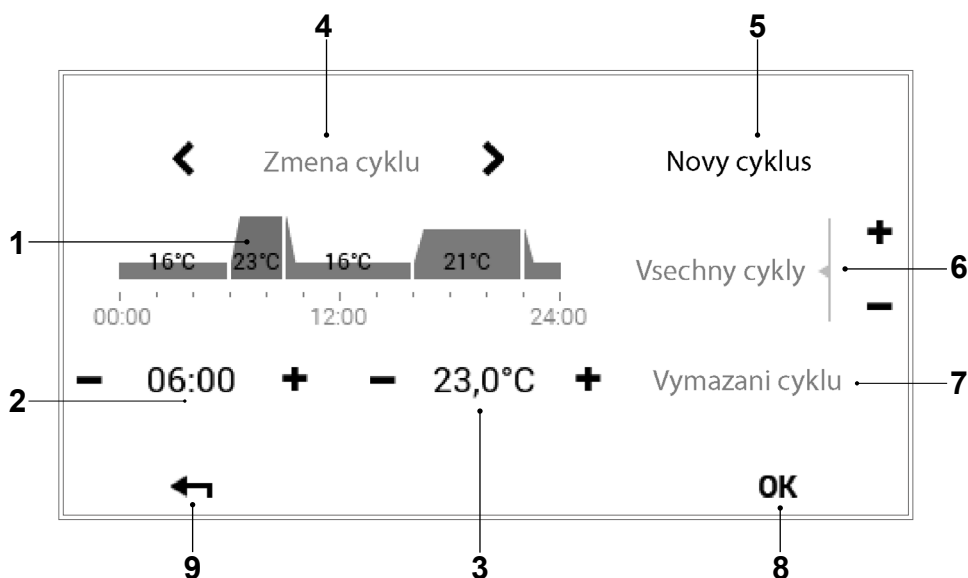


- 7 Na úvodní obrazovce se zobrazí nově zvolený denní program (Party).



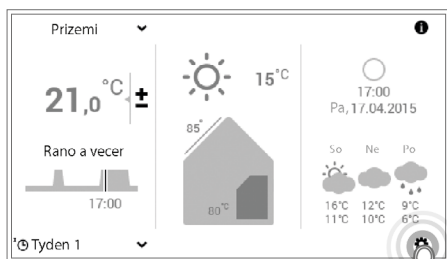
«Party» a «Nepřítomný» jsou speciální denní programy a nelze je vložit do týdenních programů.

5.10.4 Ovládací prvky denního programu/spínacích cyklů

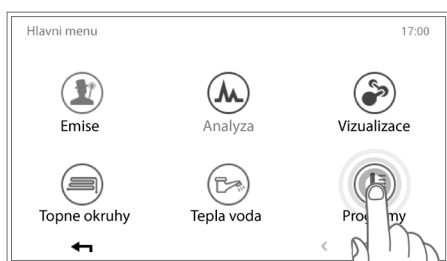


Poz.	Označení	Funkce
1	Denní program/spínací cykly	Pro úpravu zvoleného denního programu s časovými cykly a příslušnými údaji o teplotě. Žlutě označený časový úsek ukazuje cyklus aktivní pro úpravu. Horizontální šipky (◀ ▶) slouží k volbě požadované časové periody. Alternativně lze na upravovaný spínací cyklus kliknout i přímo.
2	Čas startu – aktivní cyklus	Zobrazuje čas startu zvoleného cyklu. Úpravy času startu lze provést pomocí plus (+) a minus (–).
3	Teplota – aktivní cyklus	Zobrazuje prostorovou teplotu nastavenou v cyklu. Pomocí plus (+) a minus (–) lze teplotu v aktivním cyklu změnit.
4	Změna cyklu	Změna upravovaného cyklu doleva nebo doprava. Alternativně lze na upravovaný spínací cyklus kliknout i přímo.
5	Nový cyklus	Vytvoření nového cyklu. Nový cyklus se přidá na konec denního programu.
6	Všechny cykly	Zvýšení nebo snížení teploty všech cyklů pomocí plus (+) a minus (–) v kompletním denním programu.
7	Vymazání cyklu	Odstranění zvoleného cyklu.
8	OK	Uložení (OK) změn ve zvoleném denním programu a návrat na předchozí obrazovku.
9	Zpět	Návrat (↶) do předchozí obrazovky.

5.10.5 Změna prostorových teplot a spínacích cyklů v denním programu



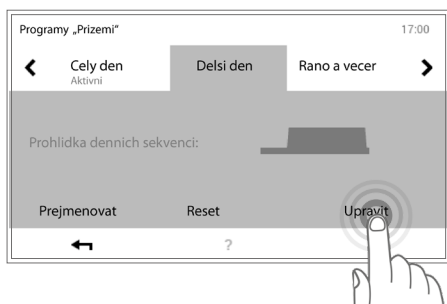
1 Dotykem zvolte tlačítko **Hlavní menu** (⚙).



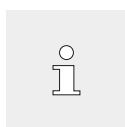
2 Dotykem zvolte položku menu **Programy**.



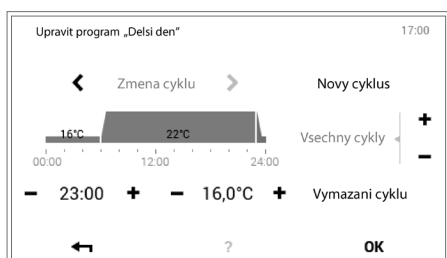
3 Objeví se přehled volby topného okruhu a programu. Zvolte požadovaný topný okruh a následně **Denní programy**.



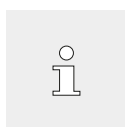
4 Zvolte požadovaný denní program (příklad: Delší den) pomocí **horizontálních šipek** (◀ ▶). Dotykem tlačítka **Upravit** lze provést nastavení ve zvoleném denním programu.



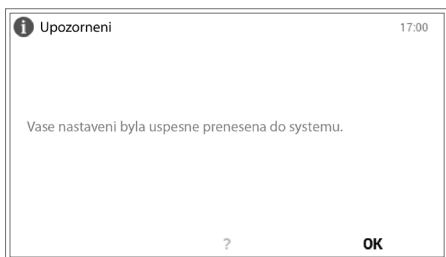
Názvy denních programů se mohou lišit, pokud již byly změněny.



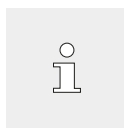
5 Otevře se přehled zvoleného denního programu. Pomocí **plus (+)** a **minus (-)** lze provést různé úpravy ve zvoleném denním programu/spínacím cyklu. Pomocí **OK** se úpravy převezmou.



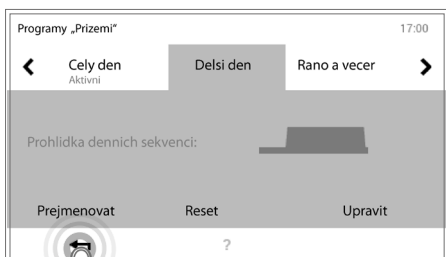
Detailní popis přehledu denního programu naleznete v kapitole 5.10.4 na straně 45.



6 Zobrazí se upozornění na změnu. To potvrďte pomocí **OK**.



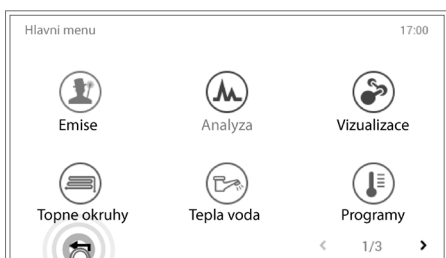
Změna se projeví jak v týdenním programu 1, tak i v týdenním programu 2 (ve všech dnech týdne, ke kterým je změněný denní program přidělen).



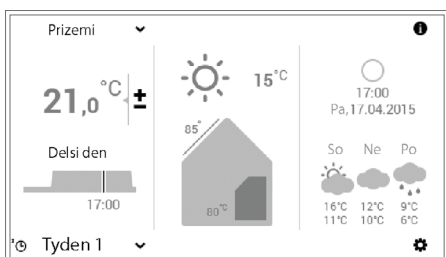
7 Úpravy se zobrazí ve zvoleném denním programu. Pomocí **Zpět** (←) se vrátíte do položky menu.



8 Dotykiem **Zpět** (←) se položka menu **Programy** zavře.

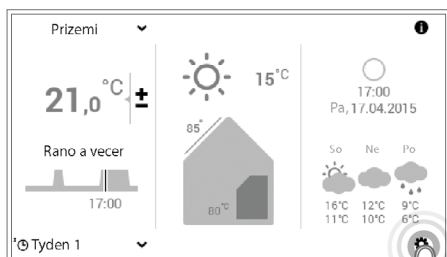


9 Opětovným zvolením **Zpět** (←) se zavře hlavní menu.



10 Pokud je upravený denní program aktivní, nastavení se zobrazí na úvodní obrazovce.

5.10.6 Přejmenování denního programu



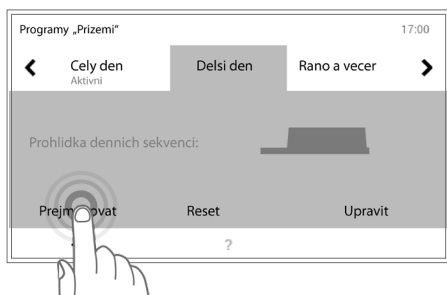
1 Dotykem zvolte tlačítko **Hlavní menu** (⚙️).



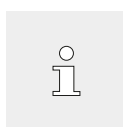
2 Dotykem zvolte položku menu **Programy**.



3 Objeví se přehled volby topného okruhu a programu. Zvolte požadovaný topný okruh a následně **Denní programy**.



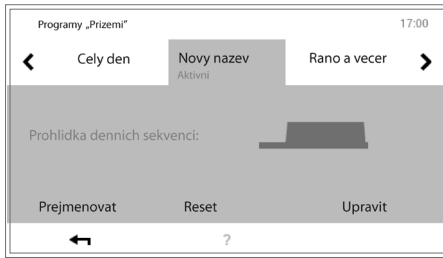
4 Zvolte požadovaný denní program (příklad: Delší den) pomocí **horizontálních šipek** (◀ ▶). Dotykem zvolte tlačítko **Přejmenovat**.



Názvy denních programů se mohou lišit, pokud již byly změněny.



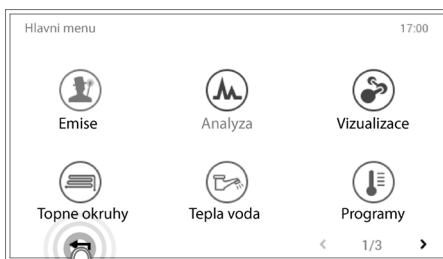
5 Na obrazovce se objeví **klávesnice**, pomocí které můžete zvolený denní program přejmenovat. Zadáání se převezme pomocí **OK**.



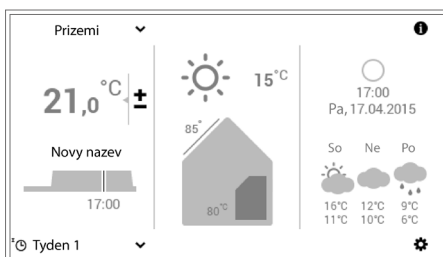
6 Ve zvoleném denním programu se objeví nový název. Pomocí **Zpět** (←) se vrátíte do položky menu.



7 Dotykem **Zpět** (←) se položka menu **Programy** zavře.

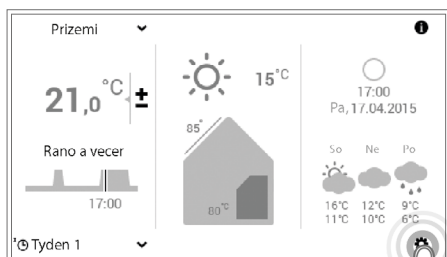


8 Opětovným zvolením **Zpět** (←) se zavře hlavní menu.



9 Je-li nově pojmenovaný denní program aktivní, nový název se zobrazí na úvodní obrazovce.

5.10.7 Reset denního programu



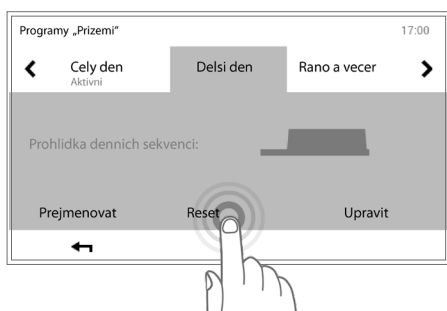
1 Dotykem zvolte tlačítko **Hlavní menu** (⚙).



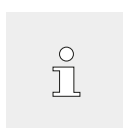
2 Dotykem zvolte položku menu **Programy**.



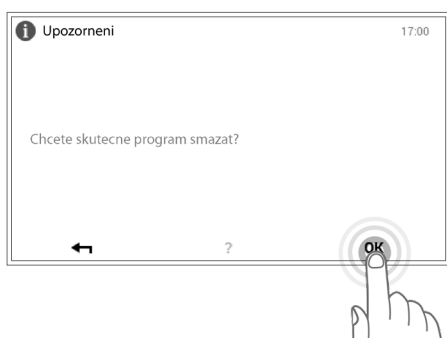
3 Objeví se přehled volby topného okruhu a programu. Zvolte požadovaný topný okruh a následně **Denní programy**.



4 Zvolte požadovaný denní program (příklad: Delší den) pomocí **horizontálních šipek** (◀ ▶). Dotykem tlačítka **Reset** lze resetovat nastavení ve zvoleném denním programu na základní hodnoty.



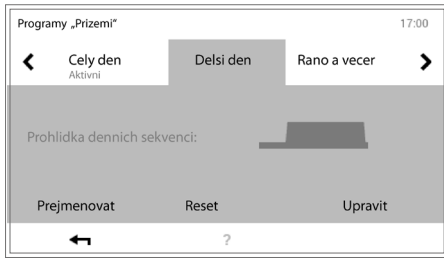
Názvy denních programů se mohou lišit, pokud již byly změněny.



5 Zobrazí se upozornění na potvrzení. To potvrďte pomocí **OK**. Pomocí **Zpět** (←) se vrátíte zpět, aniž byste program resetovali.



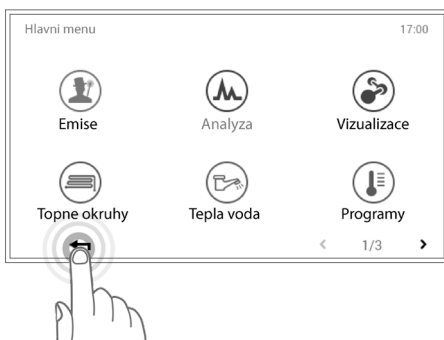
Název, spínací cykly, jakož i požadované prostorové teploty denního programu se resetují do základního nastavení. Použije-li se v týdenním programu resetovaný denní program, je za tímto účelem aktivní i tovární nastavení.



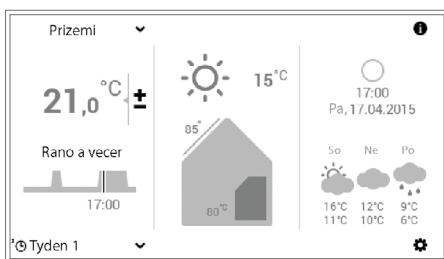
6 Ve zvoleném denním programu se objeví předem naprogramovaný standardní program. Pomocí **Zpět** (←) se vrátíte do položky menu.



7 Dotykem **Zpět** (←) se položka menu **Programy** zavře.



8 Opětovným zvolením **Zpět** (←) se zavře hlavní menu.



9 Pokud je resetovaný denní program aktivní, standardní nastavení se zobrazí na úvodní obrazovce.

5.11 Teplá voda

Jako v části topných okruhů lze i u teplé vody pracovat se základními, týdenními a denními programy. Volitelné programy teplé vody jsou nezávislé na topném okruhu. Zohledněte prosím, že základní, týdenní a denní programy teplé vody se musí aktivovat (5.7.6 na straně 26) a upravovat (5.12.6 na straně 64, poz. 1) vždy samostatně.



Neprovádí se žádná synchronizace teploty teplé vody během společného režimu ovládní (5.7.8 na straně 28).

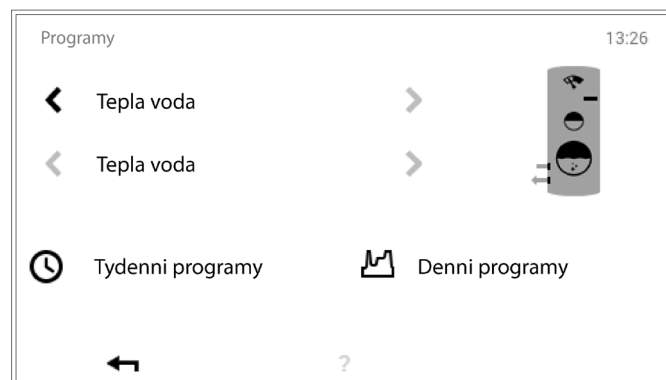
5.11.1 Ovládací prvky teplé vody



Poz.	Označení	Funkce
1	Okruh přípravy teplé vody	Zobrazení upravovaného okruhu přípravy teplé vody. Změny v poloze menu se uloží pouze ve zvoleném okruhu přípravy teplé vody. Pomocí šipky dolů (∨) se lze přepnout do jiného okruhu přípravy teplé vody v topném systému.
2	Teplota teplé vody	Zobrazuje teplotu teplé vody požadovanou v příslušném spínacím cyklu. Pomocí plus (+) a minus (−) lze teplotu teplé vody v aktivním spínacím cyklu změnit.
3	Základní program	Volba základního programu. Pomocí šipky dolů (∨) lze zvolit nový program pro úpravu.
4	Denní program	Denní program aktivní v týdenním programu. Denní program lze měnit pomocí šipky dolů (∨).
5	Spínací cykly	Grafické znázornění aktuálně zvoleného denního programu s veškerými časovými cykly a příslušnými údaji o teplotě. Žlutě označený časový úsek zobrazuje aktivní cyklus, ve kterém lze teplotu vody změnit pomocí plus (+) a minus (−).
6	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
7	OK	Uložení (OK) změn ve zvoleném okruhu přípravy teplé vody a návrat do předchozí obrazovky.
8	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
9	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

5.11.2 Týdenní programy – teplá voda

Kromě týdenních a denních programů pro cykly vytápění obsahuje ovládací modul TopTronic® E dodatečné týdenní a denní programy pro přípravu teplé vody. Struktura programů, jakož i funkcí je identická.



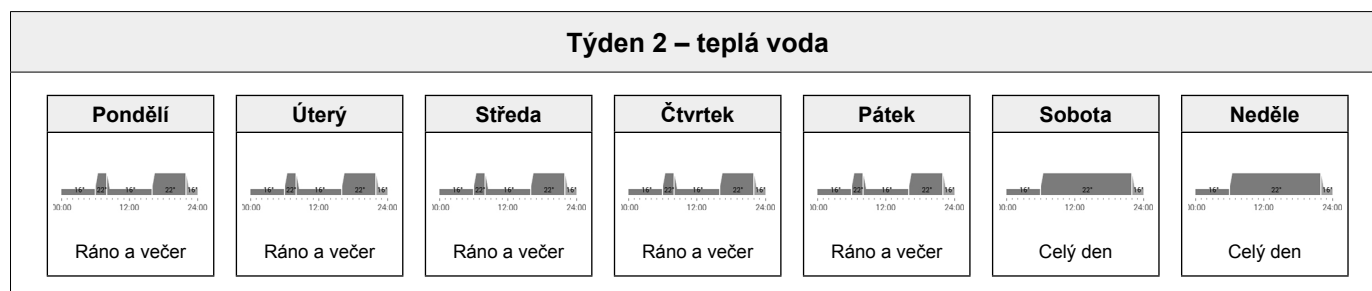
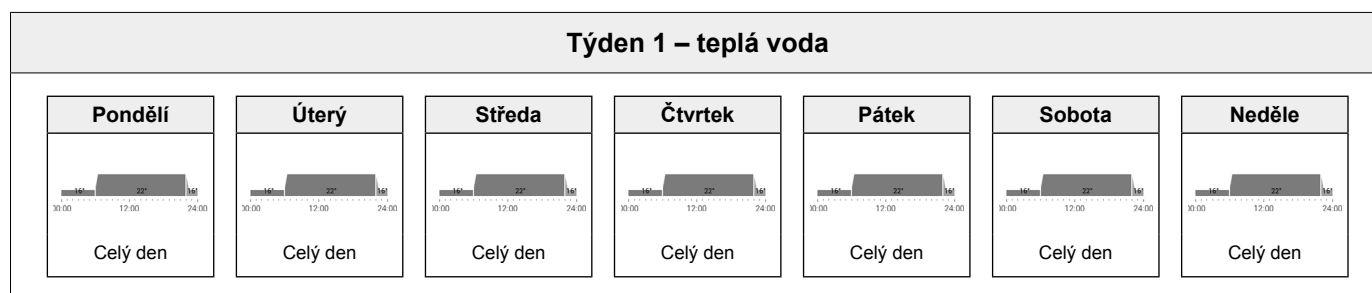
Pomocí **Hlavní menu** (⚙) > **Programy** lze provést nastavení. Detailní popis naleznete v kapitole 5.12.6 na straně 64, poz. 1.

5.11.3 Standardní nastavení týdenních programů – teplá voda

Následující týdenní programy slouží jako standardní nastavení a lze je aktivovat v části **Hlavní menu** (⚙) > **Teplá voda**. Oba týdenní programy lze individuálně upravit (5.12.6 na straně 64), přejmenovat (5.12.6 na straně 64) a resetovat (5.12.6 na straně 64).

Resetováním týdenních programů se denní programy, které jsou v nich obsaženy, neresetují!

Standardní nastavení týdenních programů – teplá voda:



Pozor: Každý okruh přípravy teplé vody má dva týdenní programy. Ty mohou být sestaveny z pěti různých denních programů (5.11.4 na straně 54). Tyto denní programy platí pouze v příslušném okruhu přípravy teplé vody a jsou nezávislé na programech v jiných okruzích!

5.11.4 Denní programy/spínací cykly pro teplou vodu

Denní programy a spínací cykly teplé vody můžete upravit pro vaše individuální potřeby, a tak například při pravidelném používání teplé vody přípravu cíleně ovládat z hlediska požadované časové periody a teploty teplé vody.



- Denní programy/spínací cykly teplé vody jsou nezávislé na denních programech topného okruhu (5.10 na straně 41).
- Přednastavené denní programy s definovanými spínacími cykly lze upravit a přejmenovat.
- Spínací cykly denního programu jsou aktivní pouze tehdy, když je jako základní program zvolen příslušný týdenní program.
- Pro každý denní program je možných maximálně šest spínacích cyklů.

5.11.5 Standardní nastavení denních programů/spínacích cyklů – teplá voda

V továrním nastavení jsou název a spínací cykly denních programů teplé vody, jakož i u topných okruhů předem definovány. Dva z těchto standardních denních programů (Celý den a Ráno a večer) jsou přiděleny oběma týdenním programům **Týden 1** a **Týden 2**. Pokud tyto dva denní programy upravíte podle vašich potřeb, musíte dbát na to, aby byly rovněž změněny oba týdenní programy (5.11.2 na straně 53). Níže uvedená standardní nastavení můžete libovolně upravovat (5.12.6 na straně 64), kdykoliv přejmenovat (5.12.6 na straně 64) a resetovat do základního nastavení (5.12.6 na straně 64).

Standardní nastavení denních programů – teplá voda:

Denní programy	Spínací cyklus/teplota			Příklad použití
	od	do	°C	
Celý den 	00:00	06:00	45	Pracuji doma a jsem přítomen celý den.
	05:30	22:00	50	
	22:00	00:00	45	
Ráno a večer 	00:00	05:30	45	Jdu ráno v 08:00 hod. do práce a vrátím se zpět až večer v 17:00 hod.
	05:30	08:00	50	
	08:00	15:30	45	
	15:30	22:00	50	
	22:00	00:00	45	
Pouze večer 	00:00	15:30	45	Ráno nepotřebuji teplou vodu předtím, než odjedu do práce. Večer přijdu opět domů v 17:00 hod.
	15:30	22:00	50	
	22:00	00:00	45	
Celý den Legio 	00:00	05:30	45	Pracuji doma a jsem přítomen celý den. Dodatečně je aktivní funkce Legionela (5.11.6 na straně 55).
	05:30	15:30	50	
	15:30	16:30	60	
	16:30	22:00	50	
	22:00	00:00	45	

NOVÝ

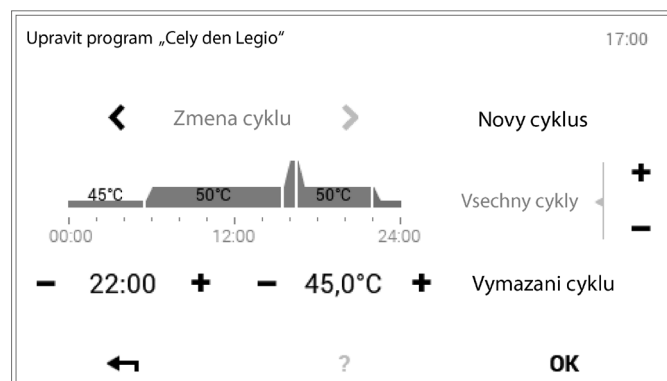


od	do	°C
00:00	05:30	45
05:30	08:00	50
08:00	15:30	45
15:30	22:00	50
22:00	00:00	45

Vytvořím svůj vlastní denní program a upravím spínací cykly individuálně podle svých potřeb. Jako předloha slouží spínací cykly denního programu «Ráno a večer».

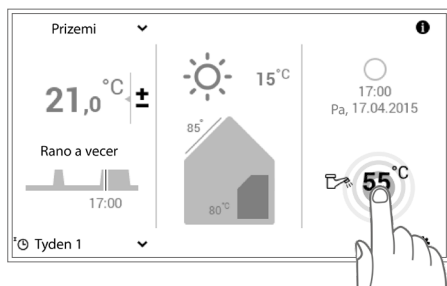
5.11.6 Funkce Legionela

Legionely jsou bakterie, jež mohou vyvolat legionářskou nemoc. Optimální životní podmínky pro bakterie jsou teplá voda s delší dobou prodlevy používání a teploty v rozmezí 25 °C a 50 °C. Usmrčení legionel se dosáhne při úplném prohřátí obsahu zásobníku teplotou vody 60 °C. Ovládací modul TopTronic® E obsahuje k tomuto účelu samostatný denní program teplé vody (Celý den Legio), který lze jako funkci Legionela aktivovat jednou týdně v týdenním programu.

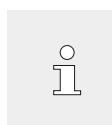


Pomocí **Hlavní menu** (⚙) > **Programy** (5.12.6 na straně 64) lze funkci Legionela aktivovat přiřazením denního programu «Celý den Legio» v týdenním programu.

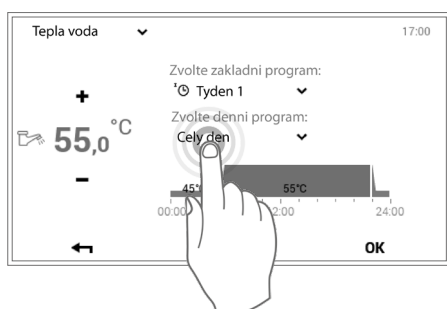
5.11.7 Dobíjení teplé vody



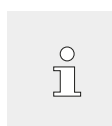
1 Dotykem zvolte zobrazenou **teplotu vody**.



Ve spojení s TopTronic® E online se na vaší úvodní obrazovce volitelně zobrazí předpověď počasí. Pomocí **Hlavní menu > Teplota vody** se rovněž dostanete k nastavení požadované teploty vody (5.12.1 na straně 59).



2 Dotykem zvolte aktivní **denní program teplé vody**.



Denní program teplé vody je nezávislý na denním programu topného okruhu. Lze jej například nastavit na «Ráno a večer», zatímco provoz vytápění běží na «Celý den».



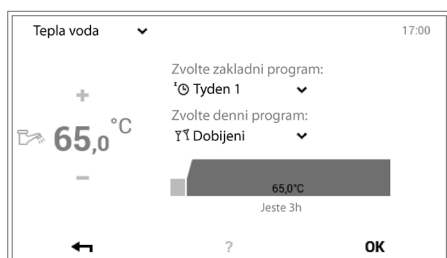
3 Ve volbě programu zvolte tlačítko **Dobíjení**.



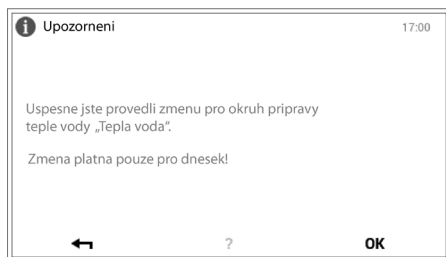
Pomocí «Dobíjení» lze připravit dodatečnou teplou vodu. Trvání, jakož i teplotu teplé vody lze nastavit individuálně.



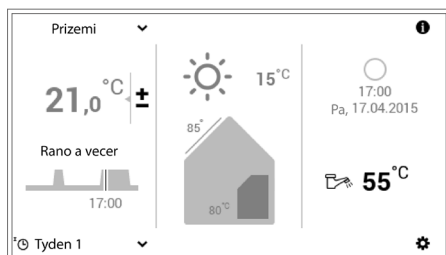
4 Pomocí **plus (+)** a **minus (-)** nastavte požadované trvání a teplotu vody dobíjení. Pomocí **OK** se nastavení převezmou.



5 Dobíjení teplé vody se zobrazí v menu. Pomocí **OK** se zadání potvrdí.

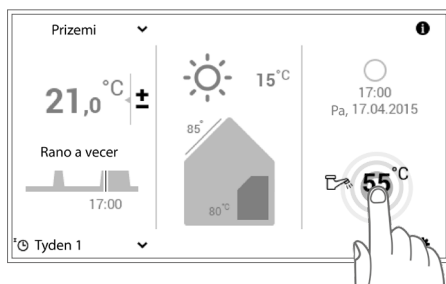


6 Zobrazí se upozornění na potvrzení. To potvrďte pomocí **OK**. Dotykem tlačítka **Zpět** (←) lze nastavení znovu upravit.

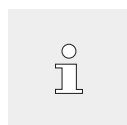


7 Na úvodní obrazovce se zobrazí aktuální teplota teplé vody a stoupá, až dokud nebude dosaženo požadované teploty vody dobití.

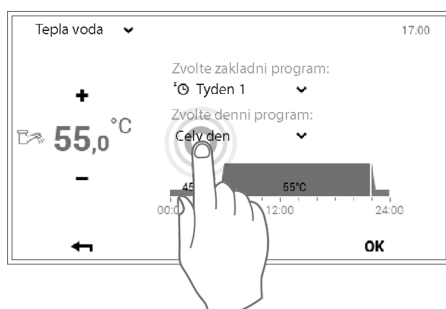
5.11.8 Přepnutí programu teplé vody na Nepřítomný



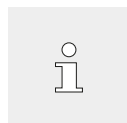
1 Dotykem zvolte zobrazenou **teplotu teplé vody**.



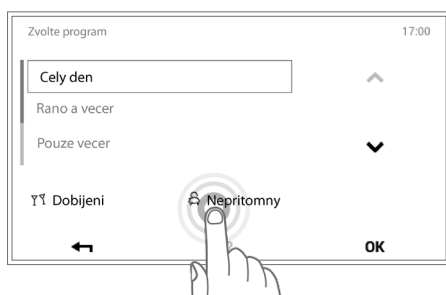
Ve spojení s TopTronic® E online se na vaší úvodní obrazovce volitelně zobrazí předpověď počasí. Pomocí **Hlavní menu > Teplota vody** se rovněž dostanete k nastavení požadované teploty vody (5.12.1 na straně 59).



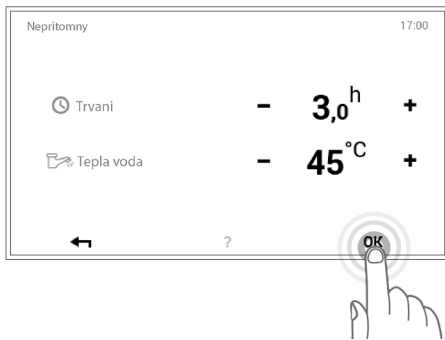
2 Dotykem zvolte aktivní **denní program teplé vody**.



Denní program teplé vody je nezávislý na denním programu topného okruhu. Lze jej například nastavit na «Celý den», zatímco provoz vytápění běží na «Ráno a večer».



3 Ve volbě programu zvolte tlačítko **Nepřítomný**.



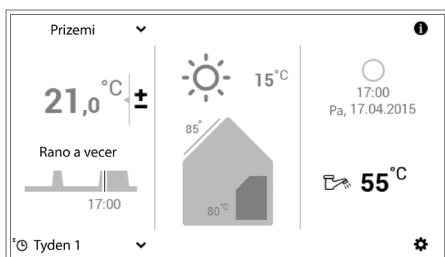
- 4 Pomocí **plus (+)** a **minus (-)** nastavte požadované trvání nepřítomnosti, jakož i požadovanou teplotu vody. Pomocí **OK** se nastavení převezmou.



- 5 **Nepřítomný** se zobrazí v menu. Pomocí **OK** se zadání potvrdí.



- 6 Zobrazí se upozornění na potvrzení. To potvrďte pomocí **OK**. Dotykiem tlačítka **Zpět** (←) lze nastavení znovu upravit.



- 7 Na úvodní obrazovce se zobrazí aktuální teplota teplé vody a klesá, až dokud nebude dosaženo požadované teploty vody pro případ nepřítomnosti.

5.12 Další ovládací prvky

5.12.1 Hlavní menu, náhled 1



Poz.	Označení	Funkce
1	Měření emisí	Pro topenáře: Nastavení omezení emisního výkonu
2	Analýza	Analýza pro zdroj nebo zdroje tepla, topné okruhy a teplou vodu
3	Vizualizace	Pro topenáře: Není dostupná u všech zdrojů tepla
4	Topné okruhy	Zobrazení a možnosti úpravy zvoleného topného okruhu. V závislosti na konstrukci systému lze volit mezi jedním a více topnými okruhy. Informace o aktivním provozním a denním programu (5.12.7 na straně 65)
5	Teplá voda	Zobrazení a možnosti úpravy zvoleného okruhu přípravy teplé vody. Vždy podle konstrukce systému lze i v oblasti teplé vody volit mezi jedním a více topnými okruhy. Údaje týkající se aktivního provozního a denního programu s upravenou teplotou teplé vody (5.11.1 na straně 52)
6	Programy	Položka menu pro úpravu týdenních a denních programů ve zvoleném topném okruhu nebo okruhu přípravy teplé vody (5.12.6 na straně 64)
7	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
8	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
9	Stránka v hlavním menu	Zobrazení aktivní stránky hlavního menu (1)
10	Listování	Šipka (▶) pro navigaci ze stránky hlavního menu 1 do stránky hlavního menu 2
11	Zpět	Slouží jako tlačítko (◀) pro návrat do úvodní obrazovky.



V závislosti na typu modulu ovládání jsou jednotlivé položky menu aktivní, resp. neaktivní.

5.12.2 Hlavní menu, náhled 2



Poz.	Označení	Funkce
1	Systém	Poskytuje informace o údržbě, servisu a čištění systému.
2	Info	Zobrazení různých informací o systému týkajících se zdroje tepla, topného okruhu, teplé vody a solárního zařízení. Přitom je nutno zohlednit, že do jednoho systému lze integrovat více zdrojů tepla a topných okruhů nebo okruhů přípravy teplé vody (5.12.8 na straně 66).
3	Uživatelská úroveň/ úroveň oprávnění	Pro topenáře: Uvolnění úrovně oprávnění zadáním příslušného hesla
4	Servis	Pro topenáře: Položka menu pro úpravu nastavení systému
5	Ruční provoz	Zdroje tepla, topné okruhy a okruhy přípravy teplé vody lze provozovat ručně s nastavitelnou teplotou (5.12.11 na straně 69).
6	Prezentace	Změna aktuální řeči, změna barevného schématu, úprava úvodní obrazovky, jakož i různá jiná nastavení (5.12.12 na straně 70, 5.12.13 na straně 71)
7	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
8	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
9	Stránka v hlavním menu	Zobrazení aktivní stránky hlavního menu (2)
10	Listování	Šipka (◀) pro navigaci do stránky hlavního menu 1 (levá šipka) a stránky hlavního menu 3 (pravá šipka)
11	Zpět	Slouží jako tlačítko (↩) pro návrat do úvodní obrazovky.



V závislosti na typu modulu ovládání jsou jednotlivé položky menu aktivní, resp. neaktivní.

5.12.3 Hlavní menu, náhled 3

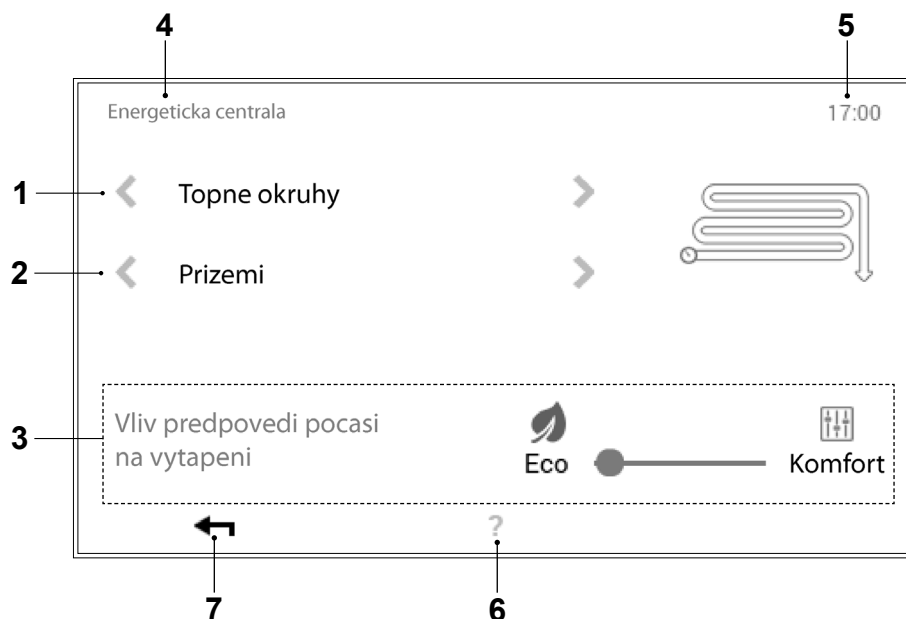



Poz.	Označení	Funkce
1	Update	Položka menu pouze pro topenáře
2	Zprovoznění	Položka menu pouze pro topenáře
3	Energetická centrála	Vliv předpovědi počasí na vytápění. Funkce je aktivní pouze v případě dálkového připojení.
4	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
5	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
6	Stránka v hlavním menu	Zobrazení aktivní stránky hlavního menu (1)
7	Listování	Šipka (<) pro navigaci ze stránky hlavního menu 3 do stránky hlavního menu 2
8	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do úvodní obrazovky.



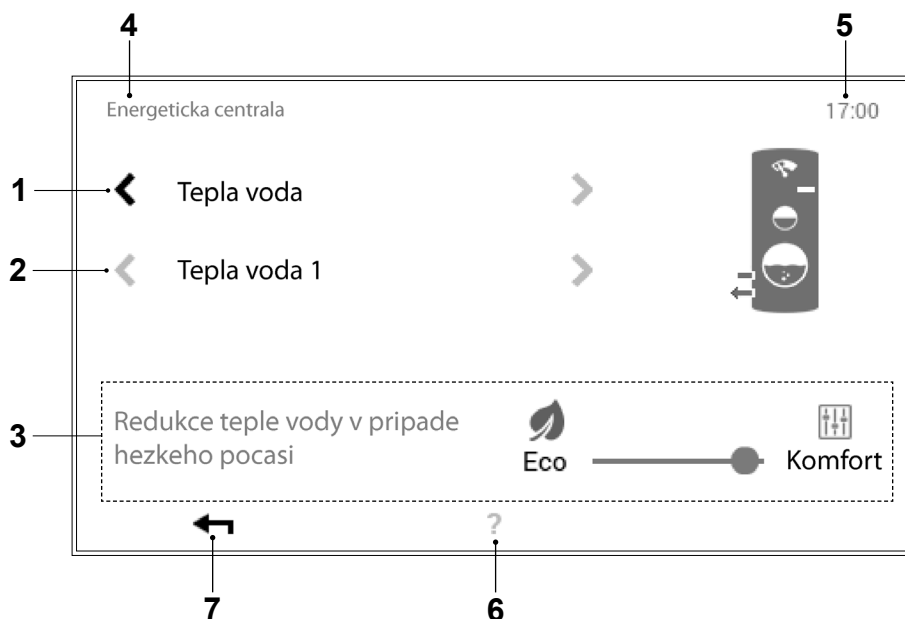
V závislosti na typu modulu ovládání jsou jednotlivé položky menu aktivní, resp. neaktivní.


5.12.4 Energetická centrála (Hlavní menu/Topný okruh)



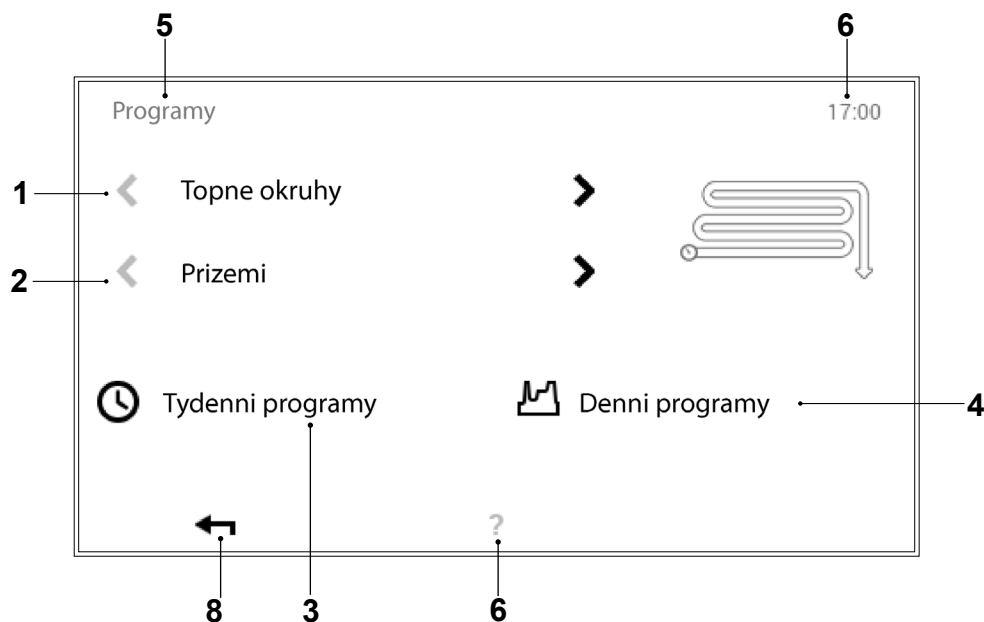
Poz.	Označení	Funkce
1	Topné okruhy	Přehled topného okruhu
2	Volba okruhu	Ve zvoleném topném okruhu se může nacházet více okruhů. Obsahuje-li systém více než jeden okruh, lze to rozpoznat na základě bílých, aktivních horizontálních šipek (◀ ▶). Je-li k dispozici pouze jeden topný okruh nebo okruh přípravy teplé vody, jsou šipky zobrazeny šedě.
3	Posuvný regulátor Eco - Komfort	Je-li posuvný regulátor posunut na « Eco », pak dochází k co největšímu ovlivnění ovládání vytápění předpovědí počasí. Pokud je posuvný regulátor v poloze « Komfort », předpověď počasí se nezohledňuje. <div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Pokud se předpověď nesplní, je nutno počítat se sníženým «výkonem vytápění»!</p> </div>
4	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
5	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
6	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
7	Zpět	Slouží jako tlačítko (↶) pro návrat do hlavního menu.

5.12.5 Energetická centrála
(Hlavní menu/Teplá voda)



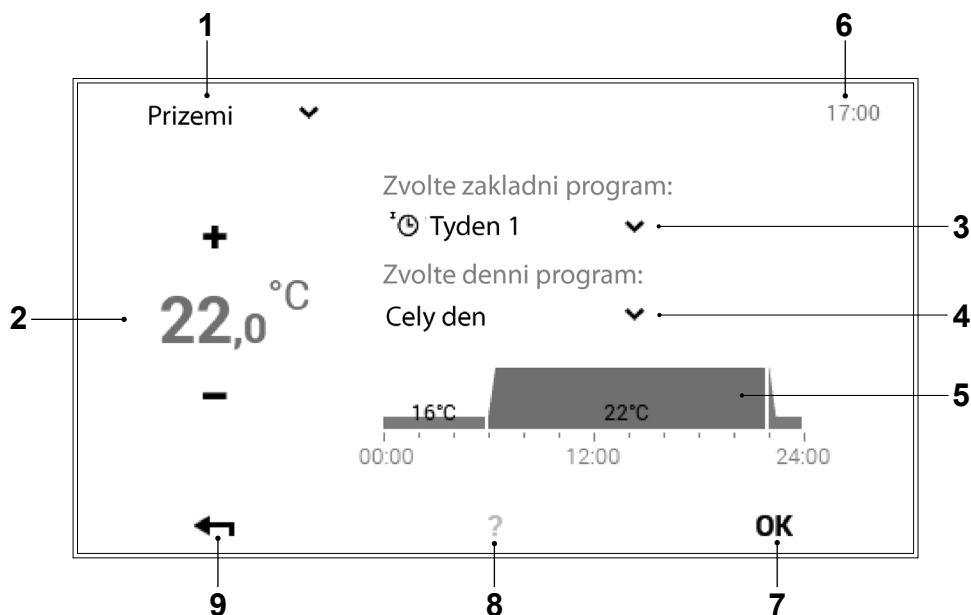
Poz.	Označení	Funkce
1	Okruhy přípravy teplé vody	Volba upravovaného okruhu přípravy teplé vody
2	Volba okruhu	Ve zvoleném okruhu přípravy teplé vody se může nacházet více okruhů. Obsahuje-li systém více než jeden okruh, lze to rozpoznat na základě bílých, aktivních horizontálních šipek (◄). Je-li k dispozici pouze jeden topný okruh nebo okruh přípravy teplé vody, jsou šipky zobrazeny šedě.
3	Posuvný regulátor Eco - Komfort	Je-li posuvný regulátor posunut na «Eco», pak bude zdroj tepla maximálně ovlivněn předpovědí počasí, tzn. redukuje se množství teplé vody v případě hezkého počasí, resp. zvýší se množství v případě špatného počasí. Pokud je posuvný regulátor v poloze «Komfort», předpověď počasí se nezohledňuje.  Pokud se předpověď nesplní, je nutno počítat se sníženou «dodávkou teplé vody»!
4	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
5	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
6	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
7	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

5.12.6 Programy (Hlavní menu/Programy)



Poz.	Označení	Funkce
1	Topné okruhy nebo okruhy přípravy teplé vody	Volba upravovaného topného okruhu nebo okruhu přípravy teplé vody. V položce menu «Topný okruh» se nastavuje prostorová teplota, v okruhu přípravy teplé vody teplota vody. Horizontální šipky (◄) slouží k volbě mezi topným okruhem a okruhem přípravy teplé vody.
2	Volba okruhu	Ve zvoleném topném okruhu nebo okruhu přípravy teplé vody se může nacházet více okruhů. Obsahuje-li systém více než jeden okruh, lze to rozpoznat na základě bílých, aktivních horizontálních šipek (◄). Je-li k dispozici pouze jeden topný okruh nebo okruh přípravy teplé vody, jsou šipky zobrazeny šedě.
3	Týdenní programy	Úprava týdenních programů ve zvoleném topném okruhu nebo okruhu přípravy teplé vody. V týdenním programu lze různým dnům v týdnu přiřadit denní program, a tím definovat individuální průběh týdne (5.9 na straně 32).
4	Denní programy	Denní programy lze definovat max. pomocí šesti spínacích cyklů na den. Úprava denních programů ve zvoleném topném okruhu nebo okruhu přípravy teplé vody. V topném okruhu se nastavuje požadovaná prostorová teplota, v okruhu přípravy teplé vody požadovaná teplota teplé vody (5.10 na straně 41).
5	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
6	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
7	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
8	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

5.12.7 Topný okruh
(Hlavní menu/Topný okruh)



Poz.	Označení	Funkce
1	Aktivní topný okruh	Zobrazení upravovaného topného okruhu. Změněná nastavení se převzou výlučně do zvoleného topného okruhu. Pomocí šipky dolů (∨) lze změnit topný okruh.
2	Požadovaná teplota	Zobrazuje teplotu naprogramovanou ve spínacím cyklu. Pomocí plus (+) a minus (−) lze teplotu v aktivním spínacím cyklu změnit.
3	Základní program	Volba základního programu. Pomocí tlačítka se šipkou dolů (∨) lze zvolit nový program pro úpravu.
4	Denní program	Denní program lze měnit pomocí šipky dolů (∨).
5	Spínací cykly	Grafické znázornění aktuálně zvoleného denního programu s veškerými časovými cykly a příslušnými údaji o teplotě. Žlutě označený časový úsek zobrazuje právě aktivní cyklus, ve kterém lze požadovanou teplotu změnit pomocí plus (+) a minus (−).
6	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
7	OK	Uložení (OK) změn ve zvoleném topném okruhu a návrat do předchozí obrazovky
8	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
9	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.



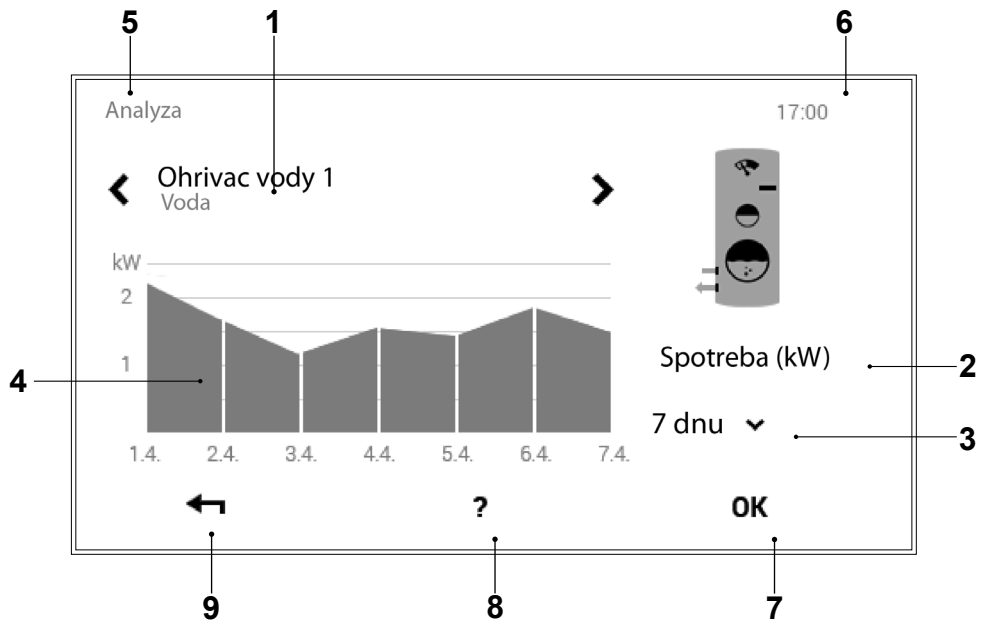
V položce menu «Topný okruh» nejsou dočasná nastavení «Pouze pro dnešek» možná.

5.12.8 Info (Hlavní menu/Info)



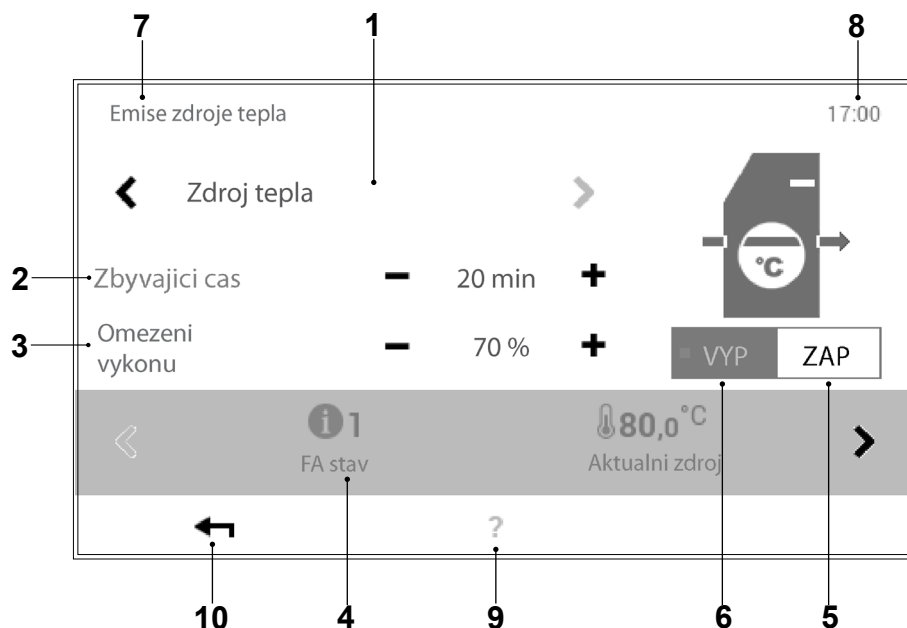
Poz.	Označení	Funkce
1	Zdroje tepla/ topné okruhy/teplá voda	Volba části systému. Pomocí horizontálních šipek (◀ ▶) lze přepínat mezi zdrojem tepla, topným okruhem, jakož i rozsahem teplé vody.
2	Detailní volba	Volba požadovaného zdroje tepla, topného okruhu nebo okruhu přípravy teplé vody. Obsahuje-li systém více okruhů, lze to rozpoznat na základě bílých, aktivních horizontálních šipek (◀ ▶).
3	Informace	Informace o zvolené části systému. Pomocí horizontálních šipek (◀ ▶) lze na obrazovce zobrazit další informace o výkonu.
4	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
5	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
6	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
7	Zpět	Slouží jako tlačítko (⬅) pro návrat do hlavního menu.

5.12.9 Analýza
(Hlavní menu/Analýza)



Poz.	Označení	Funkce
1	Zdroje tepla/ topné okruhy/teplá voda	Volba analyzované oblasti. Pomocí horizontálních šipek (◀ ▶) lze volit mezi zdrojem tepla, topným okruhem, jakož i oblastí přípravy teplé vody.
2	Měřená veličina	Zobrazení zaznamenané měřené veličiny
3	Volba časového intervalu	Pomocí tlačítka se šipkou dolů (▼) lze zvolit požadovaný časový úsek.
4	Analýza/graf	Zobrazení měřené veličiny zvoleného zdroje tepla, topného okruhu a teplé vody v požadovaném časovém intervalu
5	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
6	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
7	OK	Uložení (OK) změn ve zvoleném topném okruhu a návrat do předchozí obrazovky
8	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
9	Zpět	Slouží jako tlačítko (◀) pro návrat do hlavního menu.

5.12.10 Emise – pouze pro topenáře (Hlavní menu/Emise (ne u tepelných čerpadel!))

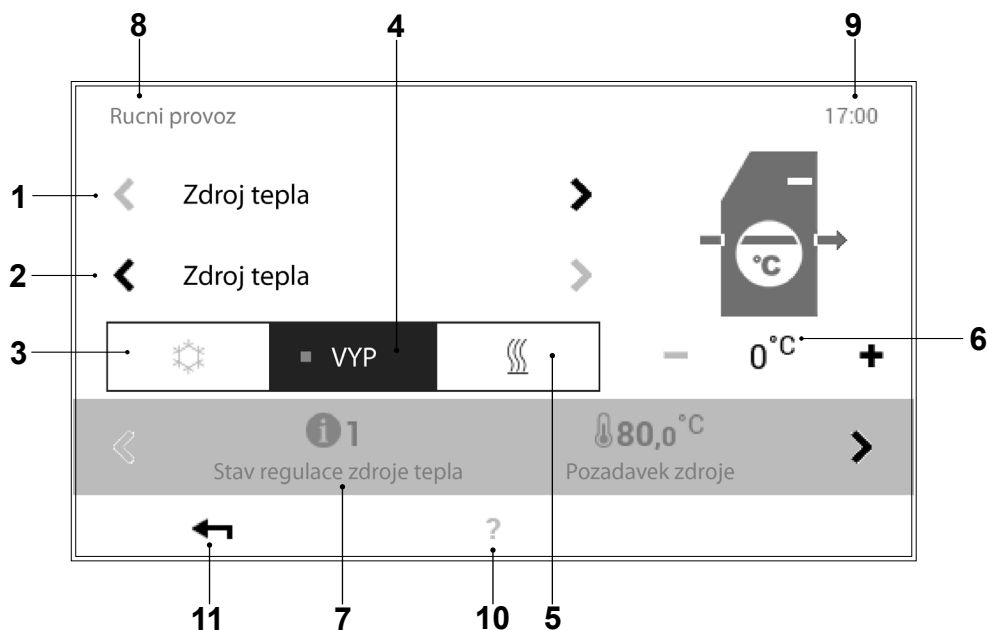


Poz.	Označení	Funkce
1	Volba zdroje tepla	Zobrazení existujících zdrojů tepla v systému vytápění. Horizontální šipky (\diamond) slouží k volbě požadovaného zdroje tepla.
2	Čas	Trvání měření emisí. Nastavení potřebného času pomocí plus (+) a minus (-), tzn. definování topenářem před spuštěním měření. Po uplynutí času se zdroj tepla vypne.
3	Omezení výkonu	Zadání požadovaného omezení výkonu. Regulace potřebného omezení výkonu pomocí plus (+) a minus (-).
4	Informace o systému	Informace o systému ve zvoleném zdroji tepla. Pomocí horizontálních šipek (\diamond) lze zobrazit další informace.
5	ZAP	Zapnutí zdroje tepla
6	VYP	Vypnutí zdroje tepla
7	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
8	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
9	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
10	Zpět	Slouží jako tlačítko (\leftarrow) pro návrat do hlavního menu.



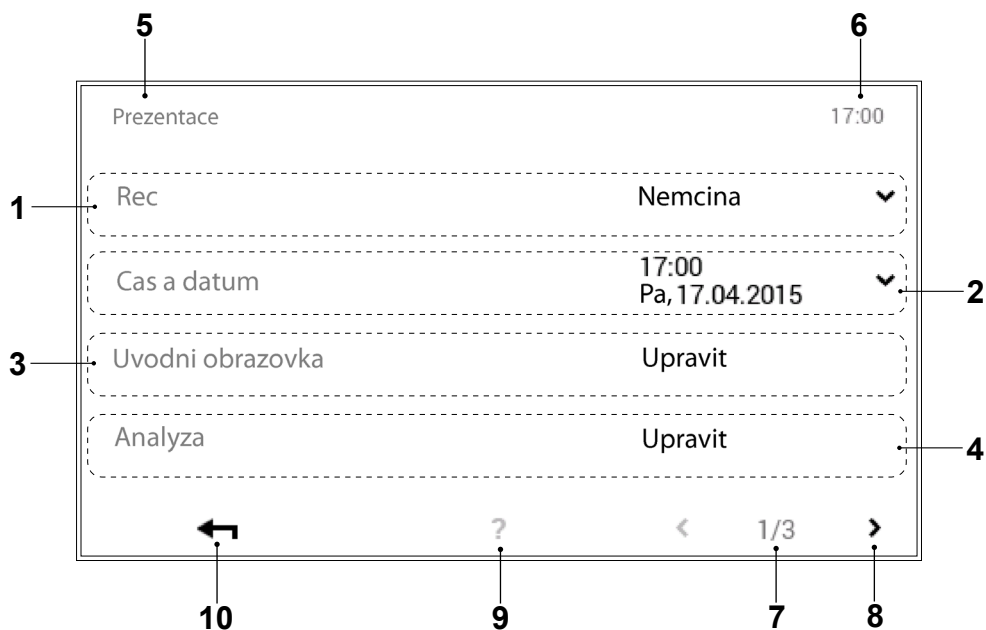
Měření emisí se automaticky deaktivuje, když opustíte položku menu «Emise»!

5.12.11 Ruční provoz (Hlavní menu/Ruční provoz)



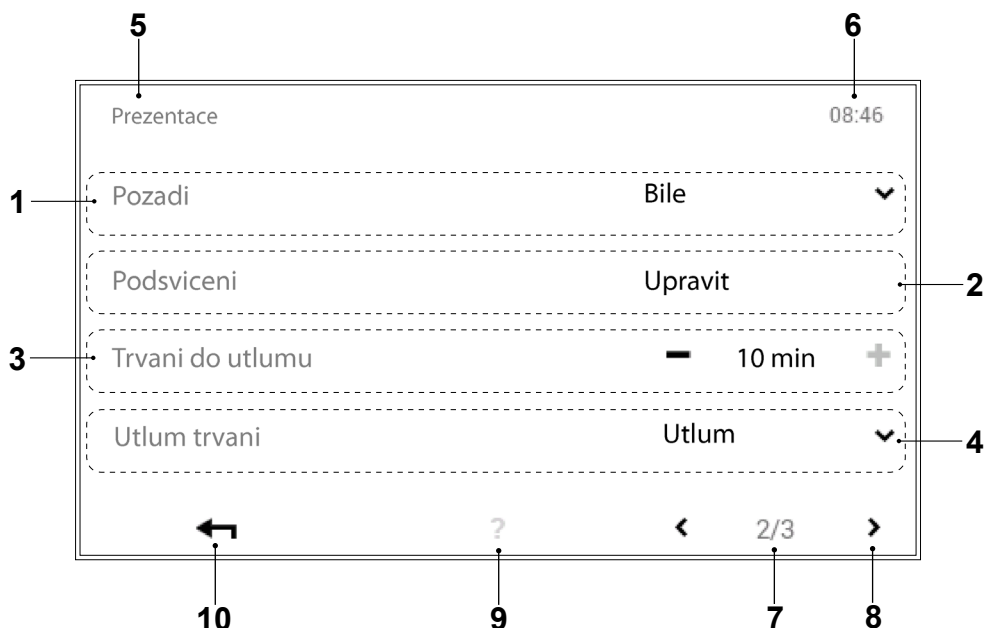
Poz.	Označení	Funkce
1	Zdroje tepla/topné okruhy	Regulace umožňuje individuální ruční provoz, tzn. ruční provoz lze aktivovat u každého existujícího zdroje tepla a topného okruhu.
2	Detailní volba	Volba požadovaného zdroje tepla nebo topného okruhu. Systém může obsahovat více zdrojů tepla a topných okruhů. U více než jednoho zdroje tepla/topného okruhu se objeví horizontální šipky (◀ ▶) v bílé barvě. Pokud je na výběr pouze jeden zdroj tepla nebo jeden okruh přípravy teplé vody, šipky se zobrazí šedě a nelze je zvolit.
3	Chlazení	Aktivace chlazení (pokud to systém umožňuje)
4	VYP	Vypnutí aktivního ručního provozu. Systém se přepne na automatický provoz.
5	Provoz vytápění	Aktivace ručního provozu «Vytápění»
6	Teplota	Zobrazení požadované teploty. Pomocí plus (+) a minus (−) lze teplotu změnit.
7	Informace	Informace o zvoleném ručním provozu. Pomocí horizontálních šipek (◀ ▶) lze na obrazovce zobrazit další informace.
8	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
9	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
10	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
11	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

5.12.12 Prezentace 1
(Hlavní menu/Prezentace)



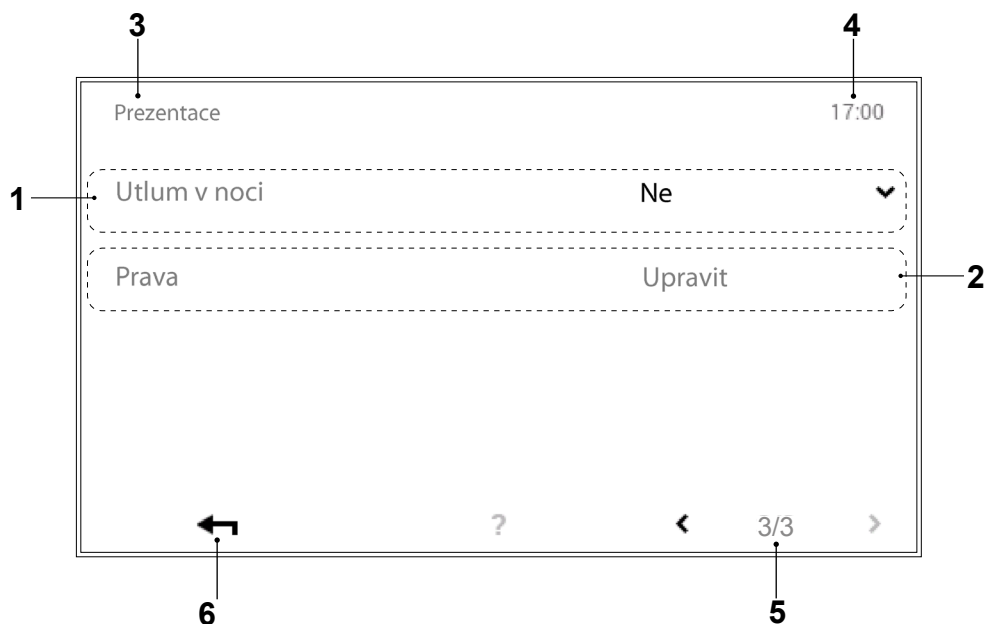
Poz.	Označení	Funkce
1	Řeč	Volba požadované řeči. Pomocí tlačítka se šipkou dolů (∨) lze zvolit aktivní řeč.
2	Čas a datum	Úprava aktuálního data a aktuálního času dne
3	Úvodní obrazovka	Volba požadovaných indikačních prvků na úvodní obrazovce. Volbou tlačítka «Upravit» lze provést úpravy na úvodní obrazovce.
4	Analýza	Nastavení týkající se analýzy (záznam)
5	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
6	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
7	Stránka v menu	Zobrazení aktivní stránky menu (1). Stránka menu 3 je určena pouze pro topenáře.
8	Listování	Šipka (∩) pro navigaci ze stránky menu 1 do stránky 2
9	Nápověda	Aktuálně není k dispozici žádná funkce
10	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

5.12.13 Prezentace 2
(Hlavní menu/Prezentace)



Poz.	Označení	Funkce
1	Pozadí	Úprava barevného schématu ovládání. Pomocí tlačítka se šipkou (↕) lze volit mezi černým a bílým pozadím.
2	Podsvícení	Úprava aktuálního režimu zobrazení, času do vypnutí obrazovky, jakož i zadání maximálního a minimálního jasu obrazovky v procentech.
3	Trvání do útlumu	Zadání požadovaného počtu minut, až dokud se neaktivuje režim útlumu ovládání. Pomocí plus (+) a minus (−) lze počet minut změnit. Pro deaktivaci režimu útlumu se v položce menu «Útlum trvání» (poz. 4) musí zvolit volba «Bez útlumu».
4	Útlum trvání	Obrazovka v aktivním režimu útlumu. Vždy podle volby se obrazovka v režimu útlumu přepne do «Úvodní obrazovky», do položky hlavního menu «Vizualizace» nebo do «Útlumu» (černá obrazovka). Pomocí volby «Bez útlumu» se režim útlumu deaktivuje.
5	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu.
6	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
7	Stránka v menu	Zobrazení aktivní stránky menu (2).
8	Listování	Šipka (↔) pro navigaci ze stránky menu 2 do stránky 1.
9	Průvodce	Aktuálně není k dispozici žádná funkce.
10	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

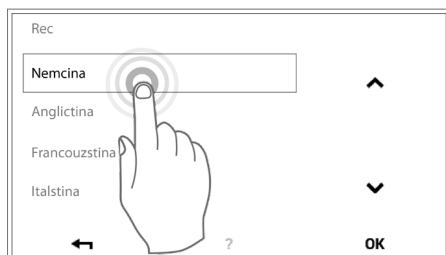
5.12.14 Prezentace 3
(Hlavní menu/Prezentace)



Poz.	Označení	Funkce
1	Útlum v noci	Pokud je tma, dotyková obrazovka se automaticky přepne do režimu útlumu, tzn. obrazovka se vypne a při jasu opět zapne.
2	Práva	Nastavitelné pouze pro topenáře
3	Položka v menu	Označení aktuálně zvolené položky menu
4	Čas dne	Zobrazuje aktuální čas dne.
5	Stránka v menu	Zobrazení aktivní stránky menu (3).
6	Zpět	Slouží jako tlačítko (←) pro návrat do hlavního menu.

5.13 Další nastavení

5.13.1 Nastavení řeči



Řeč ovládání lze změnit v části **Úvodní obrazovka > Hlavní menu (⚙️) > Prezentace > Řeč** (5.12.12 na straně 70, poz. 1).

5.13.2 Individuální úprava úvodní obrazovky



Prvky úvodní obrazovky lze individuálně upravit v části **Úvodní obrazovka > Hlavní menu (⚙️) > Prezentace > Úvodní obrazovka** (5.12.12 na straně 70, poz. 5).

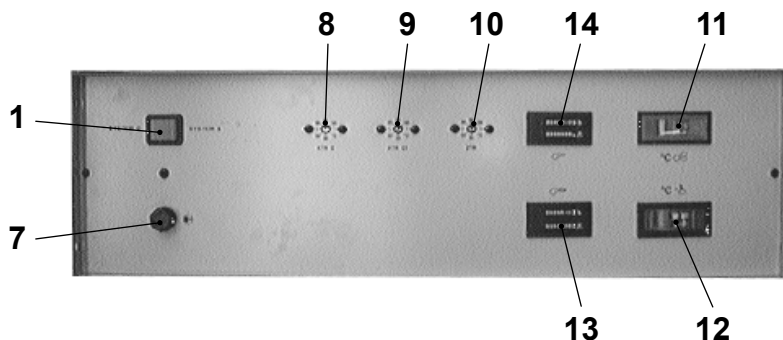
5.13.3 Přejmenování topného okruhu



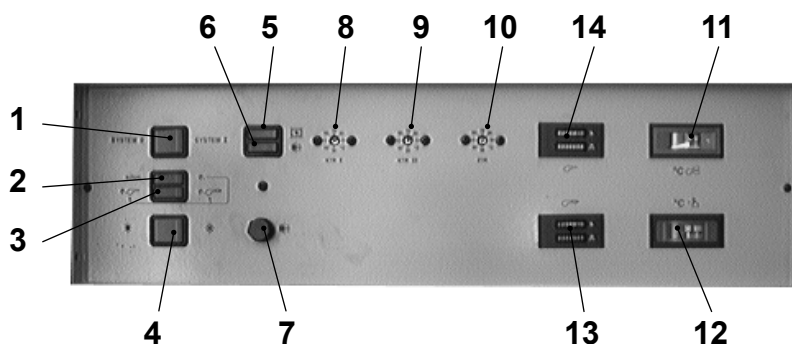
Přejmenování vašeho topného okruhu lze provést v části **Úvodní obrazovka > Hlavní menu > Servis > TTE-ZdrTep > Topný okruh > Zvolit topný okruh > Jméno funkce (^) > Zvolit jméno funkce > Zvolit topný okruh > Zadání pomocí klávesnice**. Je nutno zohlednit, že systém může obsahovat jeden nebo více topných okruhů.





6. Řídicí jednotka kotle T0.2 a T2.2







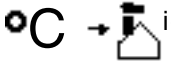


6.1 Ovládací prvky řídicí jednotky kotle T0.2




6.2 Ovládací prvky řídicí jednotky kotle T2.2



Tlačítko	Název	Funkce
1	 Hlavní vypínač ZAP/VYP	SYSTÉM I = ZAP - kotel v provozu
		SYSTÉM 0 = VYP - kotel a hořák jsou mimo provoz ! Pozor: Žádná protimrazová ochrana
2	 Volič provozu: Hořák	autom. Automaticky Přepínání mezi základním výkonem a plným výkonem probíhá ručně
3	Základní výkon/plný výkon	Pokud je u voliče provozu (2) zvoleno ruční přepínání, lze zde měnit výkon hořáku.  Je dodáván základní výkon hořáku.  Je dodáván plný výkon hořáku.

Tlačítko	Název	Funkce
4	Volič provozu: Léto/zima	 Léto: V provozu pouze teplá voda
		 Zima: V provozu topení a teplá voda
5	Kontrolka poruchy hořáku	 Žárovka nesvítí = normální provoz
6	Kontrolka poruchy Bezpečnostní omezovač teploty	 Žárovka nesvítí = normální provoz Žárovka svítí = příliš vysoká teplota (odblokování viz níže)
7	Odblokování omezovače teploty kotle	 Bezpečnostní zařízení: Pokud teplota vody kotle překročí teplotu omezovače, vyřadí se kotel z provozu. (odblokování viz níže)
8	Regulátor teploty kotle KTR I	Regulátor teploty pro základní zatížení vytápění
9	Regulátor teploty kotle KTR II	Regulátor teploty pro ohřev vody
10	Regulátor teploty kotle ZTR	Regulátor teploty pro plné zatížení vytápění
11	Ukazatel teploty kotle	 Zobrazuje se teplota kotle
12	Ukazatel teploty spalin	 Zobrazuje se teplota spalin
13, 14	Počítadlo provozních hodin Základní zatížení (13) Plné zatížení (14)	Zobrazuje se počet provozních hodin
	Počítadlo impulzů (na přání) 	Zobrazuje se počet zapnutí hořáku
13, 14	(Alternativa) Počítadlo provozních hodin Základní zatížení (13) Plné zatížení (14)	Zobrazuje se počet provozních hodin
	Počítadlo impulzů (na přání) 	Počet zapnutí hořáku se zobrazuje 10 sekund po zapnutí napájecího napětí

U provedení s nasazeným ohřivačem vody

15		Ukazatel ochrany před korozí ohřivače vody	<p>Pozor!</p> <p>Ochrana před korozí ohřivače vody funguje pouze při zeleně svítící kontrolce.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bliká červeně -> kontaktujte servis • Zhasnutý ukazatel -> přerušené elektrické napájení
----	---	--	--

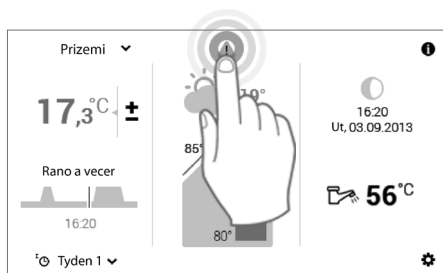


Upozornění k nastavení regulátoru teploty a k odblokování bezpečnostního omezovače teploty.

Odblokování při příliš vysoké teplotě: Pokud svítí kontrolka poruchy 6, je hořák vypnutý a zablokovaný v důsledku příliš vysoké teploty kotle. Pro odblokování odšroubujte ochrannou krytku a po poklesu teploty vody kotle pod 80 °C stiskněte tlačítko umístěné pod ní. Při opakovaném zásahu bezpečnostního omezovače teploty kontaktujte odborníka!

7. Chybová hlášení

7.1 Zobrazení chybových hlášení



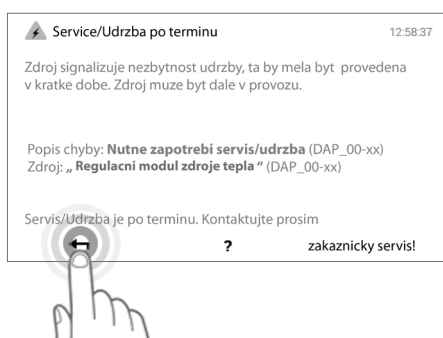
1 Dotykem zvolte zobrazený symbol chybového hlášení.



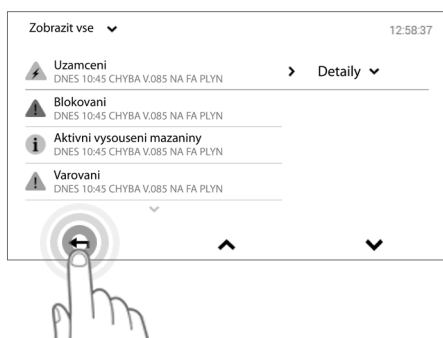
2 Dotykem zvolte **Details** (▼).



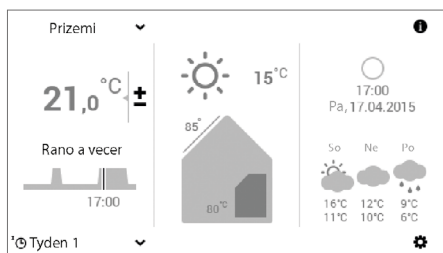
Pomocí tlačítka **Zobrazit vše** (▼) na obrazovce vlevo nahoře lze zvolit stávající chybová hlášení podle kategorií (informace, varování atd.).



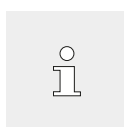
3 Objeví se detailní chybové hlášení. Hlášení obsahuje detailní informace o chybě. Pomocí **Zpět** (←) se náhled chybového hlášení zavře.



4 Opětovnou volbou **Zpět** (←) lze přehled chybových hlášení zavřít.



5 Po odstranění chyby se již symbol chybového hlášení nebude zobrazovat na úvodní obrazovce.



Pokud chybová hlášení nelze pomocí zobrazených informací na ovládacím modulu odstranit, kontaktujte zákaznický servis společnosti Hoval.

7.2 Chybová hlášení vztahující se k ovládání



Níže vypsaná chybová hlášení můžete odstranit sami pomocí popisu. Objeví-li se na vašem ovládacím modulu TopTronic® E chybové hlášení, jež níže není uvedeno, kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Hoval.

7.3 Chybová hlášení vztahující se k systému

Chyba	Kontrola/příčina	Odstranění
Olejový kotel se nespustí	- Je k dispozici elektrický proud?	- Zkontrolujte pojistky. Zapněte hlavní/nouzový vypínač, resp. zasuňte síťovou zástrčku.
	- Svítí červená kontrolka poruchy?	- Stiskněte tlačítko zrušení chyby na ovládacím panelu. - Kontaktujte zákaznický servis společnosti Hoval.
	- Kontrola hladiny oleje	- Naplňte olej.
	- Je zasunut konektor hořáku?	- Zasuňte konektor.
	- Zareagoval bezpečnostní omezovač teploty?	- Kontaktujte zákaznický servis společnosti Hoval.
Plynový hořák neběží	- Je k dispozici elektrický proud?	- Zkontrolujte pojistky. Zapněte hlavní/nouzový vypínač, resp. zasuňte síťovou zástrčku.
	- Je plynový kohout otevřen?	- Otevřete jej.
	- Svítí kontrolka chyby?	- Stiskněte tlačítko pro odstranění chyby. - Uvědomte servis olejového hořáku.
	- Je k dispozici plyn?	- Informujte se v plynárně.
	- Je zasunut konektor hořáku?	- Zasuňte konektor.
	- Zareagoval omezovač teploty?	- Povolte šrouby a odblokujte stisknutím tlačítka.
Radiátory nebo podlahové vytápění se nezahřívá	- Jsou šoupátka na vstupu a zpáteče vytápění otevřena?	- Otevřete šoupátka.
	- Je nesprávně nastaven hlavní vypínač?	- Zapněte hlavní vypínač.
	- Je nesprávně nastaven přepínač provozních režimů?	- Nastavte jej.
	- Jsou doby spínání TopTronic® E nastaveny správně?	- Kontrola podle návodu k obsluze regulace vytápění
	- Zkontrolujte nastavení na regulátoru teploty.	- Nastavte vyšší hodnotu.
	- Zkontrolujte hladinu, resp. tlak vody.	- Pokud je příliš nízká, informujte instalátéra.
	- Jsou ventily radiátorů otevřeny?	- Otevřete je.
	- Oběhové čerpadlo vytápění neběží.	- Odšroubujte šroubový uzávěr. Pomocí šroubováku silou otáčejte koncem hřídele, až dokud odpor nepomine.
	- Směšovací člen se neotevře automaticky.	- Otevřete jej rukou; kontaktujte zákaznický servis.

Žádná teplá voda	- Plnicí čerpadlo neběží.	- Odšroubujte šroubový uzávěr. - Pomocí šroubováku silou otáčejte koncem hřídele, až dokud odpor nepomine.
	- Je v plnicím potrubí vzduch?	- Případně proveďte ruční odvzdušnění. - Automatický odvzdušňovač uveďte do činnosti ručně.
	- Zareagoval omezovač teploty?	- Povolte matici a odblokujte stisknutím tlačítka zrušení chyby.



V případě provozních poruch proveďte kontrolu podle výše uvedeného kontrolního seznamu. Pokud chybu neumíte odstranit, kontaktujte prosím topenáře nebo zákaznický servis společnosti Hoval.

8. Olejová nádrž a hořák

8.1 Plnění olejové nádrže

Při plnění olejové nádrže je vždy nutno vypnout hořák přepínačem blokování na kotli. Znovu se smí zapnout až po čekací době cca 2 hodin. Naplnění olejové nádrže musí monitorovat dodavatel oleje. Za přeplnění nádrže neneseme žádnou odpovědnost.

8.2 Palivo

Olejové hořáky Hoval používají topný olej EL (extra lehký) s viskozitou max. 6 mm²/s při teplotě 20 °C.

Pokud je kotel vybaven příslušným hořákem, je vhodný i pro spalování plynu.

8.3 Nastavení hořáku

Váš hořák Hoval je z výrobního nastaven na výkon kotle. Jemné nastavení provádí topenář nebo zákaznický servis společnosti Hoval během zkoušky provozu (kapitola 1.2 na straně 5).

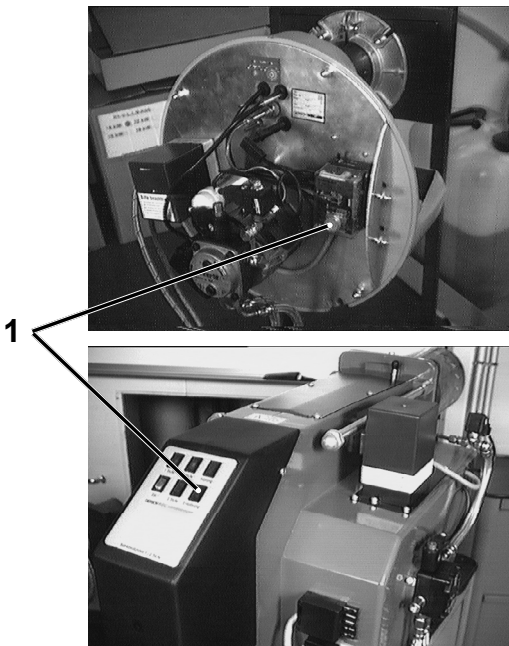
8.4 Provozní poruchy

Všechny funkce hořáku jsou monitorovány vestavěným automatickým sledováním hoření oleje. Případné provozní poruchy jsou signalizovány rozsvícením tlačítka pro odstranění poruchy 1 na automatickém sledování hoření oleje a kontrolkou chybových zpráv na kotli.

Hořák lze znovu zapnout stisknutím tlačítka pro odstranění poruchy na olejovém hořáku (max. 2-3krát). Pokud nelze hořák ani přes tuto kontrolu uvést do provozu, informujte odborníka.

8.5 Údržba hořáku

Důležitým předpokladem pro hospodárny provoz, jakož i pro udržování čistého vzduchu je technicky bezchybný stav vašeho spalovacího systému. Hořák musí být jednou ročně zkontrolován a případně vyčištěn odborníkem. Doporučujeme vám uzavřít smlouvu o údržbě.



9. Zprovoznění

9.1 Kontrola před provozem

- Kontrola tlaku vody v topném systému
- Kontrola hladiny oleje v olejové nádrži pomocí měrky oleje
- Otevření uzavíracího ventilu na vstupu a zpátečce vytápění
- Kontrola přívodu čerstvého vzduchu do topného systému
- Kontrola nastavení provozních režimů
- Kontrola nastavení ovládacích prvků kotle
- Kontrola přívodu oleje do hořáku (otevření uzavíracího šoupátka u olejového vedení)
- Kontrola přívodu elektrického proudu (zapnutí pojistky, otočení nouzového vypínače do polohy «Zap» nebo zasunutí konektoru)

9.2 Zapnutí

1. Zapněte hlavní vypínač (pokud je k dispozici).
2. Přepínač blokování přepněte do polohy «I».
3. Nastavte základní program a teplotu na topném kotli (kapitola 5.4 na straně 15).

9.3 První zprovoznění



VAROVÁNÍ

Nebezpečí otravy v důsledku neodborného prvního zprovoznění!

U nově nainstalovaného systému smí první zprovoznění provádět pouze topenář. Kontrola instalace musí být provedena úplně.

10. Údržba a kontrola



V normálním případě provádí níže popsané práce topenář během roční údržby. I přesto během roku provádějte následující kontroly a případně popsané práce.

7. Tlak vody ještě jednou zkontrolujte.
8. Systém opět zapněte.

10.1 Kontrola tlaku vody

UPOZORNĚNÍ



- V případě příliš nízkého tlaku vody v systému (lze odečíst na tlakoměru (Obr. 01)) vodu doplňte (kapitola 10.2), resp. uveďte topenáře.
- V důsledku častého doplňování (častěji než 1x/rok) vzniká nebezpečí koroze – kontaktujte topenáře.
- Úplné naplnění a vyprázdnění musí provádět topenář.



Obr. 01

10.2 Doplnění vody

Doplňovaná voda musí odpovídat požadované kvalitě. Požadavky na kvalitu naleznete v návodu k instalaci v kapitole «Kvalita vody» (odstavec: Plnicí a doplňovaná voda). Pokud je topný systém plněn protimrazovou ochranou nebo upravenou vodou, je nutno dodržovat instrukce topenáře.

Postup

1. Přepínač blokování umístěte do polohy «0» a zdroj tepla odpojte od sítě (hlavní vypínač, pojistka apod.).
2. Směšovací ventil (ruční přestavení), jakož i uzavírací ventily na vstupu a zpátečce vytápění musí být otevřeny.
3. Spojení mezi plnicím kohoutem a vodním kohoutem se provede pomocí hadice: hadici před vytvořením spojení naplňte vodou, aby se do topného systému nedostal žádný vzduch.
4. Vodu plňte pomalu, tlak vody kontrolujte na tlakoměru.
5. Po naplnění otevřete odvzdušňovací ventily, až dokud z topného systému neunikne veškerý vzduch.
6. Hadici po plnění opět odšroubujte, aby bylo spojení bezpečně odděleno.

11. Čištění

11.1 Odvápnění ohřívače vody, pojistný ventil ohřívače vody, vyřazení z provozu

Čištění



Nedostatečné čištění nemá za následek pouze zvýšení spotřeby paliva, ale zkracuje i životnost kotle.

Při spalování oleje je nutno kotel nechat vyčistit kominickou štětkou v souladu s platnými národními předpisy.

Doporučení platí pro zařízení na spalování oleje:

- při celoročním provozu: 2 čištění za rok
- při čistě zimním provozu: 1 čištění za rok

Odvápnění ohřívače vody

V oblastech s vodou obsahující vápník je v zájmu úsporné dodávky teplé vody nutno pravidelně odvápnovat ohřívač vody a elektrickou topnou vložku.

Ohřívač vody se smí odvápnovat pouze chemicky nebo dřevěnými a plastovými nástroji.

Pokud má voda vysoký obsah vápníku, musí instalatér zjistit, zda by bylo vhodné nainstalovat zařízení na snížení tvrdosti vody.

Pojistný ventil ohřívače vody

Z důvodu prevence škod způsobených příliš vysokým tlakem se doporučuje nechat provádět pravidelnou kontrolu pojistného ventilu instalátérem.

Vyřazení z provozu

Pokud je kompaktní tepelná centrála nebo kotel několik měsíců mimo provoz, je nutno provést následující opatření:

Při nebezpečí zamrznutí vypustte systém v souladu s pokyny topenáře nebo systém naplňte protimrazovou ochranou.

Váš systém je vybaven elektronickou regulací, která při nebezpečí zamrznutí zaručuje minimální prostorovou teplotu 5 °C za předpokladu, že je systém připraven k provozu.

Doporučení pro vás:



Kontrola ohřívače vody

Ohřívač vody je nutno kontrolovat každé 3 roky! S dodavatelem můžete uzavřít příslušné smlouvy o údržbě.

Kontrola olejové nádrže

Olejová nádrž se musí kontrolovat a čistit v souladu se zákonnými předpisy. Za tímto účelem se obraťte na specializovanou firmu zabývající se revizemi nádrží.

Doporučení: Zkontrolujte, zda se vaše povinné pojištění vztahuje na škody vzniklé únikem oleje.

Analýza kotle

Po 8 až 10 letech provozu se doporučuje provést důkladnou kontrolu zákaznickým servisem společnosti Hoval.

12. Úspora energie

12.1 Takto cíleně ušetříte energii

ENERGY



Již pomocí jednoduchých opatření můžete



dlouhodobě ušetřit energii,



snížit náklady na energii a



chránit životní prostředí.

Je to tak snadné! Všimněte si následujících tipů:

- **Individuální nastavení prostorové teploty a dob vytápění!**

Doby vytápění a prostorové teploty upravte podle vaší přítomnosti a nepřítomnosti (5.10.3 na straně 43 a 5.8.2 na straně 30). Snížení teploty o 1 °C již může přinést úsporu nákladů na energii 6 %.

- **Správné větrání**

Větrání provádějte každé tři až čtyři hodiny na několik minut při úplně otevřeném okně, nejlépe s průvanem. Zabraňte odklopeným oknům, pokud je zima! Správné vytápění a větrání zabraňuje mimo jiné tvorbě plísní. Při použití ventilačního zařízení bytu větrání není zapotřebí.

- **Zavírání žaluzií a stažení rolet v noci**

Dveřní a okenní žaluzie, jakož i rolety mějte přes noc stažené, abyste zabránili energetickým ztrátám. Pokud je to zapotřebí, utěsněte spáry a skuliny na oknech a dveřích.

- **Ponechání volného topného tělesa**

Zabraňte tomu, aby před topnými tělesy stál nábytek. Je nutno zabránit i zataženým závěsům přes den. V noci mohou mít však závěsy opět izolační účinek. Kromě toho vlhké prádlo nikdy nesusušte přímo na topení. Teplo vytvářené topným tělesem se tím nemůže vůbec dostat do prostoru, topný systém běží trvale.

- **Snížení prostorové teploty v noci**

Ušetřete energii během spánku a v noci snižte prostorovou teplotu. Prostor by neměl být ochlazen příliš silně. Spotřeba energie na opětovné vytopení stoupane a trubky mohou zamrznout.

- **Nastavení teploty teplé vody**

Nastavte teplotu teplé vody tak nízko, jak je to jen možné. Teploty jsou žádoucí v rozmezí 45 °C a 60 °C. Myslete na to, abyste každý týden aktivovali funkci Legionela v týdenním programu (5.11.6 na straně 55).

- **Sprchování místo koupání**

Plná vana vyžaduje cca třikrát více energie a vody než sprcha.

- **Pravidelná údržba**

Nechte svůj topný systém pravidelně vyčistit a zkontrolovat odborníkem. Odvzdušněte topná tělesa, pokud se v potrubním systému vyskytnou zvuky nebo pokud topná tělesa nejsou rovnoměrně teplá.

13. Likvidace

13.1 Upozornění týkající se likvidace



Na konci životnosti se musí jednotlivé komponenty systému odborně zlikvidovat. Za účelem recyklace vašeho topného systému prosím kontaktujte topenáře.



Demontáž musí provést topenář.

Rejstřík

A		O	
Adresy	5	Odvzdušňovač.....	10
Analýza.....	67	Ohřívač vody	43
Analýza kotle	83	Olejevá nádrž a hořák	80
B		Olejevý kotel	9
Bezpečnostní omezovač teploty.....	11	Ovládací modul.....	9, 11
Bivalentní spínač	11	Ovládací panel.....	9, 11
C		P	
Čas dne	19	Palivo.....	80
Čerpadlo vytápění	10	Party	43
Čištění	21, 60, 83	Podlahové vytápění	10
Chybová hlášení.....	77, 78	Pojistný ventil.....	10
D		Prezentace	70, 71, 72
Datum.....	19	Princip topného systému	9
Denní programy.....	18, 41	Programy.....	64
Doplnění vody.....	82	Prostorová teplota	18, 22
Dotykové pero	11	Provozní poruchy.....	80
E		První zprovoznění.....	81
Emise.....	68	Přepínač blokování.....	11
Energie	84	R	
F		Ruční provoz	69
Fáze měsíce	19	S	
Funkce Legionela	55	Servisní konektor.....	11
H		Sklopný kryt.....	11
Hlavní menu	19, 59, 60, 61	Služby.....	4
I		Směšovací ventil	10
Indikační prvky.....	12	Spínací cyklus	18, 41
Info.....	66	Stav provozu.....	19
Informace o systému	28	T	
K		Teplá voda	19, 23, 52
Kontrola ohřívače vody.....	83	Tlakoměr.....	10
Kontrola olejové nádrže.....	83	Topné těleso	10
Kontrola před provozem	81	Topné trubky	10
Kontrola tlaku vody.....	82	Topný okruh.....	18, 24, 65
Kontrolka chyby.....	11	Topný olej	9
L		Týdenní programy	32
Likvidace.....	84	U	
M		Údaje systému.....	5
Membránová expanzní nádoba	10	Údržba a kontrola	82
N		Údržba hořáku	80
Nastavení hořáku	6, 80	Úvodní obrazovka.....	17
		V	
		Venkovní teplota	19
		Vstup a zpátečka	10
		Vyřazení z provozu.....	83
		Výstražná upozornění.....	8
		Z	
		Základní programy.....	18, 24, 29
		Zapnutí	81
		Zprovoznění.....	81

Švýcarsko

Hoval AG

General Wille-Strasse 201
CH-8706 Feldmeilen

Telefon 044 925 61 11

Fax 044 923 11 39

Servis 24 hodin:

Telefon 0848 848 464

www.hoval.ch

info@hoval.ch

Basel

Schneckelerstrasse 9, 4414 Füllinsdorf
Tel. 0848 640 640, fax 0848 640 641
kc.basel@hoval.ch

Zürich / Electro-Oil

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 930, fax 0848 811 931
kc.zuerich@hoval.ch

Východní Švýcarsko

Säntisstrasse 2a, 9500 Wil
Tel. 0848 811 920, fax 0848 811 921
kc.ostschweiz@hoval.ch

Suisse Romande

Case postale, 1023 Crissier 1
Tel. 0848 848 363, fax 0848 848 767
crissier@hoval.ch

Klimatizační technika

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 950, fax 0848 811 951
klimatechnik@hoval.ch

Bern

Aemmenmattstrasse 43, 3123 Belp
Tel. 031 818 70 00, fax 031 818 70 01
kc.bern@hoval.ch

Centrální Švýcarsko

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 940, fax 0848 811 941
kc.zent.schweiz@hoval.ch

Vaduz

Austrasse 70, LI-9490 Vaduz
Tel. 0848 811 970, fax 0848 811 971
kc.vaduz@hoval.ch

Ticino

Via Cantonale 34A, 6928 Manno
Tel. 0848 848 969, fax 091 610 43 61
manno@hoval.ch

Rakousko

Hoval Gesellschaft mbH

Hovalstrasse 11
AT-4614 Marchtrenk

Telefon 050 365 - 0

Fax 050 365 - 5005

www.hoval.at

info@hoval.at

Marchtrenk

Hovalstrasse 11, 4614 Marchtrenk
Tel. 050 365 - 5550, fax 050 365 - 5506
kd.marchtrenk@hoval.at

Vídeň

Percostrasse 26, 1220 Wien
Tel. 050 365 - 5450, fax 050 365 - 5406
kd.wien@hoval.at

Rum

Bundesstrasse 23, 6063 Rum
Tel. 050 365 - 5750, fax 050 365 - 5706
kd.rum@hoval.at

Klimatizační technika

Hovalstrasse 11, 4614 Marchtrenk
Tel. 050 365 - 5550, fax 050 365 - 5506
klimatechnik@hoval.at

Hohenems

Franz-Michael-Felder-Strasse 6, 6845 Hohenems
Tel. 050 365 - 5850, fax 050 365 - 5806
kd.hohenems@hoval.at

Graz

Messendorfer Strasse 6, 8041 Graz
Tel. 050 365 - 5650, fax 050 365 - 5606
kd.graz@hoval.at

Dálkové teplo

Holzinnovationszentrum 1a, 8740 Zeltweg
Tel. 050 365-5300, fax 050 365-5305
fernwaerme@hoval.at

Česká republika

Hoval spol. s r.o.

Republikánská 45
312 04 Plzeň

Telefon 377 261 002

www.hoval.cz

info@hoval.cz

Slovenská republika

Hoval SK spol. s r.o.

Krivá 23

04001 Košice

Telefon 556 806 400

www.hoval.sk

hoval@hoval.sk